



METALLBANDSÄGE/METAL BAND SAW/SCIE À RUBAN POUR MÉTAUX PMB 1100 C3

(DE) (AT) (CH)

METALLBANDSÄGE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

METAL BAND SAW

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

SCIE À RUBAN POUR MÉTAUX

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

METAALBANDZAAG

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

PILA TAŚMOWA DO METALU

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

PÁSOVÁ PILA NA KOV

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

KOVOVÁ PÁSOVÁ PÍLA

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

SIERRA DE CINTA PARA METAL

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

METALBÅNDSAV

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

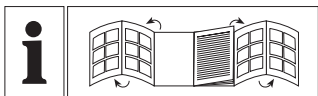
SEGA A NASTRO PER METALLO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

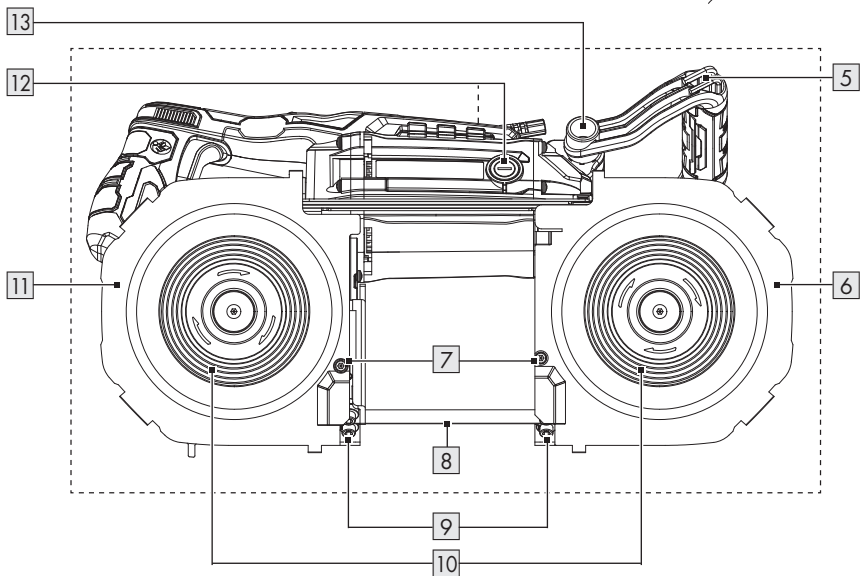
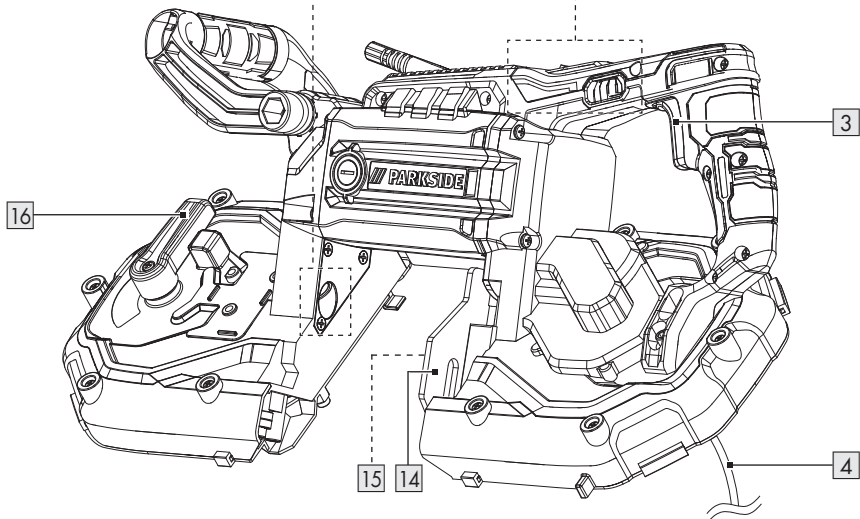
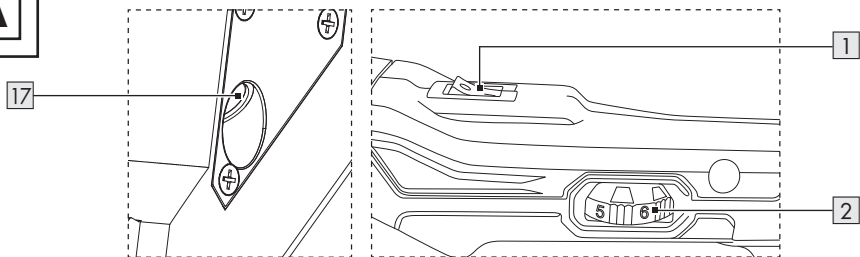
(HU)

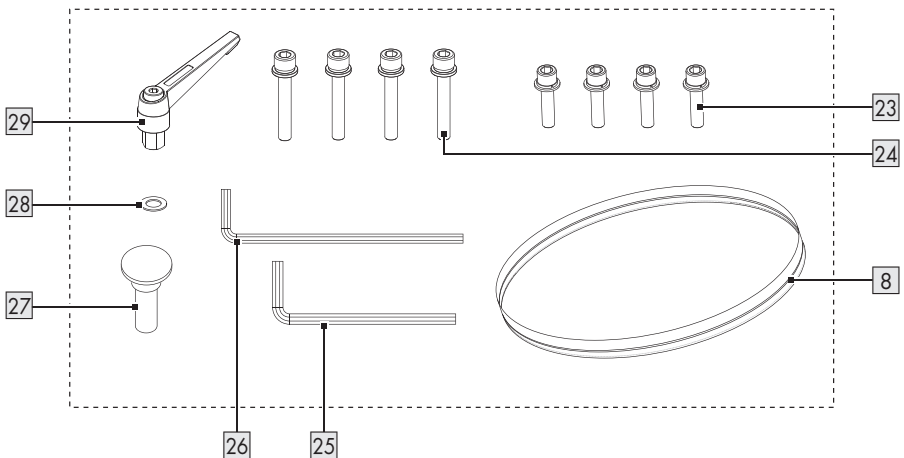
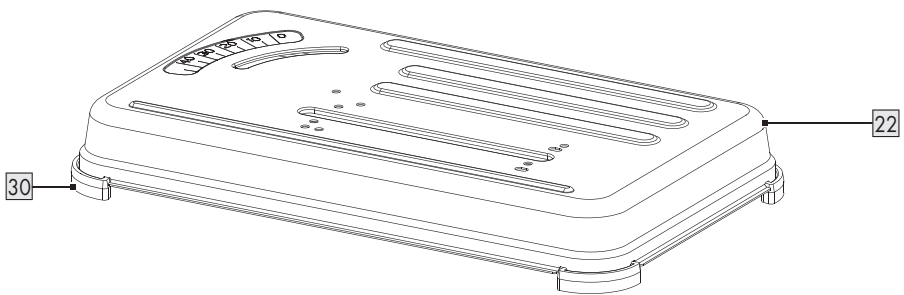
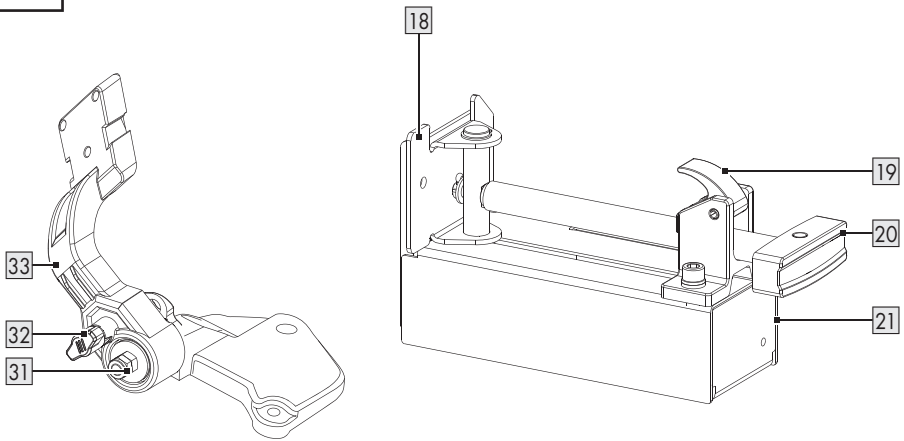
FÉMSZALAGFŰRÉSZ

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

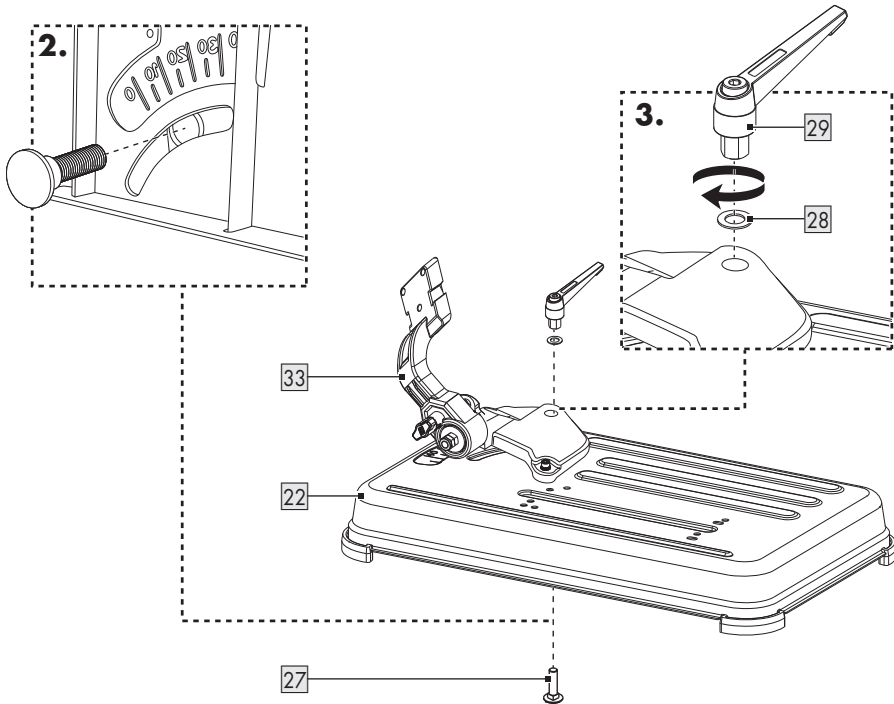
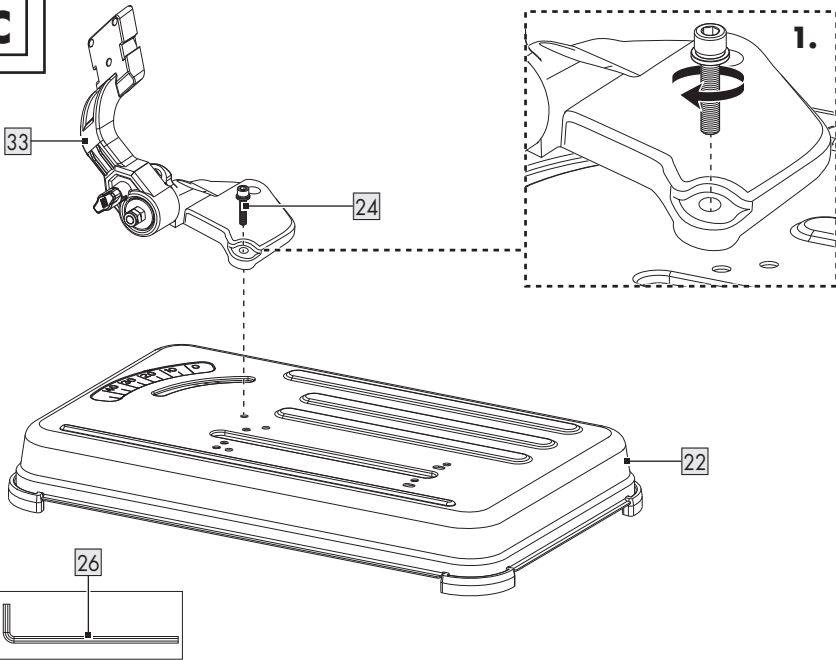


DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	9
GB/IE	Operation and safety notes	Page	27
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	43
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	61
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	78
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	95
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	111
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	127
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	144
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	159
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	176

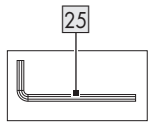
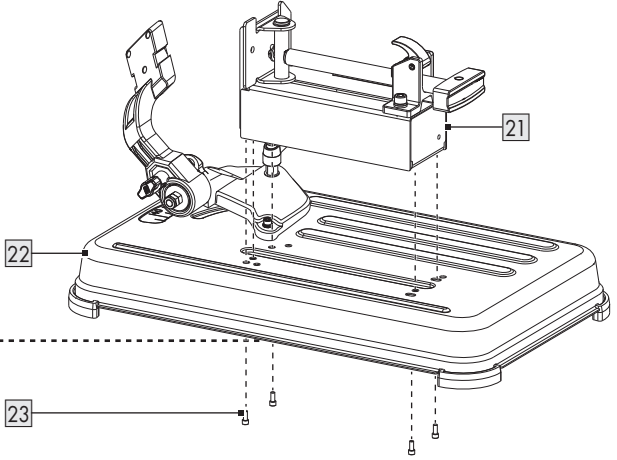
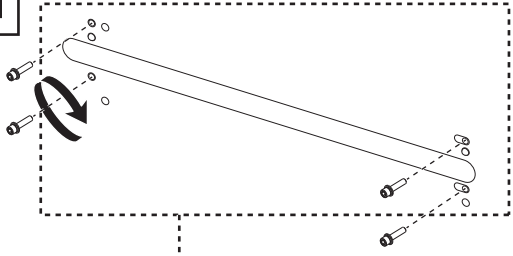
A

B

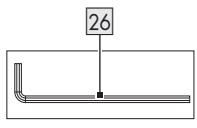
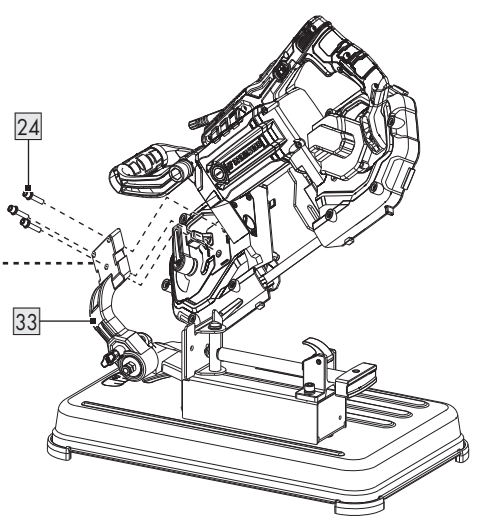
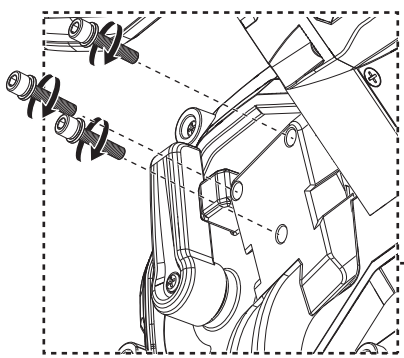
C

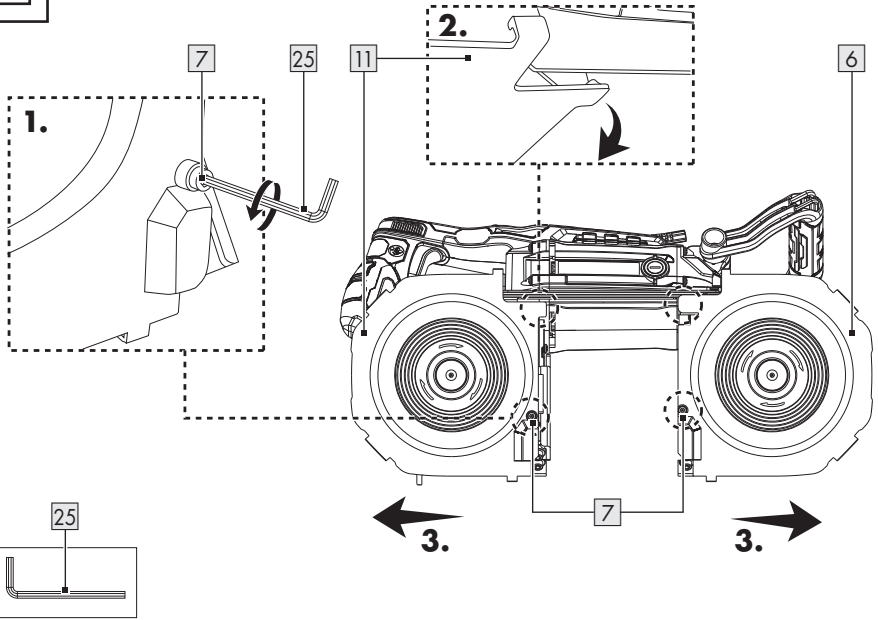
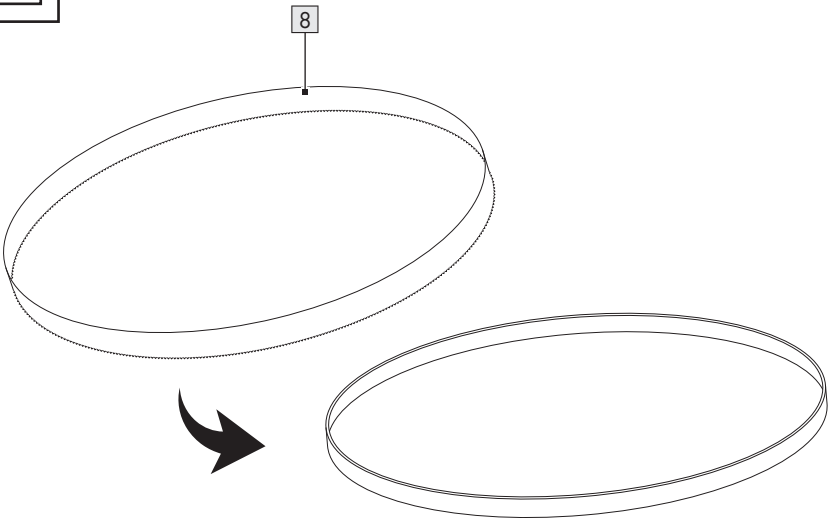


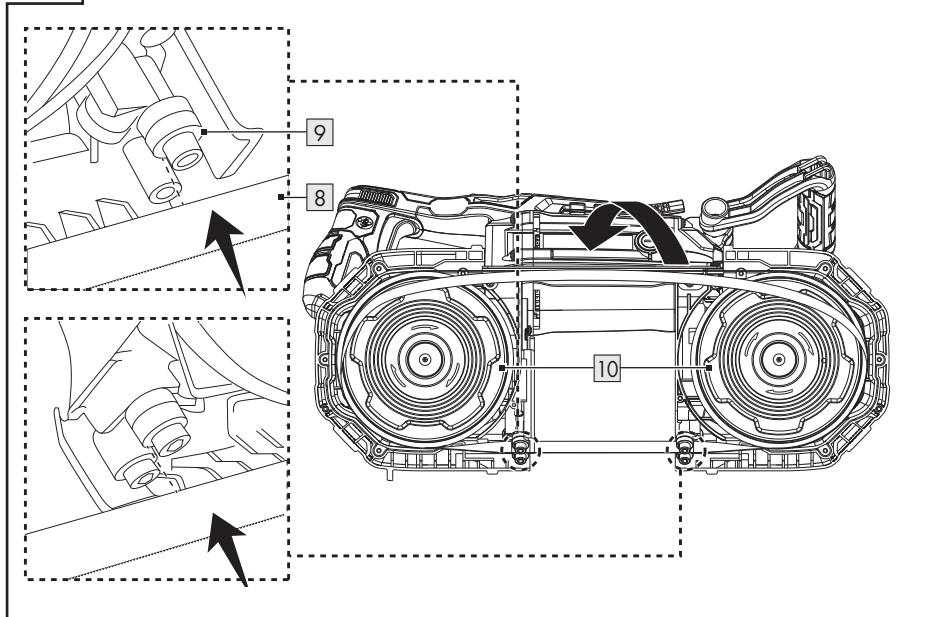
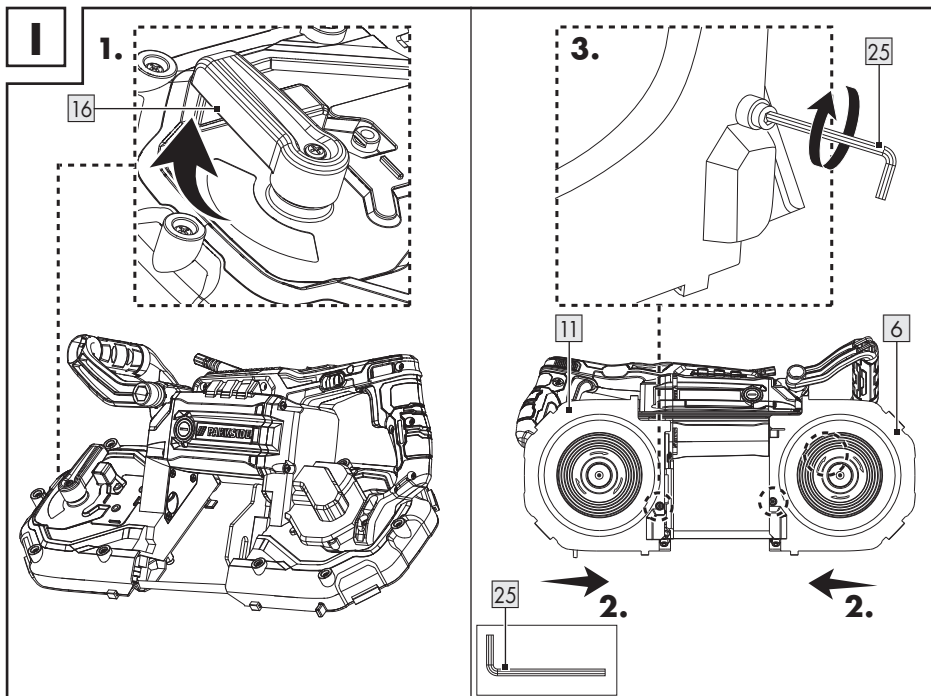
D

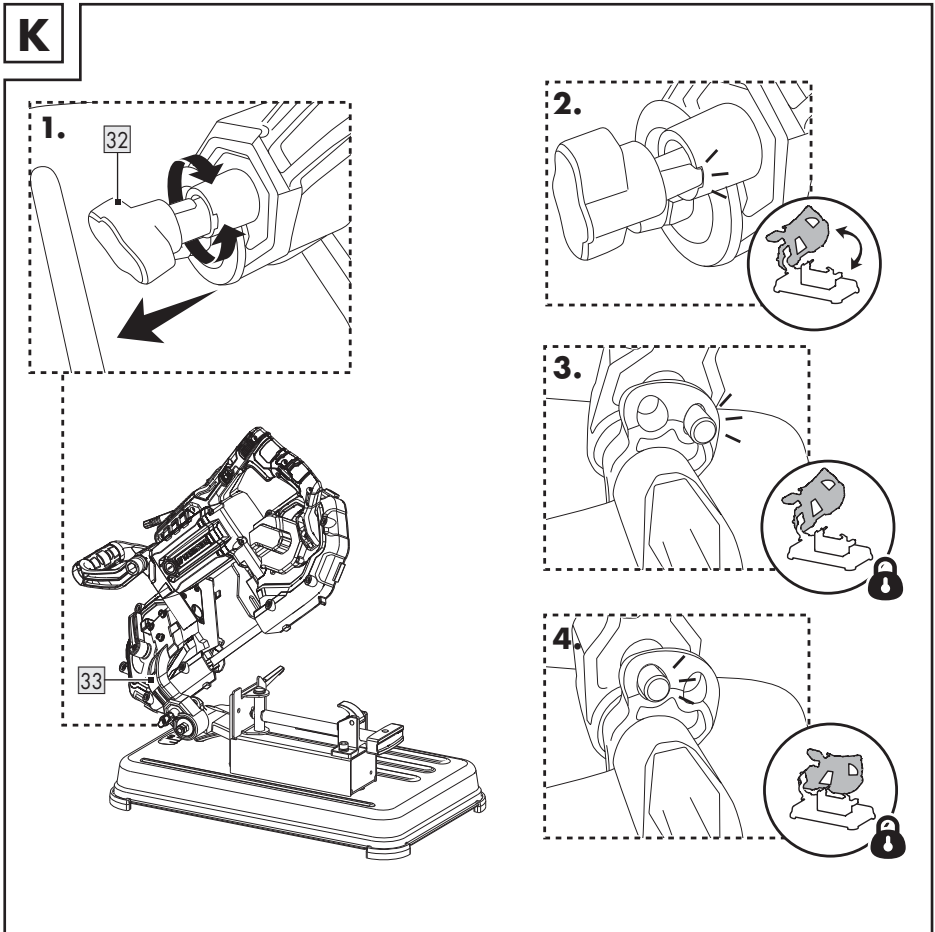
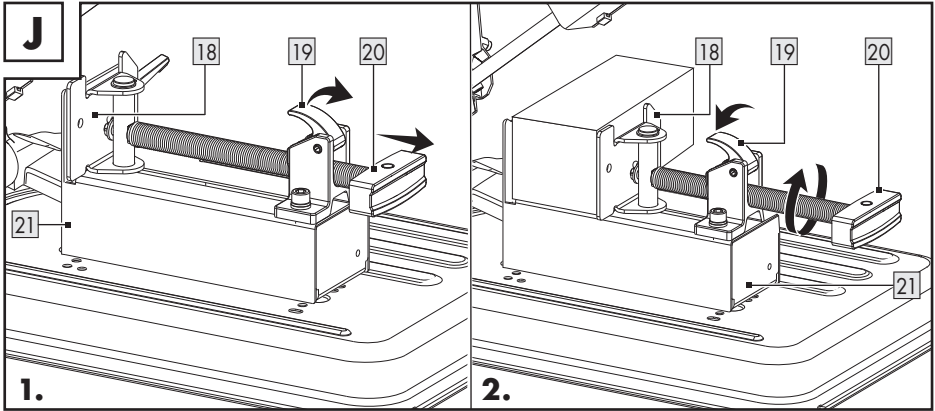


E

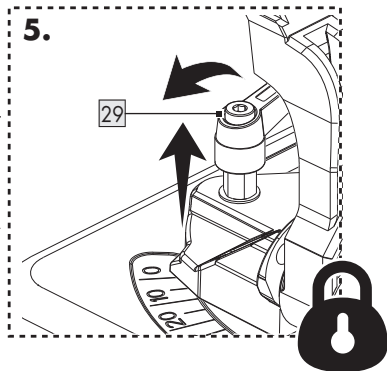
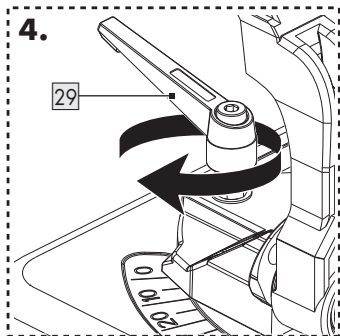
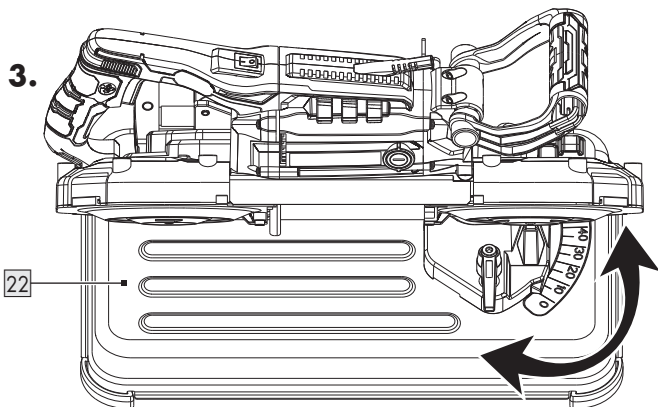
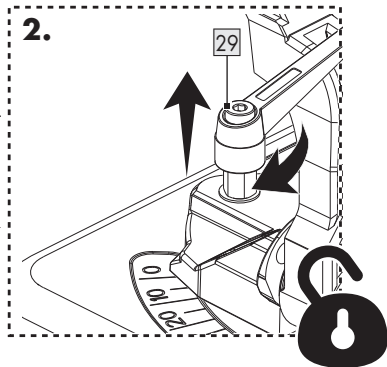
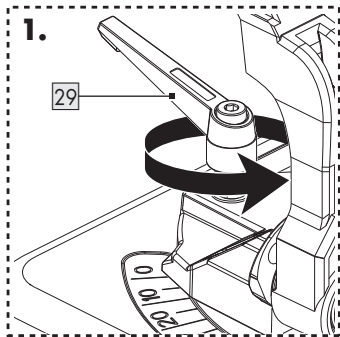


F**G**

H**I**




















L



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	10
Einleitung	Seite	11
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	11
Lieferumfang	Seite	11
Teilebeschreibung	Seite	11
Technische Daten	Seite	12
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	13
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	13
Sicherheitshinweise für Bandsägen	Seite	15
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite	16
Verhalten im Notfall	Seite	16
Restrisiken	Seite	17
Inbetriebnahme	Seite	17
Produkt auspacken	Seite	17
Schwenkarm am Säge Tisch montieren	Seite	17
Schraubstock am Säge Tisch montieren	Seite	18
Produkt am Schwenkarm montieren	Seite	18
Sägeband auswählen	Seite	18
Sägeband einsetzen/entnehmen	Seite	18
Handgriff verstellen	Seite	19
Bedienung	Seite	19
Werkstück einspannen/lösen	Seite	19
Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)	Seite	20
Werkstückanschlag einstellen	Seite	20
Arbeitsleuchte ein-/ausschalten	Seite	20
Produkt ein-/ausschalten	Seite	21
Drehzahl einstellen	Seite	21
Sägen	Seite	21
Fehlerbehebung	Seite	22
Reinigung und Wartung	Seite	22
Reinigung	Seite	22
Wartung	Seite	22
Reparatur	Seite	23
Lagerung	Seite	23
Transport	Seite	23
Entsorgung	Seite	23
Garantie	Seite	24
Abwicklung im Garantiefall	Seite	24
Service	Seite	25
EU-Konformitätserklärung	Seite	26

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie eine Schutzbrille!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Tragen Sie Gehörschutz!
	WARNING! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Verwenden Sie eine Staubmaske!
			Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Wechselstrom/-spannung
	ACHTUNG! - Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)	V~	Spannung (Wechselstrom/-spannung)
	Gefahr - Risiko eines Stromschlags!	Hz	Hertz (Netzfrequenz)
	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.	W	Watt
		n₀	Leerlaufdrehzahl
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Verriegeln
TPI	Anzahl der Sägezähne pro Zoll		Entriegeln
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

METALLBANDSÄGE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist für das Schneiden von Holz, Metallrohren oder Profilen bestimmt.
- Verwenden Sie das Produkt nur mit einem Sägeband, das für das zu schneidende Material geeignet ist.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als Missbrauch und birgt die Gefahr schwerer Personenschäden.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● Lieferumfang

⚠ **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Metallbandsäge
- 1 Schwenkarm
- 1 Schraubstock

- 1 Säge Tisch
- 4 Kurze Zylinderkopfschrauben mit 4 mm Innensechskant
- 4 Lange Zylinderkopfschrauben mit 5 mm Innensechskant
- 1 Innensechskantschlüssel (4 mm)
- 1 Innensechskantschlüssel (5 mm)
- 1 Sägeband
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Lichtschalter
- 2 Drehzahl-Stellrad
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Handgriff mit Halterung für Innensechskantschlüssel
- 6 Schutzabdeckung rechts
- 7 Sicherungsschrauben
- 8 Sägeband
- 9 Führungsrollen
- 10 Gummiräder
- 11 Schutzabdeckung links
- 12 Abdeckung mit Kohlebürste (beidseitig)
- 13 Schraube am Handgriff
- 14 Werkstückanschlag
- 15 Schraube am Werkstückanschlag
- 16 Sägeband-Spannhebel
- 17 Arbeitsleuchte

(Abb. B)

- 18 Einspannplatte
- 19 Schnellverstellung
- 20 Handgriff am Schraubstock
- 21 Schraubstock
- 22 Säge Tisch
- 23 Kurze Zylinderkopfschrauben mit 4 mm Innensechskant (4×)
- 24 Lange Zylinderkopfschrauben mit 5 mm Innensechskant (4×)
- 25 Innensechskantschlüssel (4 mm)
- 26 Innensechskantschlüssel (5 mm)
- 27 Schraube der Schnittwinkelverstellung
- 28 Unterlegscheibe
- 29 Schnittwinkelverstellung
- 30 Rutschfeste Standfüße
- 31 Mutter
- 32 Sicherungsstift
- 33 Schwenkarm

● Technische Daten

Metallbandsäge	PMB 1100 C3
Modellnummer: - mit VDE-Stecker: - mit CH-Stecker:	HG10466 HG10466-CH
Bemessungs- spannung:	230 V~, 50 Hz
Bemessungs- aufnahme:	1100 W
Schnittbreite bei 90°:	127 mm × 127 mm (ohne Säge Tisch)
Schnittbreite bei 45°:	127 mm × 40 mm (ohne Säge Tisch)

Metallbandsäge	PMB 1100 C3
Bemessungs- Leerlaufdrehzahl:	n_0 0–290 min ⁻¹
Sägeband- abmessungen:	1140 mm × 12,7 mm × 0,65 mm
Zahnteilung des Sägebands:	14/18 TPI
Sägeband-Typ:	M42 Hochleistungs- Schnell-Stahl (HSS)
Sägeband- geschwindigkeit:	0–2,4 m/s
Neigungsschnitte:	0°–45°
Schutzklasse:	II/□ (Doppellisolierung)

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	87,4 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	98,4 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Sägen von Metall $a_{h,CM}$:	6,54 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²
Sägen von Holz $a_{h,CW}$:	6,05 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 4) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Bandsägen

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten und Metall können gesundheitsschädlich sein.
- ▶ Die Berührung oder das Einatmen dieser Stäube kann eine Gefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen darstellen.

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Schutzbrille und Staubschutzmaske!

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug in Kontakt mit verborgenen Leitungen oder seiner Anschlussleitung kommen könnte.** Der Kontakt der Schneidwerkzeuge mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich und Sägeband fern.
- Achten Sie vor der Verwendung immer darauf, dass das Produkt sauber ist.
- Stellen Sie immer sofort den Betrieb ein, wenn Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken.

- Stellen Sie vor der Verwendung des Produkts immer sicher, dass alle Komponenten ordnungsgemäß und sicher montiert sind.
- Seien Sie immer vorsichtig, wenn Sie das Bandsägeband anbringen oder entfernen.
- Halten Sie Ihre Hände immer dem Schnittweg des Bandsägebands fern.
- Warten Sie vor dem Sägen immer, bis der Motor die volle Drehzahl erreicht hat.
- Halten Sie die Griffe immer trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Halten Sie das Produkt während der Arbeit gut fest.
- Seien Sie immer wachsam, vor allem auch bei sich wiederholenden, monotonen Operationen. Achten Sie immer auf die richtige Position der Hände im Verhältnis zum Sägeband.
- Entfernen Sie niemals den Werkstückanschlag.
- Halten Sie sich von Endstücken fern, die nach dem Sägen herunterfallen. Sie können heiß, scharf und/oder schwer sein. Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.
- Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

● **Originalzubehör/-zusatzgeräte**

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● **Vibrations- und Geräuschkinderung**

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● **Verhalten im Notfall**

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und trennen Sie es vom Netz. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Schneidwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Inbetriebnahme

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).

3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Schwenkarm am Sägefisch montieren

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

(Abb. C)

1. Stellen Sie den Sägefisch **22** auf eine ebene Fläche.
2. Positionieren Sie den Schwenkarm **33** auf dem Sägefisch **22**.
3. Setzen Sie 1 lange Zylinderkopfschraube **24** in die Bohrung am Schwenkarm **33** und am Sägefisch **22** ein.
4. Ziehen Sie die lange Zylinderkopfschraube **24** mit dem Innensechskantschlüssel (5 mm) **26** fest (Abb. C, 1.).
5. Stecken Sie die Schraube der Schnittwinkelverstellung **27** von unten durch die Bohrung des Sägefisches **22** und die Bohrung des Schwenkarms **33** (Abb. C, 2.).
6. Setzen Sie von der anderen Seite des Sägefisches **22** die Unterlegscheibe **28** und die Schnittwinkelverstellung **29** auf die Schraube der Schnittwinkelverstellung **27**.
7. Drehen Sie die Schnittwinkelverstellung **29** im Uhrzeigersinn fest (Abb. C, 3.).

● Schraubstock am Sägetisch montieren

(Abb. D)

1. Positionieren Sie den Schraubstock **21** so auf dem Sägetisch **22**, dass die Überstände des Schraubstocks in die Aussparungen des Sägetischs greifen.
2. Stecken Sie 4 kurze Zylinderkopfschrauben **23** von unten durch die Bohrungen des Sägetischs **22** und des Schraubstocks **21**.
3. Ziehen Sie die kurzen Zylinderkopfschrauben **23** mit dem Innensechskantschlüssel (4 mm) **25** fest.

● Produkt am Schwenkarm montieren

(Abb. E)

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Das Produkt darf nur ohne Sägetisch **22** verwendet werden, wenn der Benutzer einen sicheren, ruhigen Stand einnimmt. Das Werkstück muss gegen Verrutschen auf einer Werkbank gesichert werden.
- ▶ Stellen Sie jederzeit sicher, dass die Anschlussleitung **4** nicht in die Nähe des Sägebands **8** geraten kann.

1. Positionieren Sie das Produkt von unten am Schwenkarm **33**. Die Bohrungen am Produkt müssen mit den Bohrungen des Schwenkarms übereinstimmen.
2. Stecken Sie 3 lange Zylinderkopfschrauben **24** in die Bohrungen des Produkts und des Schwenkarms **33**.
3. Ziehen Sie die langen Zylinderkopfschrauben **24** mit dem Innensechskantschlüssel (5 mm) **26** fest.

● Sägeband auswählen

- Wählen Sie das geeignete Sägeband je nach dem zu schneidenden Material aus:

Material	Sägeband	
	Beschaffenheit	Zahnform
Metall	<input type="checkbox"/> Hochleistungs-Schnell-Stahl (HSS) <input type="checkbox"/> Hart-Metall (HM) <input type="checkbox"/> BI-Metall (BiM)	feinzahbig, 14–32 TPI
Weichholz	Hochlegierter Chrom-Vanadium-Stahl (CV)	grobzahbig, 6–14 TPI
Hartholz	Hochlegierter Chrom-Vanadium-Stahl (CV)	feinzahbig, 12–24 TPI

● Sägeband einsetzen/ entnehmen

(Abb. F, G, H, I)

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Betreiben Sie das Produkt nur mit montierten Schutzabdeckungen **6/11**.
- ▶ Halten Sie Ihren Körper während des Testdurchlaufs vom Sägebereich fern!

HINWEIS

- ▶ Der Richtungspfeil auf dem Sägeband **8** (sofern vorhanden) muss mit dem Richtungspfeil auf den Gummirädern **10** übereinstimmen.
- ▶ Das Sägeband **8** muss richtig gespannt sein. Ein zu lockeres Sägeband kann dazu führen, dass es von den Führungsrollen **9** springt oder ungenaue Schnitte erzeugt. Ein zu festes Sägeband kann vorzeitig brechen oder das Produkt beschädigen.

Sägeband einsetzen

1. Entfernen Sie die Schutzabdeckung vom Sägeband **8** (Abb. G).
2. Lösen Sie den Sägeband-Spannhebel **16** entgegen dem Uhrzeigersinn.
3. Lösen Sie die Sicherungsschrauben **7** der Schutzabdeckungen **6/11** mit dem Innensechskantschlüssel (4 mm) **25** (Abb. F, 1.).
4. Heben Sie die Schutzabdeckungen **6/11** an der Innenseite leicht an (Abb. F, 2.). Ziehen Sie die Schutzabdeckungen nach außen hin ab (Abb. F, 3.).
5. Schieben Sie das Sägeband **8** mit den Sägezähnen nach oben in die Führungsrollen **9** (Abb. H). Die Führungsrollen müssen das Sägeband fest umschließen.
6. Legen Sie das Sägeband **8** um die beiden Gummiräder **10** (Abb. H).
7. Ziehen Sie den Sägeband-Spannhebel **16** im Uhrzeigersinn fest (Abb. I, 1.).
8. Schieben Sie die Schutzabdeckungen **6/11** von außen nach innen auf das Produkt (Abb. I, 2.).
9. Ziehen Sie die Sicherungsschrauben **7** mit dem Innensechskantschlüssel (4 mm) **25** fest (Abb. I, 3.).
10. Testlauf durchführen: Schalten Sie das Produkt ein paar Mal kurz an- und aus, um festzustellen, ob das Sägeband **8** korrekt sitzt.

Sägeband entnehmen

1. Folgen Sie Schritt 1 bis 4 des Kapitels "Sägeband einsetzen".
2. Entnehmen Sie vorsichtig das Sägeband **8** von den Gummirädern **10**, falls nötig. Beginnen Sie auf Position der Führungsrollen **9**.
3. Folgen Sie Schritt 5 bis 10 des Kapitels "Sägeband einsetzen".

Handgriff verstellen

1. Lösen Sie die Schraube am Handgriff **13** mit dem Innensechskantschlüssel (5 mm) **26**.
2. Drehen Sie den Handgriff **5** in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Schraube am Handgriff **13** mit dem Innensechskantschlüssel (5 mm) **26** fest.

Bedienung

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Werkstück einspannen/lösen

(Abb. J)

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Entfernen Sie das Werkstück erst dann aus dem Schraubstock **21**, wenn das Produkt zum Stillstand gekommen ist.

HINWEIS

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit dem Schraubstock **21** gegen das Verrutschen während des Sägevorgangs.

Werkstück einspannen

1. Klappen Sie die Schnellverstellung **19** nach oben (Abb. J, 1.).
2. Ziehen Sie den Handgriff am Schraubstock **20** nach außen (Abb. J, 1.).
3. Legen Sie das Werkstück vor die Einspannplatte **18** auf den Schraubstock **21**.
4. Schieben Sie den Handgriff am Schraubstock **20** in Richtung des Werkstücks nach innen, bis die Einspannplatte **18** das Werkstück berührt.
5. Schraubstock **21** fixieren: Klappen Sie die Schnellverstellung **19** nach unten (Abb. J, 2.).

6. Drehen Sie den Handgriff am Schraubstock **20** im Uhrzeigersinn, um das Werkstück fest auf dem Schraubstock **21** einzuspannen (Abb. J, 2.).

Werkstück lösen

1. Schraubstock **21** lösen: Drehen Sie den Handgriff am Schraubstock **20** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Klappen Sie die Schnellverstellung **19** nach oben.
3. Ziehen Sie den Handgriff am Schraubstock **20** nach außen.
4. Entnehmen Sie das Werkstück.

● Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel)

(Abb. L)

HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den Griff der Schnittwinkelverstellung **29** so ein, dass der Griff sich nicht im Sägebereich befindet.

1. Schnittwinkelverstellung **29** lösen: Drehen Sie die Schnittwinkelverstellung entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. L, 1.).
2. Sobald das Produkt die Schnittwinkelverstellung **29** blockiert: Ziehen Sie die Schnittwinkelverstellung nach oben. Drehen Sie die Schnittwinkelverstellung gleichzeitig im Uhrzeigersinn (Abb. L, 2.).
3. Drücken Sie die Schnittwinkelverstellung **29** nach unten.
4. Drehen Sie die Schnittwinkelverstellung **29** erneut entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. L, 1.). Wiederholen Sie den Vorgang erneut, bis die Schnittwinkelverstellung gelöst ist.
5. Stellen Sie mithilfe der auf dem Sägetisch **22** angegebenen Gradzahlen den gewünschten Schnittwinkel ein (Abb. L, 3.).

6. Schnittwinkelverstellung **29** festziehen: Drehen Sie die Schnittwinkelverstellung im Uhrzeigersinn fest (Abb. L, 4.).

7. Sobald das Produkt die Schnittwinkelverstellung **29** blockiert: Ziehen Sie die Schnittwinkelverstellung nach oben. Drehen Sie die Schnittwinkelverstellung gleichzeitig entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. L, 5.).
8. Drücken Sie die Schnittwinkelverstellung **29** nach unten.
9. Drehen Sie die Schnittwinkelverstellung **29** erneut im Uhrzeigersinn (Abb. L, 4.). Wiederholen Sie den Vorgang erneut, bis die Schnittwinkelverstellung gelöst ist.

● Werkstückanschlag einstellen

HINWEIS

- ▶ Im Normalbetrieb muss der Werkstückanschlag **14** in der untersten Position fixiert sein.
- ▶ Verstellen Sie den Werkstückanschlag **14**, falls dieser beim Sägen hinderlich ist.

1. Lösen Sie die Schraube am Werkstückanschlag **15** mit dem Innensechskantschlüssel (4 mm) **25**.
2. Verschieben Sie den Werkstückanschlag **15** wie gewünscht nach oben oder unten.
3. Ziehen Sie die Schraube am Werkstückanschlag **15** mit dem Innensechskantschlüssel (4 mm) **25** fest.

● Arbeitsleuchte ein-/ausschalten

Einschalten

- Stellen Sie den Lichtschalter **1** in die Position **I**. Die Arbeitsleuchte **17** leuchtet.

Ausschalten

- Stellen Sie den Lichtschalter **1** in die Position **O**. Die Arbeitsleuchte **17** erlischt.

● Produkt ein-/ausschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** erst, sobald sich das Produkt in der korrekten Schneideposition befindet.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, falls das Sägeband **8** blockiert.

Einschalten

- Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** gedrückt.

Ausschalten

- Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **3** los.

● Drehzahl einstellen

- Stellen Sie das Drehzahl-Stellrad **2** auf eine Position zwischen **1** und **6**.

● Sägen

(Abb. K)

HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie beim Sägen das Eigengewicht des Produkts. Üben Sie keinen zusätzlichen Druck aus.
- ▶ Verdrehen Sie das Sägeband **8** nicht während des Schnitts.

1. Spannen Sie das Werkstück in den Schraubstock **21** ein (siehe "Werkstück einspannen/lösen").
2. Stellen Sie den korrekten Schnittwinkel ein (siehe "Schnittwinkel einstellen (Gehringwinkel)").
3. Stellen Sie den Werkstückanschlag ein, falls erforderlich (siehe "Werkstückanschlag einstellen").
4. Verbinden Sie den Netzstecker **4** mit einer Steckdose.

5. Schalten Sie die Arbeitsleuchte **17** ein (siehe "Arbeitsleuchte ein-/ausschalten").
6. Schalten Sie das Produkt ein (siehe "Produkt ein-/ausschalten"). Das Sägeband **8** dreht sich.
7. Stellen Sie die gewünschte Drehzahl ein (siehe "Drehzahl einstellen"). Warten Sie, bis das Produkt die volle Drehzahl erreicht hat.
8. Halten Sie das Produkt mit einer Hand am Handgriff **5** fest. Ziehen Sie mit der anderen Hand den Sicherungsstift **32** heraus (Abb. K, 1.). Drehen Sie den Sicherungsstift leicht, um den Sicherungsstift in der herausgezogenen Position zu blockieren (Abb. K, 2.).
9. Führen Sie den Schwenkarm **33** mit dem Produkt gleichzeitig nach unten, bis das Sägeband **8** das Werkstück berührt. Der Sägevorgang beginnt.
10. Schalten Sie das Produkt aus, sobald der Sägevorgang beendet ist (siehe "Produkt ein-/ausschalten"). Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.
11. Schalten Sie die Arbeitsleuchte **17** aus (siehe "Arbeitsleuchte ein-/ausschalten").
12. Ziehen Sie den Netzstecker **4** aus der Steckdose.
13. Halten Sie das Produkt mit einer Hand am Handgriff **5** fest. Schieben Sie den Schwenkarm **33** mit dem Produkt bis zum Anschlag nach oben, bis der Sicherungsstift **32** hörbar einrastet. Das Produkt ist in der aufgestellten Position gesichert (Abb. K, 3.).
14. Entnehmen Sie das Werkstück aus dem Schraubstock **21** (siehe "Werkstück einspannen/lösen").

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Der Motor ist defekt.	Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.
	Das Produkt ist überhitzt.	Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
Die Leistung des Produkts ist mangelhaft.	Das Sägeband 8 ist abgenutzt.	Ersetzen Sie das Sägeband 8 .
Der Schwenkarm 33 lässt sich nicht verstellen.	Die Mutter 31 ist zu fest angezogen.	Lockern Sie die Mutter 31 mit einem Schraubenschlüssel (13 mm) *.
Der Schwenkarm 33 hat zu viel Spiel.	Die Mutter 31 ist nicht fest genug angezogen.	Ziehen Sie die Mutter 31 mit einem Schraubenschlüssel (13 mm) * fest.
* nicht im Lieferumfang enthalten		

● Reinigung und Wartung

⚠️ WARNUNG!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

● Reinigung

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

HINWEIS

- ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

HINWEIS

- ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Lassen Sie den Austausch der Kohlebürsten **12** ausschließlich durch eine anerkannte Fachwerkstatt durchführen.

● Wartung

- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).

Ersatzteile/Zubehör

- Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden.

- Bitte halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil	Bestellnummer
Sägeband 8	942551001
Kohlebürste 12	942551004

- Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie compatible Teile kaufen können, wenden Sie sich an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

● Reparatur

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Wenn die Anschlussleitung 4 beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

● Lagerung

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
3. Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.
4. Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.

● Transport

1. Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
2. Schieben Sie den Innensechskantschlüssel (4 mm) 25 und den Innensechskantschlüssel (5 mm) 26 in die Halterung im Handgriff 5.

3. Halten Sie das Produkt mit einer Hand am Handgriff 5 fest. Ziehen Sie mit der anderen Hand den Sicherungsstift 32 heraus. Schieben Sie den Schwenkarm 33 mit dem Produkt gleichzeitig nach unten, bis der Sicherungsstift 32 hörbar einrastet (Abb. K, 4.). Das Produkt ist in der unteren Position gesichert.

4. Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
5. Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

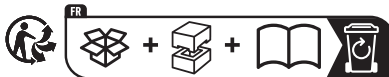
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 425510_2301) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 425510_2301
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Metallbandsäge
Modellnummer: HG10466

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

27.06.2023

Ort

Datum

ppa. Stefan Haensel

















Authorised Signatory

ppa. Jeps Buchheim

Authorised Signatory

List of pictograms used	Page	28
Introduction	Page	29
Intended use	Page	29
Scope of delivery	Page	29
Parts list	Page	29
Technical data	Page	30
General safety instructions	Page	31
General power tool safety warnings	Page	31
Band saw safety warnings	Page	32
Vibration and noise reduction	Page	33
Behaviour in emergency situations	Page	33
Residual risks	Page	34
First set-up of the product	Page	34
Unpacking the product	Page	34
Installing the swivel arm on the saw table	Page	34
Mounting the vice on the saw table	Page	34
Mounting the product on the swivel arm	Page	35
Selecting the saw band	Page	35
Inserting/removing the saw band	Page	35
Adjusting the handle	Page	36
Operation	Page	36
Clamping/releasing the workpiece	Page	36
Setting the cutting angle (mitre angle)	Page	37
Adjusting the workpiece stop	Page	37
Switching the work lamp on/off	Page	37
Switching the product on/off	Page	37
Adjusting the speed setting	Page	37
Sawing	Page	38
Troubleshooting	Page	38
Cleaning and maintenance	Page	39
Cleaning	Page	39
Maintenance	Page	39
Repair	Page	39
Storage	Page	39
Transportation	Page	39
Disposal	Page	40
Warranty	Page	40
Warranty claim procedure	Page	41
Service	Page	41
EU declaration of conformity	Page	42

List of pictograms used

	Read the instruction manual!		Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear ear protection!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear a dust mask!
			Wear protective gloves!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Alternating current/voltage
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	V~	Voltage (alternating current/voltage)
	Danger - risk of electric shock!	Hz	Hertz (supply frequency)
	Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.	W	Watt
		n₀	No load speed
	Protection class II (double insulation)		Lock
TPI	Number of saw teeth per inch		Unlock
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

METAL BAND SAW

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for cutting wood, metal pipes or profiles.
- Only use the product with a saw band that is suitable for the material to be cut.
- The product is not intended for commercial use. Any other use of or modification to the product is deemed to be misuse and carries the risk of serious personal injury.
- The manufacturer is not liable for damages caused by an improper use or incorrect operation of this product.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Metal band saw
- 1 Swivel arm
- 1 Vice
- 1 Saw table
- 4 Short cylinder head screws with 4 mm hex socket

- 4 Long cylinder head screws with 5 mm hex socket
- 1 Hex key (4 mm)
- 1 Hex key (5 mm)
- 1 Saw band
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Light switch
 - 2 Speed setting wheel
 - 3 On/off switch
 - 4 Mains cord with mains plug
 - 5 Handle with holder for hex key
 - 6 Protective cover on the right
 - 7 Locking screws
 - 8 Saw band
 - 9 Guide rollers
 - 10 Rubber wheels
 - 11 Protective cover on the left
 - 12 Cover with carbon brush (on both sides)
 - 13 Screw on the handle
 - 14 Workpiece stop
 - 15 Screw on the workpiece stop
 - 16 Saw band clamping lever
 - 17 Work lamp
- (Fig. B)
- 18 Clamping plate
 - 19 Quick release
 - 20 Handle on the vice

- 21 Vice
- 22 Saw table
- 23 Short cylinder head screws with 4 mm hex socket (4×)
- 24 Long cylinder head screws with 5 mm hex socket (4×)
- 25 Hex key (4 mm)
- 26 Hex key (5 mm)
- 27 Screw for the cutting angle adjustment
- 28 Washer
- 29 Cutting angle adjustment
- 30 Non-slip feet
- 31 Nut
- 32 Locking pin
- 33 Swivel arm

● Technical data

Metal band saw	PMB 1100 C3
Model number: – with VDE plug: – with CH plug:	HG10466 HG10466-CH
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power consumption:	1100 W
Cutting width at 90°:	127 mm × 127 mm (without saw table)
Cutting width at 45°:	127 mm × 40 mm (without saw table)
Rated no load speed:	n_0 0–290 min ⁻¹
Saw band dimensions:	1140 mm × 12.7 mm × 0.65 mm
Saw band teeth:	14/18 TPI
Saw band type:	M42 High-speed steel (HSS)

Metal band saw	PMB 1100 C3
Saw band speed:	0–2.4 m/s
Inclined cuts:	0°–45°
Protection class:	II/□ (double insulation)

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	87.4 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	98.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

⚠ WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 60745:

Sawing metal $a_{h,CM}$:	6.54 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²
Sawing wood $a_{h,CW}$:	6.05 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Band saw safety warnings

WARNING!

- ▶ Dust from materials such as metal can be harmful to your health.
- ▶ Contact with or inhaling this type of dust can present a danger to the user or persons nearby.

WARNING!



Wear safety glasses and a dust mask!

- **Hold the product by the insulated gripping surfaces when performing work where the cutting tool may come into contact with hidden cables or its mains cord.** If the cutting tool comes into contact with a live wire, this may make exposed metal parts of the power tool live and could give the operator an electric shock.
- Keep your hands out of the sawing area and away from the saw band.
- Always make sure that the product is clean before use.
- Always stop working immediately if you notice anything unusual.
- Before using the product, always ensure that all components are properly and safely assembled.
- Always be careful when attaching or removing the band saw band.
- Always keep your hands away from the cutting path of the band saw band.
- Always wait until the motor has reached full speed before sawing.
- Keep the handles dry, clean and free from oil and grease. Hold the product firmly while working.
- Always be vigilant, especially during repetitive, monotonous operations. Always make sure that your hands are in the correct position in relation to the saw band.
- Never remove the workpiece stop.
- Keep away from end pieces that fall down after sawing. They can be hot, sharp and/or heavy. This could result in serious injury.
- Ventilation openings often cover moving parts and should be kept free. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in the moving parts.

Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the user manual and compatible with the product.

● Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this user manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● First set-up of the product

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● Installing the swivel arm on the saw table

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

(Fig. C)

1. Place the saw table **22** on a flat surface.
2. Position the swivel arm **33** on the saw table **22**.
3. Insert 1 long cylinder head screw **24** into the hole on the swivel arm **33** and on the saw table **22**.
4. Tighten the long cylinder head screw **24** with the hex key (5 mm) **26** (Fig. C, 1.).
5. Insert the screw for the cutting angle adjustment **27** from below through the hole of the saw table **22** and the hole of the swivel arm **33** (Fig. C, 2.).
6. From the other side of the saw table **22**, place the washer **28** and the cutting angle adjustment **29** on the screw for the cutting angle adjustment **27**.
7. Tighten the cutting angle adjustment **29** in clockwise direction (Fig. C, 3.).

● Mounting the vice on the saw table

(Fig. D)

1. Position the vice **21** on the saw table **22** so that the protrusions of the vice engage in the recesses of the saw table.
2. Insert 4 short cylinder head screws **23** from below through the holes of the saw table **22** and the vice **21**.
3. Tighten the short cylinder head screws **23** with the hex key (4 mm) **25**.

● Mounting the product on the swivel arm

(Fig. E)

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ The product may only be used without a saw table **22** if the user has a safe, steady stand. The workpiece must be secured against slipping on a workbench.
- ▶ Make sure at all times that the mains cord **4** cannot get near the saw band **8**.

1. Position the product on the swivel arm **33** from below. The holes on the product must match the holes on the swivel arm.
2. Insert 3 long cylinder head screws **24** into the holes of the product and the swivel arm **33**.
3. Tighten the long cylinder head screws **24** with the hex key (5 mm) **26**.

● Selecting the saw band

- Select the suitable saw band depending on the material to be cut:

Material	Saw band	
	Composition	Tooth shape
Metal	<input type="checkbox"/> High-speed steel (HSS) <input type="checkbox"/> Hard metal (HM) <input type="checkbox"/> BI metal (BiM)	fine-toothed, 14–32 TPI
Softwood	High-alloy chrome vanadium steel (CV)	coarse-toothed, 6–14 TPI
Hardwood	High-alloy chrome vanadium steel (CV)	fine-toothed, 12–24 TPI

● Inserting/removing the saw band

(Fig. F, G, H, I)

⚠ **WARNING! Risk of injury!**



Wear protective gloves to avoid injuries.

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Only operate the product with the protective covers **6/11** fitted.
- ▶ Keep your body away from the sawing area during the test run!

NOTE

- ▶ The direction arrow on the saw band **8** (if present) must match the direction arrow on the rubber wheels **10**.
- ▶ The saw band **8** must be properly tensioned. A saw band that is too loose can cause it to jump off the guide rollers **9** or produce inaccurate cuts. A saw band that is too tight can break prematurely or damage the product.

Inserting the saw band

1. Remove the protective cover from the saw band **8** (Fig. G).
2. Loosen the saw band clamping lever **16** in anticlockwise direction.
3. Loosen the locking screws **7** of the protective covers **6/11** with the hex key (4 mm) **25** (Fig. F, 1.).
4. Lift the protective covers **6/11** slightly on the inside (Fig. F, 2.). Pull the protective covers off towards the outside (Fig. F, 3.).

5. Push the saw band **8** into the guide rollers **9** with the saw teeth facing upwards (Fig. H). The guide rollers must firmly enclose the saw band.
6. Place the saw band **8** around both rubber wheels **10** (Fig. H).
7. Tighten the saw band clamping lever **16** in clockwise direction (Fig. I, 1.).
8. Slide the protective covers **6/11** from the outside inwards onto the product (Fig. I, 2.).
9. Tighten the locking screws **7** with the hex key (4 mm) **25** (Fig. I, 3.).
10. Carrying out a test run: Switch the product on and off briefly a few times to determine whether the saw band **8** is seated correctly.

Removing the saw band

1. Follow steps 1 to 4 of the "Inserting the saw band" chapter.
2. Carefully remove the saw band **8** from the rubber wheels **10** if necessary. Start at the position of the guide rollers **9**.
3. Follow steps 5 to 10 of the "Inserting the saw band" chapter.

● Adjusting the handle

1. Loosen the screw on the handle **13** with the hex key (5 mm) **26**.
2. Turn the handle **5** to the desired position.
3. Tighten the screw on the handle **13** with the hex key (5 mm) **26**.

● Operation

WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● Clamping/releasing the workpiece

(Fig. J)

WARNING! Risk of injury!

- ▶ Only remove the workpiece from the vice **21** when the product has come to a standstill.

NOTE

- ▶ Secure the workpiece with the vice **21** against slipping during the sawing process.

Clamping the workpiece

1. Fold the quick release **19** upwards (Fig. J, 1.).
2. Pull the handle on the vice **20** outwards (Fig. J, 1.).
3. Place the workpiece in front of the clamping plate **18** on the vice **21**.
4. Push the handle on the vice **20** inwards towards the workpiece until the clamping plate **18** touches the workpiece.
5. Fixing the vice **21**: Fold the quick release **19** downwards (Fig. J, 2.).
6. Turn the handle on the vice **20** in clockwise direction to clamp the workpiece firmly on the vice **21** (Fig. J, 2.).

Releasing the workpiece

1. Releasing the vice **21**: Turn the handle on the vice **20** in anticlockwise direction.
2. Fold the quick release **19** upwards.
3. Pull the handle on the vice **20** outwards.
4. Remove the workpiece.

● Setting the cutting angle (mitre angle)

(Fig. L)

NOTE

- ▶ Adjust the handle of the cutting angle adjustment **29** so that the handle is not in the sawing area.

1. Loosen the cutting angle adjustment **29**: Turn the cutting angle adjustment in anticlockwise direction (Fig. L, 1.).
2. As soon as the product blocks the cutting angle adjustment **29**: Pull the cutting angle adjustment upwards. Turn the cutting angle adjustment in clockwise direction at the same time (Fig. L, 2.).
3. Press the cutting angle adjustment **29** down.
4. Turn the cutting angle adjustment **29** in anticlockwise direction again (Fig. L, 1.). Repeat the procedure again until the cutting angle adjustment is released.
5. Use the degrees indicated on the saw table **22** to set the desired cutting angle (Fig. L, 3.).
6. Tighten the cutting angle adjustment **29**: Tighten the cutting angle adjustment in clockwise direction (Fig. L, 4.).
7. As soon as the product blocks the cutting angle adjustment **29**: Pull the cutting angle adjustment upwards. At the same time, turn the cutting angle adjustment in anticlockwise direction (Fig. L, 5.).
8. Press the cutting angle adjustment **29** down.
9. Turn the cutting angle adjustment **29** in clockwise direction again (Fig. L, 4.). Repeat the procedure again until the cutting angle adjustment is released.

● Adjusting the workpiece stop

NOTE

- ▶ During normal operation, the workpiece stop **14** must be fixed in the lowest position.
- ▶ Adjust the workpiece stop **14** if it is obstructing sawing.

1. Loosen the screw on the workpiece stop **15** with the hex key (4 mm) **25**.
2. Move the workpiece stop **15** up or down as desired.
3. Tighten the screw on the workpiece stop **15** with the hex key (4 mm) **25**.

● Switching the work lamp on/off

Switching on

- Set the light switch **1** to **I** position. The work lamp **17** lights up.

Switching off

- Set the light switch **1** to **O** position. The work lamp **17** goes off.

● Switching the product on/off

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Do not operate the on/off switch **3** until the product is in the correct cutting position.
- ▶ Switch off the product immediately if the saw band **8** jams.

Switching on

- Press and hold the on/off switch **3**.

Switching off

- Release the on/off switch **3**.

● Adjusting the speed setting

- Set the speed setting wheel **2** to a position between **1** and **6**.

● Sawing

(Fig. K)

NOTE

- ▶ Use the product's own weight when sawing. Do not apply any additional pressure.
- ▶ Do not twist the saw band [8] during the cut.

1. Clamp the workpiece in the vice [21] (see "Clamping/releasing the workpiece").
2. Set the correct cutting angle (see "Setting the cutting angle (mitre angle)").
3. Adjust the workpiece stop if necessary (see "Adjusting the workpiece stop").
4. Connect the mains plug [4] to a mains socket.
5. Switch on the work lamp [17] (see "Switching the work lamp on/off").
6. Switch on the product (see "Switching the product on/off"). The saw band [8] rotates.
7. Select the desired speed setting (see "Adjusting the speed setting"). Wait until the product reaches full speed.
8. Hold the product by the handle [5] with one hand. Pull out the locking pin [32] with the other hand (Fig. K, 1.). Turn the locking pin slightly to lock the locking pin in the pulled-out position (Fig. K, 2.).
9. Simultaneously guide the swivel arm [33] with the product down, until the saw band [8] touches the workpiece. The sawing process begins.
10. Switch off the product as soon as the sawing process is completed (see "Switching the product on/off"). Wait until the product has come to a standstill.
11. Switch off the work lamp [17] (see "Switching the work lamp on/off").
12. Remove the mains plug [4] from the mains socket.
13. Hold the product by the handle [5] with one hand. Push the swivel arm [33] with the product upwards as far as it goes until the locking pin [32] audibly engages. The product is secured in the upright position (Fig. K, 3.).
14. Remove the workpiece from the vice [21] (see "Clamping/releasing the workpiece").

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not work.	The motor is defective.	Have the product repaired by a qualified specialist.
	The product is overheated.	Allow the product to cool down completely.
The performance of the product is poor.	The saw band [8] is worn out.	Replace the saw band [8].
The swivel arm [33] cannot be adjusted.	The nut [31] is too tight.	Loosen the nut [31] with a spanner (13 mm) *.
The swivel arm [33] has too much play.	The nut [31] is not tightened enough.	Tighten the nut [31] with a spanner (13 mm) *.
* not included in the scope of delivery		

● **Cleaning and maintenance**

⚠ WARNING!



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

● **Cleaning**

⚠ WARNING!

- ▶ Never allow fluids to get into the product.

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

NOTE

- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
 - ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
 - Only have the carbon brushes **12** replaced by a qualified specialist.
- ## ● **Maintenance**
- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see "Technical data").
- ### **Replacement parts/accessories**
- Compatible replacement parts for this product can be purchased at www.Optimex-Shop.com.

- Please have the order number ready for your order. Orders can only be placed and processed online.

Part	Order number
Saw band 8	942551001
Carbon brush 12	942551004

- If you are not sure where you can purchase compatible parts, please contact the Lidl Service Hotline (see „Service“).

● **Repair**

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ If the mains cord **4** is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact a qualified specialist to have it checked and repaired.

● **Storage**

1. Switch off the product. Let the product cool down.
2. Clean the product (see "Cleaning").
3. Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
4. Always store the product in a place that is inaccessible to children.

● **Transportation**

1. Switch off the product. Let the product cool down.
2. Slide the hex key (4 mm) **25** and the hex key (5 mm) **26** into the holder inside the handle **5**.

3. Hold the product by the handle **5** with one hand. Pull out the locking pin **32** with the other hand. Push the swivel arm **33** with the product down at the same time until the locking pin **32** audibly engages (Fig. K, 4.). The product is secured in the lower position.
4. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
5. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

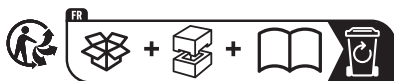
● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 425510_2301) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the user manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY

IAN: 425510_2301
Product identification: PARKSIDE Metal Band Saw
Model Number: HG10466

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germany










This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	27.06.2023		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	44
Introduction	Page	45
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	45
Contenu de l'emballage	Page	45
Description des pièces	Page	45
Données techniques	Page	46
Consignes générales de sécurité	Page	47
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	47
Consignes de sécurité pour scies à ruban	Page	49
Réduction des émissions sonores et vibrations	Page	50
Comportement en cas d'urgence	Page	50
Risques résiduels	Page	50
Mise en service	Page	51
Déballage du produit	Page	51
Monter le bras pivotant sur la table de sciage	Page	51
Montez l'étau sur la table de sciage	Page	51
Montez le produit sur le bras pivotant	Page	52
Choisir le ruban de scie	Page	52
Mise en place/retrait du ruban de scie	Page	52
Réglage de la poignée	Page	53
Fonctionnement	Page	53
Serrer/desserrer la pièce à usiner	Page	53
Réglage de l'angle de coupe (angle en biais)	Page	54
Régler la butée de la pièce à usiner	Page	54
Allumer/éteindre la lampe de travail	Page	54
Allumer/éteindre le produit	Page	55
Réglage de la vitesse	Page	55
Scier	Page	55
Dépannage	Page	56
Nettoyage et entretien	Page	56
Nettoyage	Page	56
Entretien	Page	56
Réparation	Page	57
Rangement	Page	57
Transport	Page	57
Mise au rebut	Page	57
Garantie	Page	58
Faire valoir sa garantie	Page	59
Service après-vente	Page	59
Déclaration de conformité UE	Page	60

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.		Portez des lunettes de protection !
	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Portez une protection auditive !
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important de « Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Portez un masque anti-poussière !
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Portez des gants de protection !
	ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Courant alternatif/tension alternative
	Danger - risque d'électrocution !	V~	Tension (courant/tension alternatif)
	Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.	Hz	Hertz (fréquence du secteur)
		W	Watt
		n₀	Régime à vide
	Classe de protection II (isolation double)		Verrouillage
TPI	Nombre de dents de scie par pouce		Déverrouillage
CE	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité
			Instructions de manipulation

SCIE À RUBAN POUR MÉTAUX

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné à la découpe de bois, de tubes métalliques ou de profilés.
- N'utilisez le produit qu'avec un ruban de scie adapté au matériau à couper.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation à des fins commerciales. Toute utilisation ou modification autre du produit est considérée comme une utilisation abusive et entraîne un risque de dommages corporels graves.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Scie à ruban pour métaux
- 1 Bras pivotant
- 1 Étau

- 1 Table de sciage
- 4 Vis à tête cylindrique courtes à six pans creux de 4 mm
- 4 Vis à tête cylindrique longues à six pans creux de 5 mm
- 1 Clé à six pans creux (4 mm)
- 1 Clé à six pans creux (5 mm)
- 1 Ruban de scie
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Commutateur d'éclairage
- 2 Molette de réglage de la vitesse
- 3 Interrupteur marche/arrêt
- 4 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 5 Poignée avec support pour clé à six pans creux
- 6 Capot de protection droit
- 7 Vis de sécurité
- 8 Ruban de scie
- 9 Galets de guidage
- 10 Roues en caoutchouc
- 11 Capot de protection gauche
- 12 Capot avec balai de carbone (des deux côtés)
- 13 Vis sur la poignée
- 14 Butée de pièce à usiner
- 15 Vis de la butée de pièce à usiner
- 16 Levier de serrage du ruban de scie
- 17 Lampe de travail

(Fig. B)

- 18 Plaque de serrage
- 19 Réglage rapide
- 20 Poignée de l'étau
- 21 Étau
- 22 Table de sciage
- 23 Vis à tête cylindrique courtes à six pans creux de 4 mm (4×)
- 24 Vis à tête cylindrique longues à six pans creux de 5 mm (4×)
- 25 Clé à six pans creux (4 mm)
- 26 Clé à six pans creux (5 mm)
- 27 Vis de réglage de l'angle de coupe
- 28 Rondelle
- 29 Réglage de l'angle de coupe
- 30 Pieds antidérapants
- 31 Écrous
- 32 Goupille de sécurité
- 33 Bras pivotant

● Données techniques

Scie à ruban pour métaux	PMB 1100 C3
Numéro de modèle :	
– avec fiche VDE :	HG10466
– avec fiche CH :	HG10466-CH
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Puissance absorbée nominale :	1100 W
Largeur de coupe à 90° :	127 mm × 127 mm (sans table de sciage)
Largeur de coupe à 45° :	127 mm × 40 mm (sans table de sciage)
Vitesse à vide assignée :	n_0 0–290 min ⁻¹

Scie à ruban pour métaux	PMB 1100 C3
Dimensions du ruban de scie :	1140 mm × 12,7 mm × 0,65 mm
Répartition de la denture du ruban de scie :	14/18 TPI
Type de ruban de scie :	M42 Acier rapide à hautes performances (HSS)
Vitesse du ruban de scie :	0–2,4 m/s
Coupes d'inclinaison :	0°–45°
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 60745. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	87,4 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	98,4 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 60745 :

Sciage de métaux $a_{h,CM}$:	6,54 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Sciage de bois $a_{h,CW}$:	6,05 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum la sollicitation. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes générales de sécurité

● Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ **Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en tension et branchés sur le réseau (avec un cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant avec un accumulateur (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.

- 4) **Ne détournez pas le câble de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le câble hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou des pièces mobiles de l'appareil.** Les câbles ou cordons soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.

- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer d'accessoires, ou de le poser, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec ce genre d'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Avant toute utilisation de l'appareil, faites réparer les pièces endommagées.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.

Maintenance

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

● Consignes de sécurité pour scies à ruban

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ La poussière de matériaux tels que la peinture au plomb, certains bois et métaux peut être nocive pour la santé.
- ▶ Le contact ou l'inhalation de ces poussières peut présenter un risque pour l'opérateur ou les personnes à proximité.

⚠ AVERTISSEMENT !



Portez des lunettes de protection et un masque protecteur anti-poussière !

- **Tenez l'appareil par les surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des travaux au cours desquels l'outil de coupe pourrait entrer en contact avec des conduites cachées ou avec son cordon d'alimentation.** Le contact des outils de coupe avec une conduite sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- N'approchez pas les mains de la zone de sciage et du ruban de scie.
- Veillez toujours à ce que le produit soit propre avant de l'utiliser.
- Cessez d'utiliser le produit dès que vous remarquez quelque chose d'inhabituel.
- Avant d'utiliser le produit, assurez-vous toujours que tous les composants sont assemblés de manière correcte et sûre.

- Soyez toujours prudent lorsque vous fixez ou retirez le ruban de la scie à ruban.
- Gardez toujours vos mains hors de la trajectoire de coupe du ruban de scie à ruban.
- Attendez toujours que le moteur ait atteint sa vitesse maximale avant de scier.
- Maintenez toujours les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse. Tenez le produit fermement lorsque vous travaillez.
- Soyez toujours vigilant, surtout lors d'opérations répétitives et monotones. Veillez à toujours adopter la bonne position des mains par rapport au ruban de scie.
- Ne retirez jamais la butée de la pièce à usiner.
- Ne vous approchez pas des chutes qui tombent après le sciage. Elles peuvent être très chaudes, tranchantes et/ou lourdes. Cela peut entraîner des blessures graves.
- Les ouvertures d'aération couvrent souvent des pièces mobiles et doivent rester accessibles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs risquent de se prendre dans les pièces mobiles.

Accessoires d'origine/appareils complémentaires

- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec le produit.

● Réduction des émissions sonores et vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.
- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements et débranchez-le du réseau électrique. Faites vérifier le produit par un professionnel qualifié et, si nécessaire, faites-le réparer avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Atteintes à la santé résultant d'émissions de vibrations, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement utilisé et entretenu.
- Dégâts matériels ou blessures corporelles causé(e)s par des outils coupants défectueux ou l'impact soudain d'un objet recouvert durant l'utilisation.
- Risque de blessures et de dégâts matériels causé(e)s par des objets volants.

REMARQUE

- ▶ Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Mise en service

● Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● Monter le bras pivotant sur la table de sciage

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

(Fig. C)

1. Installez la table de sciage **22** sur une surface plane.
2. Positionnez le bras pivotant **33** sur la table de sciage **22**.
3. Insérez 1 vis à tête cylindrique longue **24** dans l'alésage du bras pivotant **33** et de la table de sciage **22**.
4. Serrez la longue vis à tête cylindrique **24** à l'aide de la clé à six pans creux (5 mm) **26** (fig. C, 1.).
5. Insérez la vis de réglage de l'angle de coupe **27** par le bas à travers l'alésage de la table de sciage **22** et l'alésage du bras pivotant **33** (fig. C, 2.).
6. Placez de l'autre côté de la table de sciage **22** la rondelle **28** et le réglage de l'angle de coupe **29** sur la vis de réglage de l'angle de coupe **27**.
7. Vissez à fond le réglage de l'angle de coupe **29** dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. C, 3.).

● Montez l'étau sur la table de sciage

(Fig. D)

1. Positionnez l'étau **21** sur la table de sciage **22** de manière à ce que les saillies de l'étau s'engagent dans les évidements de la table de sciage.
2. Insérez 4 vis à tête cylindrique courtes **23** par le bas dans les alésages de la table de sciage **22** et de l'étau **21**.
3. Serrez les vis à tête cylindrique courtes **23** à l'aide de la clé à six pans creux (4 mm) **25**.

● Montez le produit sur le bras pivotant

(Fig. E)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

- ▶ Le produit ne doit être utilisé sans table de sciage [22] que si l'utilisateur a une position sûre et stable. La pièce à usiner doit être fixée pour éviter qu'elle ne glisse sur un établi.
- ▶ Assurez-vous à tout moment que le cordon d'alimentation [4] ne puisse pas se trouver à proximité du ruban de scie [8].

1. Positionnez le produit par le bas sur le bras pivotant [33]. Les alésages pratiqués sur le produit doivent correspondre aux alésages du bras pivotant.
2. Insérez 3 longues vis à tête cylindrique [24] dans les alésages du produit et du bras pivotant [33].
3. Serrez les longues vis à tête cylindrique [24] avec la clé à six pans creux (5 mm) [26].

● Choisir le ruban de scie

- Choisissez le ruban de scie approprié en fonction du matériau à couper :

Matériau	Ruban de scie	
	Qualité	Forme des dents
Métal	<input type="checkbox"/> Acier rapide à hautes performances (HSS) <input type="checkbox"/> Métal dur (HM) <input type="checkbox"/> Bi-métal (BiM)	à dents fines, 14-32 TPI
Bois tendre	Acier au chrome-vanadium fortement allié (CV)	à dents grossières, 6-14 TPI
Bois dur	Acier au chrome-vanadium fortement allié (CV)	à dents fines, 12-24 TPI

● Mise en place/retrait du ruban de scie

(Fig. F, G, H, I)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !



Portez des gants de protection pour éviter les blessures.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

- ▶ N'utilisez le produit qu'avec les capots de protection [6]/[11] en place.
- ▶ N'approchez pas votre corps de la zone de sciage pendant le déroulement du test !

REMARQUE

- ▶ La flèche de direction sur le ruban de scie [8] (le cas échéant) doit correspondre à la flèche de direction sur les roues en caoutchouc [10].
- ▶ Le ruban de scie [8] doit être correctement tendu. Si le ruban de scie est trop lâche, il risque de sauter des galets de guidage [9] ou de produire des coupes imprécises. Un ruban de scie trop serré risque de se casser prématurément ou d'endommager le produit.

Mise en place du ruban de scie

1. Retirez le capot de protection du ruban de scie [8] (fig. G).
2. Desserrez le levier de serrage du ruban de scie [16] en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Dévissez les vis de sécurité [7] des capots de protection [6]/[11] à l'aide de la clé à six pans creux (4 mm) [25] (fig. F, 1.).
4. Soulevez légèrement les capots de protection [6]/[11] sur la face intérieure (fig. F, 2.). Retirez les capots de protection vers l'extérieur (fig. F, 3.).

5. Insérez le ruban de scie **8** avec les dents de scie vers le haut dans les galets de guidage **9** (fig. H). Les galets de guidage doivent entourer fermement le ruban de scie.
6. Placez le ruban de scie **8** autour des deux roues en caoutchouc **10** (fig. H).
7. Serrez le levier de serrage du ruban de scie **16** dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. I, 1.).
8. Poussez les capots de protection **6**/**11** de l'extérieur vers l'intérieur du produit (fig. I, 2.).
9. Serrez les vis de sécurité **7** avec la clé à six pans creux (4 mm) **25** (fig. I, 3.).
10. Effectuer un test de fonctionnement : Allumez et éteignez brièvement le produit à plusieurs reprises afin de vérifier si le ruban de scie **8** est correctement positionné.

Retrait du ruban de scie

1. Suivez les étapes 1 à 4 du chapitre « Mise en place du ruban de scie ».
2. Retirez avec précaution le ruban de scie **8** des roues en caoutchouc **10**, si nécessaire. Commencez par la position des galets de guidage **9**.
3. Suivez les étapes 5 à 10 du chapitre « Mise en place du ruban de scie ».

Réglage de la poignée

1. Dévissez la vis de la poignée **13** à l'aide de la clé à six pans creux (5 mm) **26**.
2. Tournez la poignée **5** dans la position souhaitée.
3. Serrez la vis de la poignée **13** avec la clé à six pans creux (5 mm) **26**.

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

Serrer/desserrer la pièce à usiner

(Fig. J)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

- ▶ Ne retirez la pièce à usiner de l'étau **21** que lorsque le produit s'est immobilisé.

REMARQUE

- ▶ Bloquez la pièce à usiner avec l'étau **21** pour éviter qu'elle ne glisse pendant le sciage.

Serrer la pièce à usiner

1. Rabattez le réglage rapide **19** vers le haut (fig. J, 1.).
2. Tirez la poignée de l'étau **20** vers l'extérieur (fig. J, 1.).
3. Placez la pièce à usiner devant la plaque de serrage **18** sur l'étau **21**.
4. Poussez la poignée de l'étau **20** vers l'intérieur en direction de la pièce à usiner, jusqu'à ce que la plaque de serrage **18** touche la pièce.
5. Fixer l'étau **21** : Rabattez le réglage rapide **19** vers le bas (fig. J, 2.).
6. Tournez la poignée de l'étau **20** dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer fermement la pièce à usiner sur l'étau **21** (fig. J, 2.).

Desserrer la pièce à usiner

1. Desserrer l'étai [21] : Tournez la poignée sur l'étai [20] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Faites basculer le réglage rapide [19] vers le haut.
3. Tirez la poignée de l'étai [20] vers l'extérieur.
4. Retirez la pièce à usiner.

● Réglage de l'angle de coupe (angle en biais)

(Fig. L)

REMARQUE

- ▶ Réglez la poignée du réglage de l'angle de coupe [29] de manière à ce qu'elle ne se trouve pas dans la zone de sciage.

1. Desserrer le réglage de l'angle de coupe [29] : Tournez le réglage de l'angle de coupe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. L, 1.).
2. Dès que le produit bloque le réglage de l'angle de coupe [29] : Tirez le réglage de l'angle de coupe vers le haut. Tournez simultanément le réglage de l'angle de coupe dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. L, 2.).
3. Poussez le réglage de l'angle de coupe [29] vers le bas.
4. Tournez à nouveau le réglage de l'angle de coupe [29] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. L, 1.). Répétez l'opération jusqu'à ce que le réglage de l'angle de coupe soit libéré.
5. Réglez l'angle de coupe souhaité à l'aide des degrés indiqués sur la table de sciage [22] (fig. L, 3.).
6. Serrer le réglage de l'angle de coupe [29] : Tournez le réglage de l'angle de coupe dans le sens des aiguilles d'une montre pour le serrer (fig. L, 4.).

7. Dès que le produit bloque le réglage de l'angle de coupe [29] : Tirez le réglage de l'angle de coupe vers le haut. Tournez simultanément le réglage de l'angle de coupe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. L, 5.).
8. Poussez le réglage de l'angle de coupe [29] vers le bas.
9. Tournez à nouveau le réglage de l'angle de coupe [29] dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. L, 4.). Répétez l'opération jusqu'à ce que le réglage de l'angle de coupe soit libéré.

● Régler la butée de la pièce à usiner

REMARQUE

- ▶ En fonctionnement normal, la butée de pièce à usiner [14] doit être fixée dans la position la plus basse.
- ▶ Réglez la butée de pièce à usiner [14] si elle gêne le sciage.

1. Dévissez la vis de la butée de la pièce à usiner [15] à l'aide de la clé à six pans creux (4 mm) [25].
2. Déplacez la butée de la pièce à usiner [15] vers le haut ou vers le bas comme vous le souhaitez.
3. Serrer la vis de la butée de la pièce à usiner [15] à l'aide de la clé à six pans creux (4 mm) [25].

● Allumer/éteindre la lampe de travail

Mise en marche

- Placez le commutateur d'éclairage [1] sur la position **I**. La lampe de travail [17] s'allume.

Éteindre

- Placez le commutateur d'éclairage [1] sur la position **O**. La lampe de travail [17] s'éteint.

● Allumer/éteindre le produit

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !**

- ▶ N'actionnez l'interrupteur marche/arrêt **3** que lorsque le produit se trouve dans la position de coupe correcte.
- ▶ Éteignez immédiatement le produit si le ruban de scie **8** se bloque.

Mise en marche

- Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **3** enfoncé.

Éteindre

- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt **3**.

● Réglage de la vitesse

- Réglez la molette de réglage de la vitesse **2** sur une position entre **1** et **6**.

● Scier

(Fig. K)

REMARQUE

- ▶ Utilisez le poids propre du produit lors du sciage. N'exercez pas de pression supplémentaire.
- ▶ Ne tordez pas le ruban de scie **8** pendant la coupe.

1. Serrez la pièce à usiner dans l'étau **21** (voir « Serrer/desserrer la pièce à usiner »).
2. Réglez le bon angle de coupe (voir « Réglage de l'angle de coupe (angle en biais) »).
3. Réglez la butée de la pièce à usiner si nécessaire (voir « Réglage de la butée de la pièce à usiner »).
4. Branchez la fiche secteur **4** sur une prise de courant.
5. Allumez la lampe de travail **17** (voir « Allumer/éteindre la lampe de travail »).
6. Allumez le produit (voir « Allumer/éteindre le produit »). Le ruban de scie **8** tourne.
7. Réglez la vitesse souhaitée (voir « Réglage de la vitesse »). Attendez que le produit ait atteint sa pleine vitesse.
8. Tenez le produit fermement d'une main par la poignée **5**. De l'autre main, sortez la goupille de sécurité **32** (fig. K, 1.). Tournez légèrement la goupille de sécurité pour la bloquer en position sortie (fig. K, 2.).
9. Amenez le bras pivotant **33** vers le bas en même temps que le produit jusqu'à ce que le ruban de scie **8** touche la pièce à usiner. Le processus de sciage commence.
10. Éteignez le produit dès que le sciage est terminé (voir « Allumer/éteindre le produit »). Attendez que le produit soit immobilisé.
11. Éteignez la lampe de travail **17** (voir « Allumer/éteindre la lampe de travail »).
12. Débranchez la fiche secteur **4** de la prise de courant.
13. Tenez le produit fermement d'une main par la poignée **5**. Poussez le bras pivotant **33** avec le produit vers le haut jusqu'à la butée, jusqu'à ce que la goupille de sécurité **32** s'enclenche de manière audible. Le produit est bloqué en position relevée (fig. K, 3.).
14. Retirez la pièce à usiner de l'étau **21** (voir « Serrer/desserrer la pièce à usiner »).

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne fonctionne pas.	Le moteur est défectueux.	Faire réparer le produit par une main-d'œuvre qualifiée.
	Le produit a surchauffé.	Laissez le produit refroidir entièrement.
La puissance du produit est défectueuse.	Le ruban de scie 8 est usé.	Remplacez le ruban de scie 8 .
Impossible de régler le bras pivotant 33 .	L'écrou 31 est trop serré.	Desserrer l'écrou 31 à l'aide d'une clé (13 mm) *.
Le bras pivotant 33 présente un jeu trop important.	L'écrou 31 n'est pas assez serré.	Serrez l'écrou 31 avec une clé (13 mm) *.
* non fournie		

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger, éteignez-le et débranchez-le du réseau électrique.

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.

⚠ ATTENTION !

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

REMARQUE

- ▶ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- ▶ Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

- Faites exclusivement réaliser le remplacement des balais de carbone **12** par un atelier spécialisé agréé.

● Entretien

- Vérifiez le produit et ses accessoires (tels que les outils insérables) avant et après chaque utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Si nécessaire, remplacez-les par des neufs. Respectez toujours les exigences techniques (voir les « Données techniques »).

Pièces de rechange/accessoires

- Vous pouvez acheter des pièces de rechange compatibles avec ce produit sur le site www.Optimex-Shop.com.
- Veuillez garder le numéro de commande à portée de main pour votre commande. Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.

Pièce	Numéro de commande
Ruban de scie 8	942551001
Balai de carbone 12	942551004

- Si vous n'êtes pas sûr de l'endroit où vous pouvez acheter des pièces compatibles, veuillez contacter le service en ligne de Lidl (voir « Service après-vente »).

● Réparation

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !**

- ▶ Si le cordon d'alimentation **4** est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- L'intérieur de ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Contactez un technicien qualifié pour faire contrôler et réparer le produit.

● Rangement

1. Éteignez le produit. Laissez le produit refroidir.
2. Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
3. Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien ventilé.
4. Stockez toujours le produit dans un endroit qui est hors de la portée des enfants.

● Transport

1. Éteignez le produit. Laissez le produit refroidir.
2. Insérez la clé à six pans creux (4 mm) **25** et la clé à six pans creux (5 mm) **26** dans le support de la poignée **5**.
3. Tenez le produit fermement d'une main par la poignée **5**. De l'autre main, retirez la goupille de sécurité **32**. Poussez le bras pivotant **33** vers le bas en même temps que le produit jusqu'à ce que la goupille de sécurité **32** s'enclenche de manière audible (fig. K, 4.). Le produit est bloqué en position basse.
4. Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.

5. Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

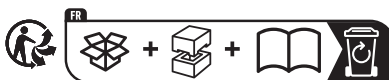
● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composites.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordé. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre recours, respectez les instructions suivantes :

Conservez le ticket de caisse original et le numéro d'article (IAN 425510_2301) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la page de couverture du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou en dessous du produit.

Si des dysfonctionnements ou d'autres défauts venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le service après-vente cité ci-dessous par téléphone ou par mail.

Dès que le produit a été enregistré comme défectueux, vous pouvez le renvoyer gratuitement à l'adresse du service après-vente qui vous a été communiquée. Veillez à joindre la preuve d'achat originale (ticket de caisse) ainsi qu'une brève description écrite détaillant tous les défauts et le moment où ils sont survenus.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



● Déclaration de conformité UE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

IAN : 425510_2301
Identification du produit : PARKSIDE Scie à ruban pour métaux
Numéro de modèle : HG10466

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
Directive 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de :

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm

27.06.2023

Lieu

Date

ppa. Stefan Haensel


















Fondé de pouvoir

ppa. Jens Buchheim

Fondé de pouvoir

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	62
Inleiding	Pagina	63
Beoogd gebruik	Pagina	63
Leveringsomvang	Pagina	63
Onderdelenbeschrijving	Pagina	63
Technische gegevens	Pagina	64
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	65
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	65
Veiligheidsaanwijzingen voor lintzagen	Pagina	67
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	68
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	68
Overige risico's	Pagina	68
Ingebruikname	Pagina	69
Product uitpakken	Pagina	69
Zwenkarm op zaagtafel monteren	Pagina	69
Bankschroef op zaagtafel monteren	Pagina	69
Product op zwenkarm monteren	Pagina	70
Zaaglint selecteren	Pagina	70
Zaaglint plaatsen/verwijderen	Pagina	70
Handgreep verstellen	Pagina	71
Bediening	Pagina	71
Werkstuk inspannen/verwijderen	Pagina	71
Snedehoek instellen (verstekhoek)	Pagina	71
Werkstukaanslag instellen	Pagina	72
Werkklamp in-/uitschakelen	Pagina	72
Product in-/uitschakelen	Pagina	72
Toerental instellen	Pagina	72
Zagen	Pagina	72
Verhelpen van problemen	Pagina	73
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	73
Schoonmaken	Pagina	73
Onderhoud	Pagina	74
Reparatie	Pagina	74
Opbergen	Pagina	74
Transport	Pagina	74
Afvoer	Pagina	75
Garantie	Pagina	75
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	76
Service	Pagina	76
EU-verklaring van overeenstemming	Pagina	77

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Draag een veiligheidsbril!
	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Draag gehoorbescherming!
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.		Gebruik een stofmasker!
			Draag veiligheidshandschoenen!
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.		Wisselstroom/-spanning
	OPGELET! - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)	V~	Spanning (Wisselstroom/-spanning)
	Gevaar - Kans op elektrische schokken!	Hz	Hertz (netfrequentie)
	Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.	W	Watt
		n₀	Onbelast toerental
	Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)		Vergrendelen
TPI	Aantal zaagtanden per inch		Ontgrendelen
CE	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen

METAALBANDZAAG

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Dit product is bedoeld voor het zagen van hout, metalen buizen of profielen.
- Gebruik het product alleen met een zaaglint, dat geschikt is voor het te zagen materiaal.
- Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik van of verandering aan het product geldt als misbruik en brengt het gevaar voor ernstig persoonlijk letsel met zich mee.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.

● **Leveringsomvang**

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Metaalbandzaag
- 1 Zwenkarm
- 1 Bankschroef

- 1 Zaagtafel
- 4 Korte cilinderkopschroeven met 4 mm binnenzeskant
- 4 Lange cilinderkopschroeven met 5 mm binnenzeskant
- 1 Inbussleutel (4 mm)
- 1 Inbussleutel (5 mm)
- 1 Zaaglint
- 1 Gebruiksaanwijzing

● **Onderdelenbeschrijving**

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Lichtschakelaar
- 2 Instelknop toerental
- 3 Aan/uit-schakelaar
- 4 Aansluitnoer met netstekker
- 5 Handgreep met houder voor inbussleutel
- 6 Beschermkap rechts
- 7 Borgschroeven
- 8 Zaaglint
- 9 Geleiderollen
- 10 Rubberen wielen
- 11 Beschermkap links
- 12 Afdekking met koolborstel (beide zijden)
- 13 Schroef op handgreep
- 14 Werkstukaanslag
- 15 Schroef op werkstukaanslag
- 16 Zaaglint-spanhendel
- 17 Werklamp

(Afb. B)

- 18 Inspanplaat
- 19 Snelinstelling
- 20 Handgreep op bankschroef
- 21 Bankschroef
- 22 Zaagtafel
- 23 Korde cilinderkopschroeven met 4 mm binnenzeskant (4×)
- 24 Lange cilinderkopschroeven met 5 mm binnenzeskant (4×)
- 25 Inbussleutel (4 mm)
- 26 Inbussleutel (5 mm)
- 27 Schroef van de snedehoekverstelling
- 28 Onderlegging
- 29 Snijhoekverstelling
- 30 Antislip-standvoeten
- 31 Moer
- 32 Borgpen
- 33 Zwenkarm

● Technische gegevens

Metaalbandzaag	PMB 1100 C3
Modelnummer:	
– met VDE-stekker:	HG10466
– met CH-stekker:	HG10466-CH
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nominale opname:	1100 W
Snijbreedte bij 90°:	127 mm × 127 mm (zonder zaagtafel)
Snijbreedte bij 45°:	127 mm × 40 mm (zonder zaagtafel)
Nominaal toerental onbelast:	n_0 0–290 min ⁻¹
Zaaglintafmetingen:	1140 mm × 12,7 mm × 0,65 mm

Metaalbandzaag	PMB 1100 C3
Tanddeling van het zaaglint:	14/18 TPI
Zaaglinttype:	M42 Hoogvermogen-Snel-Staal (HSS)
Zaaglintsnelheid:	0–2,4 m/s
Neigingsnsede:	0°–45°
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 60745. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	87,4 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	98,4 dB
Onzekerheid K_{WA} :	3 dB

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen), vastgesteld conform EN 60745:

Zagen van metaal $a_{h,CM}$:	6,54 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²
Zagen van hout $a_{h,CW}$:	6,05 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- ▶ Probeer de belasting zo laag mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Algemene veiligheidsaanwijzingen

● Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in deze veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op elektrische apparaten die werken op netvoeding (met netsnoer) en op accu's (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.

- 4) **Gebruik het snoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende onderdelen van het apparaat.** Beschadigde of verwarde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutel voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofzuiging kan gevaar door stof verminderen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen van het apparaat verandert, een hulpstuk wisselt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het apparaat nooit gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

● Veiligheidsaanwijzingen voor lintzagen

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Stof van materialen zoals loodhoudende verf, bepaalde houtsoorten en metaal kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.
- ▶ Het aanraken of inademen van deze stoffen kan een bedreiging vormen voor de bediener van het apparaat of zich in de buurt bevindende personen.

⚠ WAARSCHUWING!



Draag een veiligheidsbril en een stofmasker!

- **Houd het apparaat aan de geïsoleerde greepvlakken vast, als u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen leidingen of het eigen aansluitsnoer kan raken.** Contact van het snijgereedschap met spanningvoerende leidingen kan metalen delen van de heggenschaar onder spanning zetten en kan leiden tot elektrische schokken.
- Houd uw handen uit de buurt van het zaagbe-reik en het zaaglint.
- Let er voor gebruik altijd op dat het product schoon is.
- Stop direct het gebruik als u iets abnormaals opmerkt.
- Controleer voor het gebruik van het product altijd of alle componenten correct en veilig gemonteerd zijn.

- Wees altijd voorzichtig als u het zaaglint aanbrengt of verwijdert.
- Houd uw handen uit de het snijtraject van het zaaglint.
- Wacht voor het zagen altijd tot de motor het volledige toerental heeft bereikt.
- Houd de greep altijd droog, schoon en vrij van olie en vet. Houd het product tijdens het werk goed vast.
- Wees altijd waakzaam, vooral bij herhalende, monotone bewerkingen. Let altijd op de juiste positie van de handen ten opzichte van de het zaaglint.
- Verwijder nooit de werkstukaanslag.
- Blijf uit de buurt van eindstukken die na het zagen kunnen vallen. Deze kunnen heet, scherp en/of zwaar zijn. Dit kan tot ernstig letsel leiden.
- Luchtopeningen dekken vaak bewegende delen af en moeten worden vrijgehouden. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen vastgegrepen worden door bewegende delen.

● **Originele accessoires/- hulpstukken**

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of waarvan de aansluitingen compatibel zijn met het product.

● **Vermindering van trillingen en geluid**

Beprek de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te reduceren:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.

- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.
- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● **Wat te doen in noodgevallen**

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect is geraakt en koppel het los van het elektriciteitsnet. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● **Overige risico's**

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Schade aan de gezondheid door trillingsemisies in die gevallen waarin het product langdurig wordt gebruikt, onjuist wordt gehanteerd en onvoldoende wordt onderhouden.

- Lichamelijk letsel en materiële schade als gevolg van defecte snijwerktuigen of een plotselinge inslag van een verborgen object tijdens het gebruik.
- Gevaar voor letsel en materiële schade veroorzaakt door rondvliegende voorwerpen.

TIP

- ▶ Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

● Ingebruikname

● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● Zwenkarm op zaagtafel monteren

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

(Afb. C)

1. Zet de zaagtafel **22** op een vlakke ondergrond.
2. Positioneer de zwenkarm **33** op de zaagtafel **22**.
3. Zet 1 lange cilinderkopschroef **24** in het boorgat op de zwenkarm **33** en op de zaagtafel **22**.
4. Draai de lange cilinderkopschroef **24** met de inbusleutel (5 mm) **26** vast (afb. C, 1.).
5. Steek de schroef van de snedehoekverstelling **27** van onderen door het boorgat van de zaagtafel **22** en het boorgat van de zwenkarm **33** (afb. C, 2.).
6. Plaats van de andere zijde de zaagtafel **22** de onderlegging **28** en de snedehoekverstelling **29** op de schroef van de snedehoekverstelling **27**.
7. Draai de snedehoekverstelling **29** rechthoekig vast (afb. C, 3.).

● Bankschroef op zaagtafel monteren

(Afb. D)

1. Positioneer de bankschroef **21** zo op de zaagtafel **22**, dat de uitsteeksels van de bankschroef in de uitsparingen van de zaagtafel grijpen.
2. Steek de 4 korte cilinderkopschroeven **23** van onderen door de boorgaten van de zaagtafel **22** en de bankschroef **21**.
3. Draai de korte cilinderkopschroeven **23** met de inbusleutel (4 mm) **25** vast.

● Product op zwenkarm monteren

(Afb. E)

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Het product mag alleen zonder zaagtafel [22] worden gebruikt als de gebruiker veilig, rustig en stabiel staat. Het werkstuk moet tegen wegglijden op een werkbank worden geborgd.
- ▶ Zorg er altijd voor dat het aansluitsnoer [4] niet in de buurt van het zaaglint [8] kan komen.

1. Positioneer het product van onderen op de zwenkarm [33]. De boorgaten op het product moeten overeenstemmen met de boorgaten van de zwenkarm.
2. Steek de 3 lange cilinderkopschroeven [24] in de boorgaten van het product en de zwenkarm [33].
3. Draai de lange cilinderkopschroeven [24] met de inbussleutel (5 mm) [26] vast.

● Zaaglint selecteren

- Kies het geschikte zaaglint afhankelijk van het te snijden materiaal:

Materiaal	Zaaglint	
	Eigenschappen	Tandvorm
Metaal	<input type="checkbox"/> Hoogvermogen-Snel-Staal (HSS) <input type="checkbox"/> Hard metaal (HM) <input type="checkbox"/> BI-metaal (BiM)	fijntandig, 14-32 TPI
Zachthout	Hooggelegeerd chroom-vandanium-staal (CV)	groftandig, 6-14 TPI
Hardhout	Hooggelegeerd chroom-vandanium-staal (CV)	fijntandig, 12-24 TPI

● Zaaglint plaatsen/verwijderen

(Afb. F, G, H, I)

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!



Draag veiligheidshandschoenen om letsel te vermijden.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Gebruik het product alleen met gemonteerde beschermkappen [6]/[11].
- ▶ Houd uw lichaam tijdens het proefdraaien uit de buurt van het zaaggebied!

TIP

- ▶ De richtingspijl op het zaaglint [8] (indien aanwezig) moet overeenstemmen met de richtingspijl op de rubberen wielen [10].
- ▶ Het zaaglint [8] moet correct gespannen zijn. Een te los zaaglint kan ertoe leiden dat het van de geleiderollen [9] springt en onnauwkeurige sneden creëert. Een te strak zaaglint kan vroegtijdig breken of het product beschadigen.

Zaaglint plaatsen

1. Verwijder de beschermkap van het zaaglint [8] (afb. G).
2. Draai de zaaglint-spanhendel [16] linksom los.
3. Draai de borgschroeven [7] van de beschermkappen [6]/[11] met de inbussleutel (4 mm) [25] los (afb. F, 1.).
4. Til de beschermkappen [6]/[11] aan de binnenzijde licht op (afb. F, 2.). Trek de beschermkappen naar buiten toe weg (afb. F, 3.).
5. Schuif het zaaglint [8] met de zaagtanden naar boven in de geleiderollen [9] (afb. H). De geleiderollen moeten het zaaglint goed omsluiten.
6. Leg het zaaglint [8] om de beide rubberen wielen [10] (afb. H).

- Trek de zaaglint-spanhendel **16** rechtersom vast (afb. I, 1.).
- Schuif de beschermkappen **6**/**11** van buiten naar binnen op het product (afb. I, 2.).
- Draai de borgschroeven **7** met de inbusleutel (4 mm) **25** vast (afb. I, 3.).
- Proefdraaien uitvoeren: Schakel het product een paar keer kort in en uit, om vast te stellen of het zaaglint **8** correct zit.

Zaaglint verwijderen

- Volg stap 1 t/m 4 van het hoofdstuk "Zaaglint plaatsen".
- Verwijder voorzichtig het zaaglint **8** van de rubberen wielen **10**, indien nodig. Begin op de positie van de geleiderollen **9**.
- Volg stap 5 t/m 10 van het hoofdstuk "Zaaglint plaatsen".

● Handgreep verstellen

- Draai de schroef op de handgreep **13** met de inbusleutel (5 mm) **26** los.
- Zet de handgreep **5** in de gewenste positie.
- Draai de schroef op de handgreep **13** met de inbusleutel (5 mm) **26** vast.

● Bediening

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

● Werkstuk inspannen/ verwijderen

(Afb. J)

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Verwijder het werkstuk pas uit de bankschroef **21** als het product tot stilstand is gekomen.

TIP

- ▶ Borg het product met de bankschroef **21** tegen het wegglijden tijdens het zaagproces.

Werkstuk inspannen

- Klap de snelverstelling **19** naar boven (afb. J, 1.).
- Trek de handgreep op de bankschroef **20** naar buiten (afb. J, 1.).
- Leg het werkstuk voor de inspanplaat **18** op de bankschroef **21**.
- Schuif de handgreep op de bankschroef **20** in de richting van het werkstuk naar binnen, totdat de inspanplaat **18** het werkstuk aanraakt.
- Bankschroef **21** bevestigen: Klap de snelverstelling **19** naar onderen (afb. J, 2.).
- Draai de handgreep op de bankschroef **20** rechtersom om het werkstuk goed in de bankschroef **21** te spannen (afb. J, 2.).

Werkstuk verwijderen

- Bankschroef **21** openen: Draai de handgreep op de bankschroef **20** linksom.
- Klap de snelverstelling **19** naar boven.
- Trek de handgreep op de bankschroef **20** naar buiten.
- Verwijder het werkstuk.

● Snedehoek instellen (verstekhoek)

(Afb. L)

TIP

- ▶ Stel de greep van de snedehoekverstelling **29** zo in dat de greep zich niet in het zaagbereik bevindt.

1. Snedehoekverstelling **29** losdraaien: Draai de snedehoekverstelling linksom (afb. L, 1.).
2. Zodra het product de snedehoekverstelling **29** blokkeert: Trek de snedehoekverstelling naar boven. Draai de snedehoekverstelling tegelijkertijd rechtsom (afb. L, 2.).
3. Druk de snedehoekverstelling **29** naar onderen.
4. Draai de snedehoekverstelling **29** opnieuw linksom (afb. L, 1.). Herhaal dit proces opnieuw totdat de snedehoekverstelling is losgekomen.
5. Stel met behulp van de op de zaagtafel **22** aangegeven aantal graden de gewenste snedehoek in (afb. L, 3.).
6. Snedehoekverstelling **29** vastdraaien: Draai de snedehoekverstelling rechtsom vast (afb. L, 4.).
7. Zodra het product de snedehoekverstelling **29** blokkeert: Trek de snedehoekverstelling naar boven. Draai de snedehoekverstelling tegelijkertijd linksom (afb. L, 5.).
8. Druk de snedehoekverstelling **29** naar onderen.
9. Draai de snedehoekverstelling **29** opnieuw rechtsom (afb. L, 4.). Herhaal dit proces opnieuw totdat de snedehoekverstelling is losgekomen.

● Werkstuk aanslag instellen

TIP

- ▶ Tijdens het normale gebruik moet de werkstuk aanslag **14** in de onderste positie bevestigd zijn.
 - ▶ Verstel de werkstuk aanslag **14** als dit bij het zagen hinderlijk is.
1. Draai de schroef op de werkstuk aanslag **15** met de inbussleutel (4 mm) **25** los.

2. Schuif de werkstuk aanslag **15** zoals gewenst naar boven of onder.
3. Draai de schroef op de werkstuk aanslag **15** met de inbussleutel (4 mm) **25** vast.

● Werklamp in-/uitschakelen

Inschakelen

- Zet de lichtschaakelaar **1** in de stand **I**. De werklamp **17** brandt.

Uitschakelen

- Zet de lichtschaakelaar **1** in de stand **O**. De werklamp **17** gaat uit.

● Product in-/uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Bedien de aan/uit-schakelaar **3** pas zodra het product zich in de correcte snijpositie bevindt.
- ▶ Schakel het product onmiddellijk uit, als het zaaglint **8** blokkeert.

Inschakelen

- Houd de aan/uit-schakelaar **3** ingedrukt.

Uitschakelen

- Laat de aan/uit-schakelaar **3** los.

● Toerental instellen

- Stel de instelknop toerental **2** op een stand tussen **1** en **6** in.

● Zagen

(Afb. K)

TIP

- ▶ Gebruik bij het zagen het eigen gewicht van het product. Oefen geen extra druk uit.
- ▶ Draai het zaaglint **8** tijdens het snijden niet.

- Span het werkstuk in de bankschroef **[21]** in (zie "Werkstuk inspannen/verwijderen").
- Stel de correcte snedehoek in (zie "Snedehoek instellen (verstekhoek)").
- Stel de werkstukaanslag in, indien noodzakelijk (zie "Werkstukaanslag instellen").
- Steek de netstekker **[4]** in een stopcontact.
- Schakel de werklamp **[17]** in (zie "Werklamp in-/uitschakelen").
- Schakel het product in (zie "Product in-/uitschakelen"). Het zaaglint **[8]** draait.
- Stel het gewenste toerental in (zie "Toerental instellen"). Wacht totdat het product het volledige toerental heeft bereikt.
- Houd het product met een hand aan de handgreep **[5]** vast. Trek met de andere hand de borgpen **[32]** eruit (afb. K, 1.). Draai de borgpen licht om de borgpen in de uitgetrokken positie te blokkeren (afb. K, 2.).
- Voer de zwenkarm **[33]** met het product tegelijkertijd naar onderen, totdat het zaaglint **[8]** het werkstuk raakt. Het zaagproces begint.
- Schakel het product uit, zodra het zaagproces is beëindigd (zie "Product in-/uitschakelen"). Wacht totdat het product tot stilstand is gekomen.
- Schakel de werklamp **[17]** uit (zie "Werklamp in-/uitschakelen").
- Trek de netstekker **[4]** uit het stopcontact.
- Houd het product met een hand aan de handgreep **[5]** vast. Schuif de zwenkarm **[33]** met het product tot aan de aanslag naar boven, totdat de borgpen **[32]** hoorbaar vastklikt. Het product is in de opgestelde positie geborgd (afb. K, 3.).
- Verwijder het werkstuk uit de bankschroef **[21]** (zie "Werkstuk inspannen/verwijderen").

● Verhelpen van problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product werkt niet.	De motor is defect.	Laat het product door een gekwalificeerde vakman repareren.
	Het product is oververhit.	Laat het product volledig afkoelen.
De prestaties van het product zijn slecht.	Het zaaglint [8] is versleten.	Vervang het zaaglint [8] .
De zwenkarm [33] kan niet worden versteld.	De moer [31] is te strak aangetrokken.	Draai de moer [31] met een moersleutel (13 mm) los *.
De zwenkarm [33] heeft te veel speling.	De moer [31] is niet strak genoeg aangehaald.	Draai de moer [31] met een moersleutel (13 mm) vast *.
* niet in leveringsomvang inbegrepen		

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING!



Schakel het product uit en koppel het los van het elektriciteitsnet voordat u accessoires verwisselt, het product gaat schoonmaken of het niet gebruikt.

● Schoonmaken

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.

⚠️ OPGELET!

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

TIP

- ▶ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- ▶ Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.

- Maak het product met een droge doek schoon. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Laat de koolborstels **12** alleen vervangen door een erkende gespecialiseerde werkplaats.

● Onderhoud

- Controleer het product en de hulpstukken (bijv. inzetgereedschap) voor en na ieder gebruik op slijtage en beschadigingen. Vervang deze eventueel door een nieuwe. Houd daarbij de hand aan de technische vereisten (zie "Technische gegevens").

Reserve-onderdelen/accessoires

- Compatibele reserveonderdelen voor dit product kunt u kopen op www.Optimex-Shop.com.
- Houd het bestelnummer bij de hand voor uw bestelling. Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.

Onderdeel	Bestelnummer
Zaaglint 8	942551001
Koolborstel 12	942551004

- Als u niet zeker weet, waar u het product kunt kopen, neem dan contact op met de Lidl-Service-hotline (zie "Service").

● Reparatie

⚠️ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!

- ▶ Als het aansluitsnoer **4** beschadigd is, moet dit, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

- Er bevinden zich in het product geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd. Neem contact op met een gekwalificeerde vakkracht om het product te controleren en te repareren.

● Opbergen

1. Schakel het product uit. Laat het product afkoelen.
2. Reinig het product (zie "Schoonmaken").
3. Sla het product en de erbij behorende accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
4. Berg het product altijd op een voor kinderen onbereikbare plek op.

● Transport

1. Schakel het product uit. Laat het product afkoelen.
2. Schuif de inbussleutel (4 mm) **25** en de inbussleutel (5 mm) **26** in de houder in de handgreep **5**.
3. Houd het product met een hand aan de handgreep **5** vast. Trek met de andere hand de borgpen **32** eruit. Schuif de zwenkarm **33** met het product tegelijkertijd naar onderen, totdat de borgpen **32** hoorbaar vastklikt (afb. K, 4.). Het product is in de onderste positie geborgd.

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangegeven instantie informeren.

● Garantie

Het product is volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen geproduceerd en voor levering zorgvuldig getest. In geval van materiaal- of fabricageschade hebt u wettelijke rechten jegens de verkoper van het product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze door de hieronder genoemde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf de dag van aankoop. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele koopbon op een veilige plek, omdat dit document nodig is als bewijs van aankoop.

Alle schade of gebreken die reeds op het tijdstip van aankoop voorhanden zijn, moeten direct na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na de dag van aankoop een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantietijd wordt door een toegekende garantieclaim niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt of niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage blootstaan, en daardoor als slijtende onderdelen gelden (bijvoorbeeld batterijen, accu's, slangen, kleurpatronen), noch schade aan breekbare onderdelen, zoals schakelaars of glazen onderdelen.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg om een snelle verwerking van uw aanspraak te garanderen de onderstaande aanwijzingen:

Houd de oorspronkelijke koopbon en het artikelnummer (IAN 425510_2301) als bewijs voor de aankoop gereed.

Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, een gravure op het product, op het titelblad van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.

Mochten functionele fouten of andere gebreken optreden, neem dan direct telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder genoemde service-afdeling.

Zodra het product als defect is geregistreerd, kunt u het gratis terugsturen naar het aan u opgegeven service-adres. Zorg ervoor dat u de originele koopbon (kassabon) en een korte, schriftelijke beschrijving toevoegt, waarin de details van het defect en het tijdstip van optreden zijn vastgelegd.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



● EU-verklaring van overeenstemming

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

IAN: 425510_2301
Productidentificatie: PARKSIDE Metaalbandzaag
Modelnummer: HG10466

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de andere technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018


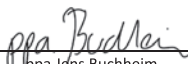
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Duitsland


















Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	27.06.2023		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jans Buchheim Authorised Signatory

Wykaz użytych piktogramów i symboli	Strona	79
Wstęp	Strona	80
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	80
Zakres dostawy	Strona	80
Opis części	Strona	80
Dane techniczne	Strona	81
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	82
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona	82
Instrukcje bezpieczeństwa dla pił taśmowych	Strona	84
Redukcja wibracji i hałasu	Strona	85
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych	Strona	85
Inne zagrożenia	Strona	86
Uruchomienie	Strona	86
Rozpakowanie produktu	Strona	86
Montaż ramienia obrotowego na stoliku do cięcia	Strona	86
Montaż imadła na stoliku do cięcia	Strona	86
Montaż produktu na ramieniu obrotowym	Strona	87
Wybieranie piły taśmowej	Strona	87
Zakładanie i wyjmowanie piły taśmowej	Strona	87
Regulacja rękojeści	Strona	88
Obsługa	Strona	88
Mocowanie i odmocowywanie obrabianego przedmiotu	Strona	88
Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem)	Strona	89
Ustawianie ogranicznika obrabianego przedmiotu	Strona	89
Włączanie i wyłączanie światła roboczego	Strona	89
Włączanie i wyłączanie produktu	Strona	89
Regulacja prędkości	Strona	90
Cięcie	Strona	90
Usuwanie usterek	Strona	90
Czyszczenie i konserwacja	Strona	91
Czyszczenie	Strona	91
Konserwacja	Strona	91
Naprawy	Strona	91
Przechowywanie	Strona	92
Transport	Strona	92
Utylizacja	Strona	92
Gwarancja	Strona	93
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	93
Serwis	Strona	93
Deklaracja zgodności UE	Strona	94

Wykaz użytych piktoqramów i symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Należy nosić okulary ochronne!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Należy nosić ochronę słuchu!
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Używać maski przeciwpyłowej!
			Nosić rękawice ochronne!
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Prąd przemienny lub napięcie przemienne
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)	V~	Napięcie (prąd przemienny/napięcie przemienne)
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!	Hz	Herc (częstotliwość sieciowa)
	Wyłączyć produkt i odłączyć od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.	W	Wat
		n₀	Prędkość obrotowa bez obciążenia
	Stopień ochrony II (podwójna izolacja)		Blokowanie
TPI	Liczba zębów piły na cal		Odblokowywanie
CE	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa
			Instrukcje użytkownika

PIŁA TAŚMOWA DO METALU

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Ten produkt jest przeznaczony do cięcia drewna, rur metalowych lub profili.
- Produktu należy używać wyłącznie z piłą taśmową odpowiednią do ciętego materiału.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Każdy inny użytek lub modyfikacja produktu są uważane na niewłaściwe użycie i stwarzają niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Piła taśmowa do metalu
- 1 Ramię obrotowe
- 1 Imadło

- 1 Stół do cięcia
- 4 Krótkie śruby z łbem walcowym i gniazdem imbusowym 4 mm
- 4 Długie śruby z łbem walcowym i gniazdem imbusowym 5 mm
- 1 Klucz imbusowy (4 mm)
- 1 Klucz imbusowy (5 mm)
- 1 Piła taśmowa
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

Przed przeczytaniem należy zajrzeć na stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

(Rys. A)

- 1 Przetącznik światła
- 2 Koło regulacji prędkości
- 3 Przetącznik zasilania
- 4 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 5 Rękojeść z uchwytem na klucz imbusowy
- 6 Prawa osłona ochronna
- 7 Śruby blokujące
- 8 Piła taśmowa
- 9 Rolki prowadzące
- 10 Gumowe kółka
- 11 Lewa osłona ochronna
- 12 Osłona szczotki węglowej (z obu stron)
- 13 Śruba na rękojeści
- 14 Ogranicznik obrabianego przedmiotu
- 15 Śruba na ograniczniku obrabianego przedmiotu
- 16 Dźwignia napinacza piły taśmowej
- 17 Światło robocze

(Rys. B)

- 18 Płytki mocująca
- 19 Dźwignia blokady (imadła)
- 20 Uchwyt na imadło
- 21 Imadło
- 22 Stolik do cięcia
- 23 Krótkie śruby z łbem walcowym i gniazdem imbusowym 4 mm (4×)
- 24 Długie śruby z łbem walcowym i gniazdem imbusowym 5 mm (4×)
- 25 Klucz imbusowy (4 mm)
- 26 Klucz imbusowy (5 mm)
- 27 Śruba regulacji kąta cięcia
- 28 Podkładka
- 29 Regulator kąta cięcia
- 30 Antypoślizgowe nóżki
- 31 Nakrętka
- 32 Trzpień blokujący
- 33 Ramię obrotowe

● Dane techniczne

Piła taśmowa do metalu	PMB 1100 C3
Numer modelu: - z wtyczką VDE: - z wtyczką CH:	HG10466 HG10466-CH
Napięcie znamionowe:	230 V~, 50 Hz
Znamionowy pobór mocy:	1100 W
Szerokość cięcia przy kącie 90°:	127 mm × 127 mm (bez stolika do cięcia)
Szerokość cięcia przy kącie 45°:	127 mm × 40 mm (bez stolika do cięcia)

Piła taśmowa do metalu	PMB 1100 C3
Znamionowa prędkość biegu jałowego:	n_0 0-290 min ⁻¹
Wymiary piły taśmowej:	1140 mm × 12,7 mm × 0,65 mm
Zęby piły taśmowej:	14/18 TPI
Rodzaj piły taśmowej:	Stal szybko tnąca M42 (HSS)
Prędkość piły taśmowej:	0-2,4 m/s
Cięcie ukośne:	0° - 45°
Stopień ochrony:	II/□ (podwójna izolacja)

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 60745. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} :	87,4 dB
Niepewność K _{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA} :	98,4 dB
Niepewność K _{WA} :	3 dB

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków), określone zgodnie z normą EN 60745:

Cięcie metalu, a _{h,CM} :	6,54 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²
Cięcie drewna, a _{h,CW} :	6,05 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Starać się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażenie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wylączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

● Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Termin „elektronarzędzie” użyty w instrukcji bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- 4) **Nie używać kabla do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przelączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączanego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- 7) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciągać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przelącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.

- 3) **Odłączać urządzenie od ściennego gniazda zasilania i/lub wyjmować akumulator przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nie używane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby urządzenie było używane przez osoby, które nie znają tego urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem urządzenia.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektonarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

- 1) **Elektonarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla pił taśmowych

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Pył z takich materiałów, jak farba ołowiowa, niektóre gatunki drewna i metalu mogą być szkodliwe.
- ▶ Kontakt z tymi pyłami lub ich wdychanie może stanowić zagrożenie dla operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

⚠ OSTRZEŻENIE!



Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową!

- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie tnące może trafić w ukryte kable zasilające lub własny kabel zasilania, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu.** Kontakt narzędzia tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że metalowe części narzędzia też znajdą się pod napięciem, doprowadzając do porażenia prądem.
- Ręce należy trzymać z dala od miejsca cięcia i od piły taśmowej.
- Przed użyciem zawsze upewniać się, że produkt jest czysty.
- W przypadku zauważenia czegoś niezwykłego zawsze natychmiast przerywać pracę.

- Przed użyciem produktu zawsze upewniać się, że wszystkie elementy są prawidłowo i bezpiecznie zmontowane.
- Podczas zakładania lub wyjmowania piły taśmowej zawsze zachowywać ostrożność.
- Zawsze trzymać ręce z dala od drogi cięcia piły taśmowej.
- Przed przystąpieniem do cięcia zawsze odczekać, aż silnik osiągnie pełną prędkość obrotową.
- Uchwyty zawsze utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Podczas pracy mocno trzymać produkt.
- Zawsze zachowywać czujność, zwłaszcza podczas wykonywania powtarzalnych, monottonnych czynności. Zawsze upewniać się, że ręce znajdują się we właściwej pozycji względem piły tarczowej.
- Nigdy nie usuwać ogranicznika przedmiotu obrabianego.
- Trzymać się z dala od końcówek, które odpadają w wyniku cięcia. Mogą być gorące, ostre i/lub ciężkie. Może to doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Otwory wentylacyjne często zakrywają ruchome części i powinny być drożne. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

Akcesoria oryginalne i urządzenia dodatkowe

- Stosować wyłącznie akcesoria oraz dodatkowe urządzenia wymienione w instrukcji obsługi lub których mocowanie jest kompatybilne z produktem.

● Redukcja wibracji i hałasu

Ograniczyć czas użytkowania, korzystać z trybów niskiego poziomu wibracji i niskiego poziomu hałasu oraz nosić osobiste wyposażenie ochronne, aby zmniejszyć wibrację i hałas.

Poniższe środki pomagają zmniejszyć ryzyko związane z drganiami i hałasem:

- Używać produktu tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z opisem w tej instrukcji.
- Upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie i dobrze utrzymany.
- Używać narzędzi wkładanych odpowiednich dla tego produktu i upewniać się, że są w dobrym stanie.
- Trzymać produkt bezpiecznie za uchwyty lub powierzchnie chwytne.
- Utrzymywać produkt zgodnie z instrukcjami i zapewniać odpowiednie smarowanie (jeśli dotyczy).
- Planować pracę tak, aby produkty o wysokiej wibracji były używane przez dłuższy okres czasu.

● Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Zapoznać się z użytkowaniem tego produktu z pomocą niniejszej instrukcji obsługi. Zapamiętać instrukcje bezpieczeństwa i stosować się do nich. Pomaga to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Zawsze zachowywać czujność korzystając z tego produktu, aby wcześniej wykryć niebezpieczeństwo i podjąć odpowiednie działania. Szybka interwencja może zapobiec poważnym obrażeniom i uszkodzeniu mienia.
- W przypadku awarii należy natychmiast wyłączyć produkt i odłączyć go od zasilania. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie produktu i, jeśli to konieczne, naprawę wykwalifikowanemu specjalście.

● Inne zagrożenia

Nawet jeśli używasz tego produktu poprawnie, istnieje potencjalne ryzyko obrażeń ciała i uszkodzenia mienia. Następujące niebezpieczeństwa mogą wystąpić w związku ze strukturą i konstrukcją tego produktu, w tym między innymi:

- Uszkodzenia zdrowia wynikające z emisji drgań, jeśli produkt jest używany przez dłuższy czas, niewłaściwie obsługiwany i konserwowany.
- Urazy i uszkodzenia mienia spowodowane przez wadliwe narzędzia tnące lub nagłe uderzenie w ukryty przedmiot podczas użytkowania.
- Ryzyko obrażeń i szkód materialnych spowodowanych przez latające przedmioty.

RADA

- ▶ Ten produkt wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy! W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne! Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem produktu zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego!

● Uruchomienie

● Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały opakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

● Montaż ramienia obrotowego na stoliku do cięcia

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

(Rys. C)

1. Stolik do cięcia [22] postawić na równej powierzchni.
2. Ramię obrotowe [33] umieścić na stoliku do cięcia [22].
3. Jedną długą śrubę z łbem cylindrycznym [24] włożyć w otwór w ramieniu obrotowym [33] i w stoliku do cięcia [22].
4. Śrubę z łbem cylindrycznym [24] przykręcić mocno kluczem imbusowym (5 mm) [26] (rys. C, 1).
5. Śrubę regulacji kąta cięcia [27] włożyć od dołu przez otwór w stole do cięcia [22] oraz otwór w ramieniu obrotowym [33] (rys. C, 2).
6. Z drugiej strony stolika do cięcia [22] na śrubę regulacji kąta cięcia [27] nałożyć podkładkę [28] i regulator kąta cięcia [29].
7. Regulator kąta cięcia [29] dokręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys. C, 3).

● Montaż imadła na stoliku do cięcia

(Rys. D)

1. Umieścić imadło [21] na stole do cięcia [22] tak, aby występy imadła weszły w wycięcia w stoliku do cięcia.
2. 4 krótkie śruby z łbem cylindrycznym [23] włożyć od dołu przez otwory w stole do cięcia [22] i imadle [21].
3. Krótkie śruby z łbem walcowym [23] dokręcić mocno kluczem imbusowym (4 mm) [25].

● Montaż produktu na ramieniu obrotowym

(Rys. E)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Produkt może być używany bez stołu do cięcia [22] tylko wtedy, gdy użytkownik znajduje się w bezpiecznej, stabilnej pozycji. Przedmiot obrabiany musi być zabezpieczony przed poślizgiem na stole warsztatowym.
- ▶ Należy zawsze uważać, aby kabel zasilania [4] nie mógł zbliżyć się do piły taśmowej [8].

1. Produkt przyłożyć od dołu do ramienia obrotowego [33]. Otwory w produkcie muszą pasować do otworów w ramieniu obrotowym.
2. 3 długie śruby z łbem walcowym [24] włożyć w otwory produktu i ramienia obrotowego [33].
3. Długie śruby z łbem walcowym [24] dokręcić mocno kluczem imbusowym (5 mm) [26].

● Wybieranie piły taśmowej

- Wybrać odpowiednią piłę taśmową, zależnie tego, jaki materiał ma być cięty:

Materiał	Piła taśmowa	
	Cecha	Typ zębów
Metal	<input type="checkbox"/> Wysokowydajna stal szybko tnąca (HSS) <input type="checkbox"/> Węgiel (HM) <input type="checkbox"/> Bi-Metal (BiM)	z drobnym uźębieniem, 14-32 TPI
Miękkie drewno	Wysokostopowa stal chromowo-wanadowa (CV)	z grubym uźębieniem, 6-14 TPI
Twarde drewno	Wysokostopowa stal chromowo-wanadowa (CV)	z drobnym uźębieniem, 12-24 TPI

● Zakładanie i wyjmowanie piły taśmowej

(Rys. F, G, H, I)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!



Nosić rękawice ochronne, aby uniknąć obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Produkt należy użytkować wyłącznie z zamontowanymi osłonami ochronnymi [6]/[11].
- ▶ Podczas testu pracy trzymać ciało z dala od obszaru cięcia!

RADA

- ▶ Kierunek wskazywany strzałką kierunkową na pile taśmowej [8] (jeśli jest) musi odpowiadać kierunkowi, wskazywanemu strzałkami na gumowych kółkach [10].
- ▶ Piła taśmowa [8] musi być odpowiednio napięta. Zbyt luźna piła taśmowa może wyskoczyć z rolek prowadzących [9] lub powodować niedokładne cięcie. Zbyt ciasna piła taśmowa może przedwcześnie pęknąć lub uszkodzić produkt.

Zakładanie piły taśmowej

1. Z piły taśmowej [8] zdjąć osłonę ochronną (rys. G).
2. Poluzować dźwignię napinacza piły taśmowej [16], kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
3. Kluczem imbusowym (4 mm) [25] poluzować śruby blokujące [7] osłon ochronnych [6]/[11] (rys. F, 1).
4. Osłony ochronne [6]/[11] odchylić trochę od wewnątrz (rys. F, 2). Osłony ochronne wyciągnąć na zewnątrz (rys. F, 3).
5. Piłę taśmową [8] wsunąć zębami do góry w rolki prowadzące [9] (rys. H). Rolki prowadzące muszą mocno obejmować piłę taśmową.

- Piłę taśmową [8] owinąć wokół obu gumowych kółek [10] (rys. H).
- Dokręcić dźwignię napinacza piły taśmowej [16], kręcąc zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys. I, 1).
- Ostony ochronne [6]/[11] wsunąć na produkt od zewnątrz do środka (rys. I, 2).
- Kluczem imbusowym (4 mm) [25] dokręcić śruby blokujące [7] (rys. I, 3).
- Uruchomienie próbne: Kilkakrotnie krótko włączyć i wyłączyć produkt, aby sprawdzić, czy piła taśmowa [8] jest prawidłowo osadzona.

Wyjmowanie piły taśmowej

- Wykonać polecenia punktów od 1 do 4 akapitu „Zakładanie piły taśmowej”.
- W razie potrzeby ostrożnie zdjąć piłę taśmową [8] z gumowych kółek [10]. Zacząć na rolkach prowadzących [9].
- Wykonać polecenia punktów od 5 do 10 akapitu „Zakładanie piły taśmowej”.

Regulacja rękojeści

- Kluczem imbusowym (5 mm) [26] odkręcić śrubę na rękojeści [13].
- Rękojeść [5] ustawić w żądanej pozycji.
- Kluczem imbusowym (5 mm) [26] dokręcić mocno śrubę na rękojeści [13].

Obsługa

OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i odłączyć od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

Mocowanie i odmocowywanie obrabianego przedmiotu

(Rys. J)

OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Nie zdejmować obrabianego przedmiotu z imadła [21], dopóki produkt się nie zatrzyma.

RADA

- ▶ Za pomocą imadła [21] zabezpieczyć obrabiany przedmiot, aby nie zsunął się podczas cięcia.

Mocowanie obrabianego przedmiotu

- Dźwignię blokady [19] przesunąć do góry (rys. J, 1).
- Odciągnąć na zewnątrz uchwyt na imadle [20] (rys. J, 1).
- Obrabiany przedmiot umieścić na imadle [21] przed płytką mocującą [18].
- Uchwyt na imadle [20] pchnąć w kierunku przedmiotu obrabianego, aż płytka mocująca [18] dotknie przedmiotu obrabianego.
- Mocowanie imadła [21]: Dźwignię blokady [19] przesunąć w dół (rys. J, 2).
- Uchwyt na imadle [20] przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby mocno zacisnąć obrabiany przedmiot w imadle [21] (rys. J, 2).

Odmocowywanie obrabianego przedmiotu

- Luzowanie imadła [21]: Uchwyt na imadle [20] przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Dźwignię blokady [19] przesunąć do góry.
- Odciągnąć na zewnątrz uchwyt na imadle [20].
- Wyjąć obrabiany przedmiot.

● Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem)

(Rys. L)

RADA

- ▶ Dźwignię regulatora kąta cięcia [29] ustawić tak, aby nie znajdowała się w obszarze cięcia.

1. Luzowanie regulatora kąta cięcia [29]: Regulator kąta cięcia przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. L, 1).
2. Gdy produkt zablokuje regulator kąta cięcia [29]: Regulator kąta cięcia pociągnąć do góry. I jednocześnie regulator kąta cięcia przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys. L, 2).
3. Wcisnąć regulator kąta cięcia [29].
4. Regulator kąta cięcia [29] ponownie przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. L, 1). Powtórzyć proces, aż regulator kąta cięcia zostanie zwolniony.
5. Ustawić żądany kąt cięcia, korzystając ze skali w stopniach znajdującej się na stoliku do cięcia [22] (rys. L, 3).
6. Mocowanie regulatora kąta cięcia [29]: Regulator kąta cięcia przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys. L, 4).
7. Gdy produkt zablokuje regulator kąta cięcia [29]: Regulator kąta cięcia pociągnąć do góry. I jednocześnie regulator kąta cięcia przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. L, 5).
8. Wcisnąć regulator kąta cięcia [29].
9. Regulator kąta cięcia [29] ponownie przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara (rys. L, 4). Powtórzyć proces, aż regulator kąta cięcia zostanie zwolniony.

● Ustawianie ogranicznika obrabianego przedmiotu

RADA

- ▶ Podczas normalnej pracy ogranicznik obrabianego przedmiotu [14] musi być ustawiony w najniższym położeniu.
- ▶ Ogranicznik obrabianego przedmiotu [14] należy wyregulować, jeśli jest przeszkodą podczas cięcia.

1. Kluczem imbusowym (4 mm) [25] poluzować śrubę na ograniczniku obrabianego przedmiotu [15].
2. Ogranicznik obrabianego przedmiotu [15] przesunąć w górę lub w dół, zależnie od potrzeby.
3. Kluczem imbusowym (4 mm) [25] dokręcić mocno śrubę na ograniczniku obrabianego przedmiotu [15].

● Włączanie i wyłączanie światła roboczego

Włączanie

- Przelącznik światła [1] ustawić w pozycji I. Światło robocze [17] zaświeci się.

Wyłączanie

- Przelącznik światła [1] ustawić w pozycji O. Światło robocze [17] zgaśnie.

● Włączanie i wyłączanie produktu

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Nie naciskać przelącznika zasilania [3], dopóki produkt nie znajdzie się we właściwej pozycji do cięcia.
- ▶ Natychmiast wyłączyć produkt, jeśli piłą taśmowa [8] zablokuje się.

Włączanie

- Przytrzymać wciśnięty przelącznik zasilania [3].

Wyłączenie

- Zwolnić przełącznik zasilania [3].

● Regulacja prędkości

- Koło regulacji prędkości [2] ustawić w pozycji między 1 i 6.

● Cięcie

(Rys. K)

RADA

- ▶ Podczas cięcia używać ciężaru własnego produktu. Nie stosować dodatkowego nacisku.
- ▶ Podczas cięcia nie skręcać piły taśmowej [8].

1. Zamocować obrabiany przedmiot w imadle [21] (patrz rozdział „Mocowanie i odmocowywanie obrabianego przedmiotu”).
2. Ustawić żądany kąt cięcia (patrz rozdział „Regulacja kąta cięcia (piłowanie pod kątem)”).
3. W razie potrzeby wyregulować ogranicznik obrabianego przedmiotu (patrz rozdział „Ustawianie ogranicznika obrabianego przedmiotu”).
4. Wtyczkę sieciową [4] włożyć do gniazdka sieciowego.
5. Włączyć światło robocze [17] (patrz rozdział „Włączanie i wyłączanie światła roboczego”).
6. Włączyć produkt (patrz rozdział „Włączanie i wyłączanie produktu”). Piła taśmowa [8] zacznie się kręcić.
7. Ustawić wymaganą prędkość (patrz rozdział „Regulacja prędkości”). Poczekać, aż produkt osiągnie pełną prędkość.
8. Jedną ręką chwycić produkt za rękojęść [5]. Drugą ręką wyciągnąć trzpień blokujący [32] (rys. K, 1). Lekko przekroczyć trzpień blokujący, aby go zablokować w pozycji wysuniętej (rys. K, 2).
9. Jednocześnie opuścić ramię obrotowe [33] z produktem, aż piła taśmowa [8] dotknie obrabianego przedmiotu. Proces cięcia rozpocznie się.
10. Zaraz po zakończeniu procesu cięcia wyłączyć produkt (patrz rozdział „Włączanie i wyłączanie produktu”). Poczekać, aż produkt się zatrzyma.
11. Wyłączyć oświetlenie robocze [17] (patrz rozdział „Włączanie i wyłączanie światła roboczego”).
12. Wtyczkę sieciową [4] wyjąć z gniazdka sieciowego.
13. Jedną ręką chwycić produkt za rękojęść [5]. Ramię obrotowe [33] z produktem pchnąć do góry tak daleko, jak to możliwe, aż trzpień blokujący [32] zatrzaśnie się w słyszalny sposób. Produkt zostanie zablokowany w górnym położeniu (rys. K, 3).
14. Zdjąć obrabiany przedmiot z imadła [21] (patrz rozdział „Mocowanie i odmocowywanie obrabianego przedmiotu”).

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt nie działa.	Silnik jest uszkodzony.	Zlecić naprawę produktu wykwalifikowanemu specjalście.
	Produkt jest przegrzany.	Odczekać, aż produkt całkowicie ostygnie.
Wydajność produktu jest niedostateczna.	Piła taśmowa [8] jest zużyta.	Wymienić piłę taśmową [8].

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak możliwości regulacji ramienia obrotowego [33].	Nakrętka [31] jest zbyt mocno dokręcona.	Poluzować nakrętkę [31] kluczem (13 mm)*.
Ramię obrotowe [33] ma zbyt duży luz.	Nakrętka [31] nie jest wystarczająco dokręcona.	Dokręcić nakrętkę [31] kluczem (13 mm)*.
* brak w zestawie		

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Wyłączać produkt i odłączać od zasilania przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Upewnić się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.

⚠ UWAGA!

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię.

RADA

- ▶ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
 - ▶ Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
 - Wymiany szczotek węglowych [12] należy dokonywać wyłącznie w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym.

● Konserwacja

- Przed i po każdym użyciu sprawdzać produkt i akcesoria (takie jak narzędzia wkładane) pod kątem zużycia i uszkodzeń. W razie potrzeby należy wymienić na nowe. Przestrzegać wymagań technicznych (patrz akapit „Dane techniczne”).

Części zamienne i akcesoria

- Kompatybilne części zamienne do tego produktu można kupić na stronie www.Optimex-Shop.com.
- W celu złożenia zamówienia należy przygotować numer katalogowy. Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online.

Część	Numer zamówienia
Piła taśmowa [8]	942551001
Szczotka węglowa [12]	942551004

- W przypadku braku pewności, gdzie kupić kompatybilne części należy skontaktować się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

● Naprawy

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilania [4] musi być wymieniony przez producenta, jego serwis obsługi klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę.

- Wewnątrz tego produktu nie ma części, które może naprawiać użytkownik. W celu sprawdzenia i naprawy produktu należy kontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

● Przechowywanie

1. Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
2. Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
3. Przechowywać produkt i jego akcesoria w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
4. Produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

● Transport

1. Wyłączyć produkt. Pozostawić produkt do całkowitego ostygnięcia.
2. Klucz imbusowy (4 mm) [25] i klucz imbusowy (5 mm) [26] wsunąć do uchwytu w rękojeści [5].
3. Jedną ręką chwycić produkt za rękojeść [5]. Drugą ręką wyciągnąć trzpień blokujący [32]. Jednocześnie ramię obrotowe [33] wraz z produktem pchnąć do góry tak daleko, jak to możliwe, aż trzpień blokujący [32] zatrzaśnie się w słyszalny sposób (rys. K, 4). Produkt zostanie zablokowany w dolnym położeniu.
4. Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które występują szczególnie podczas transportu w pojazdach.
5. Zabezpieczać produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informację o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany z uwzględnieniem najsurowszych wymagań względem jakości i został dobrze sprawdzony przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych mają Państwo prawo do roszczeń względem sprzedawcy. Prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone zamieszczoną poniżej gwarancją.

Gwarancja na ten produkt obowiązuje przez 3 lata począwszy od daty zakupu. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu. Oryginalny paragon zakupu należy trzymać w bezpiecznym miejscu, ponieważ stanowi on dowód zakupu.

Wszystkie szkody i usterki obecne w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu.

Jeśli w ciągu 3 lat od momentu zakupu produkt wykaze wady materiałowe lub wykonawcze, zostanie on wymieniony lub naprawiony według naszego uznania. Czas gwarancji nie zostanie wtedy wydłużony o nowy okres gwarancyjny. Warunek ten obowiązuje również w przypadku części wymienianych i naprawianych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony albo był nieprawidłowo używany lub serwisowany.

Gwarancja pokrywa wady materiałowe i produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i w związku z tym są uważane za części zużywające się (np. baterie, akumulatory, wężyki, wkłady atramentowe) oraz delikatne, np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

W celu zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszonej reklamacji należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Przygotować oryginalny dowód zakupu i numer artykułu (IAN 425510_2301) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej, w postaci grawerunku na produkcie, na pierwszej stronie instrukcji obsługi (na dole po lewej) lub jako naklejkę z tyłu albo na spodzie produktu.

W przypadku usterek funkcjonalnych lub innych należy skontaktować się przez e-mail lub telefonicznie z podanym działem obsługi klienta.

Gdy produkt zostanie uznany za wadliwy, to będzie go można zwrócić bezpłatnie na podany adres biura obsługi. Należy pamiętać o dołączeniu oryginalnego dowodu zakupu (paragon kasowy) oraz krótkiego lecz szczegółowego opisu usterki i czasu jej wystąpienia.

● **Serwis**

PL Serwis Polska
Tel.: 008004911946
E-Mail: owim@lidl.pl



● Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE	
-------------------------	--

IAN:	425510_2301
Nazwa produktu:	PARKSIDE Piła tasmowa do metalu
Oznaczenie modelu:	HG10466

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU wraz ze wszystkimi poprawkami

Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018


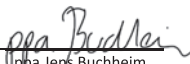
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	27.06.2023		
Miejsce	Data	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	96
Úvod	Strana	97
Použití ke stanovenému účelu	Strana	97
Rozsah dodávky	Strana	97
Popis dílů	Strana	97
Technické údaje	Strana	98
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	99
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	99
Bezpečnostní pokyny pro pásové pily	Strana	101
Snížení vibrací a hluku	Strana	101
Chování v nouzových případech	Strana	102
Zbyteková rizika	Strana	102
Uvedení do provozu	Strana	102
Vybalte výrobek	Strana	102
Namontujte otočné rameno na pilový stůl	Strana	102
Namontujte svěrák na pilový stůl	Strana	103
Připevňte výrobek na otočné rameno	Strana	103
Vyberte pilový pás	Strana	103
Vložení/vyjmutí pilového pásu	Strana	103
Seřídte rukojeť	Strana	104
Obsluha	Strana	104
Upínání/uvolňování obrobku	Strana	104
Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu)	Strana	105
Nastavení dorazu obrobku	Strana	105
Zapnutí a vypnutí pracovní svítilny	Strana	105
Zapnutí/vypnutí výrobku	Strana	105
Nastavení otáček	Strana	105
Řezání	Strana	105
Odstraňování poruch	Strana	106
Čištění a údržba	Strana	106
Čištění	Strana	106
Údržba	Strana	107
Oprava	Strana	107
Skladování	Strana	107
Transport	Strana	107
Zlikvidování	Strana	108
Záruka	Strana	108
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	108
Servis	Strana	109
EU prohlášení o shodě	Strana	110

Seznam použitých piktogramů a symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Noste ochranné brýle!
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Noste ochranu sluchu!
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Používejte protiprachovou masku!
			Používejte ochranné rukavice!
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Střídavý proud/napětí
	VÝSTRAHA! - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)	V~	Napětí (Střídavý proud/napětí)
	Nebezpečí - riziko úrazu elektrickým proudem!	Hz	Hertz (síťová frekvence)
	Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.	W	Watt
		n₀	Volnoběžné otáčky
	Ochranná třída II (dvojitá izolace)		Zamknutí
TPI	Počet zubů pily na palec		Odemknutí
CE	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

PÁSOVÁ PILA NA KOV

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen pro řezání dřeva, kovových trubek nebo profilů.
- Výrobek používejte pouze s pilovým pásem vhodným pro řezání příslušného materiálu.
- Výrobek není určen pro komerční použití. Jakékoli jiné použití nebo úpravy výrobku jsou považovány za zneužití a skrývá nebezpečí těžkých poškození osob.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Pásová pila na kov
- 1 Otočné rameno
- 1 Svěrák
- 1 Pilový stůl
- 4 Krátké šrouby s válcovou hlavou s vnitřním šestihranem 4 mm
- 4 Dlouhé šrouby s válcovou hlavou s vnitřním šestihranem 5 mm

- 1 Klíč s vnitřním šestihranem (4 mm)
- 1 Klíč s vnitřním šestihranem (5 mm)
- 1 Pilový pás
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Vypínač světla
- 2 Kolečko pro regulaci otáček
- 3 Vypínač Zap/Vyp
- 4 Přípojné vedení se sířovou zástrčkou
- 5 Rukojeť s držákem klíče s vnitřním šestihranem
- 6 Ochranný kryt vpravo
- 7 Pojistné šrouby
- 8 Pilový pás
- 9 Vodící kladky
- 10 Pryžová kola
- 11 Ochranný kryt vlevo
- 12 Kryt s uhlíkovým kartáčkem (oboustranný)
- 13 Šroub na rukojeti
- 14 Doraz obrobku
- 15 Šroub na dorazu obrobku
- 16 Páka napínání pilového pásu
- 17 Pracovní svítlna

(Obr. B)

- 18 Upínací deska
- 19 Rychlé nastavení
- 20 Rukojeť na svěráku
- 21 Svěrák
- 22 Pilový stůl

- 23 Krátké šrouby s válcovou hlavou s vnitřním šestihranem 4 mm (4×)
- 24 Dlouhé šrouby s válcovou hlavou s vnitřním šestihranem 5 mm (4×)
- 25 Klíč s vnitřním šestihranem (4 mm)
- 26 Klíč s vnitřním šestihranem (5 mm)
- 27 Šroub pro nastavení úhlu řezu
- 28 Podložka
- 29 Nastavení úhlu řezu
- 30 Neklouzavé nohy
- 31 Matice
- 32 Pojistný kolík
- 33 Otočné rameno

● Technické údaje

Pásová pila na kov	PMB 1100 C3
Číslo modelu:	
– se zástrčkou VDE:	HG10466
– se zástrčkou CH:	HG10466-CH
Jmenovité napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon:	1100 W
Šířka řezu při 90°:	127 mm × 127 mm (bez pilového stolu)
Šířka řezu při 45°:	127 mm × 40 mm (bez pilového stolu)
Jmenovité volnoběžné otáčky:	n_0 0–290 min ⁻¹
Rozměry pilového pásu:	1140 mm × 12,7 mm × 0,65 mm
Rozteč zubů pilového pásu:	14/18 TPI
Typ pilového pásu:	M42 vysoce výkonná vysokorychlostní ocel (HSS)
Rychlost pilového pásu:	0–2,4 m/s
Náklony řezů:	0°–45°

Pásová pila na kov	PMB 1100 C3
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	87,4 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	98,4 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

⚠ VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Řezání kovu $a_{h,CM}$:	6,54 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²
Řezání dřeva $a_{h,CW}$:	6,05 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/ nebo vážné poranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návod pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.

- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nepozornost by mohla způsobit, že nad přístrojem ztratíte vládu.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte kabel k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a použijte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat přístroj, pokud s ním nejsou obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro pátové pily

VAROVÁNÍ!

- ▶ Prach z materiálů, jako je olovnatá barva, některé druhy dřeva a kov, může být škodlivý.
- ▶ Kontakt s těmito prachy nebo jejich vdechnutí může představovat nebezpečí pro obsluhu nebo blízko se nacházející osoby.

VAROVÁNÍ!



Používejte ochranné brýle a prachovou masku!



- **Přístroj držte za izolované rukojeti při provádění práce, kdy může řezací nástroj dojit do kontaktu se skrytými vodiči nebo s vlastním přípojným vedením.** Kontakt řezacích nástrojů s vodičem pod napětím může také dát pod napětí kovové části přístroje a způsobit úraz elektrickým proudem.
- Ruce držte dál od oblasti řezání a pilového pásu.
- Před použitím se vždy ujistěte, že je výrobek čistý.
- Pokud si všimnete něčeho neobvyklého, vždy okamžitě zastavte provoz.
- Před použitím výrobku vždy zkontrolujte, zda jsou všechny součásti správně a bezpečně namontovány.

- Při připojování nebo vyjímání pásu pilového pásu buďte vždy opatrní.
- Ruce držte vždy mimo dráhu řezu pilového pásu.
- Před řezáním vždy vyčkejte, dokud motor nedosáhne plné rychlosti.
- Udržujte rukojeti vždy suché, čisté a bez oleje a tuku. Při práci držte výrobek pevně oběma rukama.
- Vždy buďte ostražití, zejména při opakovaných, monotónních operacích. Vždy se ujistěte, že jsou ruce ve správné poloze vzhledem k pilovému pásu.
- Nikdy nedemontujte doraz obrobku.
- Držte se dál od koncových kusů, které po řezání spadnou. Mohou být horké, ostré a/nebo těžké. To by mohlo vést k těžkým zraněním.
- Vzduchové otvory často zakrývají pohyblivé části a měly by být volné. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny v pohyblivých částech.

Originální příslušenství/přídavné přístroje

- Používejte pouze příslušenství a přídavné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s výrobkem.

● Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.

- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

● Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odpojte ho od sítě. Nechte výrobek zkontrolovat kvalifikovanému odborníkovi a, pokud je to nutné, před opětovným uvedením do provozu ho opravít.

● Zbytková rizika

I když použijete tento výrobek obsluhujete podle předpisu, zůstává potenciální riziko pro zranění a poškození. Následující nebezpečí mohou kromě jiných nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto výrobku:

- Zdravotní poškození vyplývající z emise vibrací, je-li výrobek používán po delší dobu, nebo není správně používán a udržován.
- Osobní a věcné škody způsobené vadným řeznými nástroji nebo náhlý dopad skrytého objektu během používání.
- Nebezpečí zranění a věcné škody způsobené létajícími objekty.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Uvedení do provozu

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Namontujte otočné rameno na pilový stůl

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

(Obr. C)

1. Postavte pilový stůl **22** na rovnou plochu.
2. Umístěte otočné rameno **33** na pilový stůl **22**.
3. Vložte 1 dlouhý šroub s válcovou hlavou **24** do otvoru na otočném rameni **33** a do pilového stolu **22**.
4. Utáhněte dlouhý šroub s válcovou hlavou **24** klíčem s vnitřním šestihranem (5 mm) **26** (obr. C, 1.).

5. Zašroubujte šroub nastavení úhlu řezu [27] zespodu otvorem pilového stolu [22] a otvorem otočného ramene [33] (obr. C, 2.).
6. Z druhé strany pilového stolu [22] umístěte podložku [28] a nastavení úhlu řezu [29] na šroub nastavení úhlu řezu [27].
7. Utáhněte nastavení úhlu řezu [29] ve směru otáčení hodinových ručiček (obr. C, 3.).

● Namontujte svěrák na pilový stůl

(Obr. D)

1. Svěrák [21] umístěte na pilový stůl [22] tak, aby přesahy svěráku zapadly do vybrání pilového stolu.
2. Vložte 4 krátké šrouby s válcovou hlavou [23] zespodu skrz otvory pilového stolu [22] a svěráku [21].
3. Utáhněte krátký šroub s válcovou hlavou [23] klíčem s vnitřním šestihranem (4 mm) [25].

● Připevněte výrobek na otočné rameno

(Obr. E)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Výrobek smí být použit pouze bez pilového stolu [22], pokud je uživatel v bezpečné a stabilní poloze. Obrobek musí být na pracovním stole zajištěn proti sklouznutí.
- ▶ Vždy zkontrolujte, zda se přípojně vedení [4] nemůže dostat do blízkosti pilového pásu [8].

1. Umístěte výrobek zespodu na otočné rameno [33]. Otvory na výrobku musí odpovídat otvorům na otočném rameni.
2. Vložte 3 dlouhé šrouby s válcovou hlavou [24] do otvorů výrobku a otočného ramene [33].
3. Utáhněte dlouhý šroub s válcovou hlavou [24] klíčem s vnitřním šestihranem (5 mm) [26].

● Vyberte pilový pás

- Vyberte odpovídající pilový pás v závislosti na materiálu, který má být řezán:

Materiál	Pilový pás	
	Textura	Tvar zubu
Kov	<ul style="list-style-type: none"> □ Vysoce výkonná vysokorychlostní ocel (HSS) □ Tvrdokov (HM) □ BI-metal (BIM) 	jemnozubé, 14–32 TPI
Měkké dřevo	Vysoce legovaná chrom vanadiová ocel (CV)	hrubozubé, 6–14 TPI
Tvrdé dřevo	Vysoce legovaná chrom vanadiová ocel (CV)	jemnozubé, 12–24 TPI

● Vložení/vyjmutí pilového pásu

(Obr. F, G, H, I)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Při výměně nástrojů použijte ochranné rukavice, abyste se vyhlí zraněním.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Výrobek provozujte pouze s namontovanými ochrannými kryty [6]/[11].
- ▶ Při zkušebním chodu udržujte své tělo mimo oblast pily!

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Šipka směru na pilovém pásu [8] (je-li namontován) musí odpovídat směrové šipce na pryžových kolech [10].
- ▶ Pilový pás [8] musí být správně napnutý. Pokud je pilový pás příliš volný, může vyskočit z vodicích kladek [9] nebo způsobit nepřesné řezy. Nadměrně těsný pilový pás se může předčasně zlomit nebo poškodit výrobek.

Vložení pilového pásu

1. Sejměte ochranný kryt z pilového pásu **8** (obr. G).
2. Otočte páku napínání pilového pásu **16** proti směru hodinových ručiček.
3. Povolte pojistné šrouby **7** ochranných krytů **6/11** pomocí klíče s vnitřním šestihranem (4 mm) **25** (obr. F, 1.).
4. Mírně nadzvedněte ochranné kryty **6/11** na vnitřní straně (obr. F, 2.). Stáhněte ochranné kryty směrem ven (obr. F, 3.).
5. Zatlačte pilový pás **8** se zuby pily nahoru do vodících kladek **9** (obr. H). Vodící klady musí pevně uzavřít pilový pás.
6. Kolem dvou pryžových kol **10** (obr. H) umístěte pilový pás **8**.
7. Utáhněte páku napínání pilového pásu **16** ve směru hodinových ručiček (obr. I, 1.).
8. Nasuňte ochranné kryty **6/11** na výrobek zvenčí dovnitř (obr. I, 2.).
9. Utáhněte pojistné šrouby **7** klíčem s vnitřním šestihranem (4 mm) **25** (obr. I, 3.).
10. Provedte zkušební jízdu: Několikrát krátce zapněte a vypněte výrobek, abyste zjistili, zda pilový pás **8** správně sedí.

Odstranění pilového pásu

1. Postupujte podle kroků 1 až 4 kapitoly „Vložení pilového pásu“.
2. V případě potřeby opatrně sejměte pilový pás **8** z pryžových kol **10**. Začněte v poloze vodících kladek **9**.
3. Postupujte podle kroků 5 až 10 kapitoly „Vložení pilového pásu“.

Seřídíte rukojeť

1. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem (5 mm) **26** povolte šroub na rukojeti **13**.
2. Otočte rukojeť **5** do požadované polohy.
3. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem (5 mm) **26** utáhněte šroub na rukojeti **13**.

Obsluha

VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

Upínání/uvolňování obrobku

(Obr. J)

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Neodstraňujte obrobek ze svěráku **21**, dokud se výrobek nezastaví.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zajistěte obrobek svěrákem **21** proti sklouznutí během řezání.

Upínání obrobku

1. Vyklopte rychlé nastavení **19** nahoru (obr. J, 1.).
2. Vytáhněte rukojeť na svěráku **20** směrem ven (obr. J, 1.).
3. Umístěte obrobek před upínací desku **18** na svěrák **21**.
4. Zatlačte rukojeť na svěráku **20** směrem dovnitř ve směru obrobku, dokud se upínací deska **18** nedotkne obrobku.
5. Upevněte svěrák **21**: Vyklopte rychlé nastavení **19** dolů (obr. J, 2.).
6. Otáčením rukojeti na svěráku **20** ve směru hodinových ručiček upněte obrobek pevně na svěráku **21** (obr. J, 2.).

Uvolnění obrobku

1. Uvolněte svěrák **21**: Otočte rukojeť na svěráku **20** proti směru hodinových ručiček.
2. Rychlé nastavení **19** sklopte nahoru.
3. Vytáhněte rukojeť na svěráku **20** směrem ven.
4. Odeberte obrobek.

● Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu)

(Obr. L)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Seřídte rukojeť nastavení úhlu řezu [29] tak, aby rukojeť nebyla v oblasti pily.

1. Uvolněte nastavení úhlu řezu [29]: Otočte nastavení úhlu řezu proti směru hodinových ručiček (obr. L, 1.).
2. Jakmile výrobek zablokuje nastavení úhlu řezu [29]: Vytáhněte nastavení úhlu řezu nahoru. Otočte nastavení úhlu řezu současně ve směru otáčení hodinových ručiček (obr. L, 2.).
3. Zatlačte nastavení úhlu řezu [29] dolů.
4. Otočte nastavení úhlu řezu [29] proti směru hodinových ručiček (obr. L, 1.). Opakujte postup znovu, dokud se nastavení úhlu řezu neuvolní.
5. Pomocí stupňů uvedených na pilovém stole [22] nastavte požadovaný úhel řezu (obr. L, 3.).
6. Nastavení úhlu řezu [29] pevně utáhněte: Utáhněte nastavení úhlu řezu ve směru otáčení hodinových ručiček (obr. L, 4.).
7. Jakmile výrobek zablokuje nastavení úhlu řezu [29]: Vytáhněte nastavení úhlu řezu nahoru. Otočte nastavení úhlu řezu současně proti směru hodinových ručiček (obr. L, 5.).
8. Zatlačte nastavení úhlu řezu [29] dolů.
9. Otočte nastavení úhlu řezu [29] znovu ve směru otáčení hodinových ručiček (obr. L, 4.). Opakujte postup znovu, dokud se nastavení úhlu řezu neuvolní.

● Nastavení dorazu obrobku

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při normálním provozu musí být doraz obrobku [14] upevněn v nejnižší poloze.
- ▶ Seřídte doraz obrobku [14], pokud brání řezání.

1. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem (4 mm) [25] povolte šroub na dorazu obrobku [15].
2. Podle potřeby posuňte zarážku obrobku [15] nahoru nebo dolů.
3. Pomocí klíče s vnitřním šestihranem (4 mm) [25] dotáhněte šroub na dorazu obrobku [15].

● Zapnutí a vypnutí pracovní svítilny

Zapnutí

- Nastavte vypínač světla [1] do polohy **I**. Rozsvítí se pracovní svítilna [17].

Vypnout

- Nastavte vypínač světla [1] do polohy **0**. Pracovní svítilna [17] se vypne.

● Zapnutí/vypnutí výrobku

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Netiskněte vypínač Zap/Vyp [3], dokud se výrobek nedostane do správné polohy řezání.
- ▶ Pokud se pilový pás [8] zablokuje, výrobek okamžitě vypněte.

Zapnutí

- Podržte vypínač Zap/Vyp [3] stisknutý.

Vypnout

- Pusťte vypínač Zap/Vyp [3].

● Nastavení otáček

- Nastavte kolečko pro regulaci otáček [2] do polohy mezi **1** a **6**.

● Řezání

(Obr. K)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při řezání využijte vlastní hmotnost výrobku. Nevývíjejte žádný další tlak.
- ▶ Během řezu neotáčejte pilový pás [8].

1. Upněte obrobek do svěráku [21] (viz „Upínání/ uvolňování obrobku“).
2. Nastavte správný úhel řezu (viz „Nastavení úhlu řezu (úhel pokosu“).
3. V případě potřeby seřídte doraz obrobku (viz „Nastavení dorazu obrobku“).
4. Spojte sířovou zástrčku [4] se zásuvkou.
5. Zapněte pracovní svítlnu [17] (viz „Zapnutí a vypnutí pracovní svítlny“).
6. Zapněte výrobek (viz „Zapnutí/vypnutí výrobku“). Pilový pás [8] se otáčí.
7. Nastavte požadované otáčky (viz „Nastavení otáček“). Počkejte, až výrobek dosáhne plné otáčky.
8. Držte výrobek pevně jednou rukou za rukojeř [5]. Druhou rukou vytáhněte pojistný kolík [32] (obr. K, 1.). Mírně otočte pojistným kolíkem, aby byl pojistný kolík uzamknutý v vysunuté poloze (obr. K, 2.).
9. Současne pohybuje otočným ramenem [33] s výrobkem směrem dolů, dokud se pilový pás [8] nedotkne obrobku. Proces řezání začíná.
10. Po dokončení řezání výrobek vypněte (viz „Zapnutí/vypnutí výrobku“). Počkejte, až se výrobek úplně zastaví.
11. Vypněte pracovní svítlnu [17] (viz „Zapnutí a vypnutí pracovní svítlny“).
12. Vytáhněte sířovou zástrčku [4] ze zásuvky.
13. Držte výrobek pevně jednou rukou za rukojeř [5]. Zatlačte otočné rameno [33] s výrobkem nahoru, dokud pojistný kolík [32] nezapadne na místo. Výrobek je zajištěn v nastavené poloze (obr. K, 3.).
14. Odstraňte obrobek ze svěráku [21] (viz „Upínání/ uvolňování obrobku“).

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek nefunguje.	Motor je vadný.	Výrobek nechejte opravit jen autorizovaným odborníkem.
	Výrobek je přehřátý.	Nechte výrobek plně vychladnout.
Výkon výrobku je špatný.	Pilový pás [8] je opotřebený.	Vyměňte pilový pás [8].
Otočné rameno [33] nelze nastavit.	Matice [31] je příliš utažená.	Povolte matici [31] pomocí klíče (13 mm) *.
Otočné rameno [33] má příliš velkou vůli.	Matice [31] není dostatečně utažená.	Utáhněte matici [31] klíčem (13 mm) *.
* není zahrnuto v rozsahu dodávky		

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Vypněte výrobek a odpojte ho od elektrické sítě před výměnou příslušenství, čištěním a když se nepoužívá.

● Čištění

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit povrchy.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- ▶ Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.

- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Uhlíkové kartáčky [12] dávejte vyměnit výhradně ve schválené specializované dílně.

● Údržba

- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství (např. nástrojové nástavce), před a po každém použití na opotřebení a poškození. V případě potřeby je vyměňte za nové. Dodržujte při tom technické požadavky (viz „Technické údaje“).

Náhradní díly/příslušenství

- Kompatibilní náhradní díly pro tento výrobek lze zakoupit na adrese www.Optimex-Shop.com.
- Připravte si prosím pro svou objednávku objednávací číslo. Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.

Díl	Objednávací číslo
Pilový pás [8]	942551001
Uhlíkový kartáček [12]	942551004

- Pokud si nejste jisti, kde můžete kompatibilní díly koupit, obraťte se na servisní horkou linku Lidl (viz „Servis“).

● Oprava

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Když je přípojné vedení [4] poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem, jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. Obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

1. Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
2. Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
3. Výrobek a jeho příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
4. Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

● Transport

1. Výrobek vypněte. Nechte výrobek ochladit.
2. Zasuňte klíč s vnitřním šestihranem (4 mm) [25] a klíč s vnitřním šestihranem (5 mm) [26] do držáku v rukojeti [5].
3. Držte výrobek pevně jednou rukou za rukojeť [5]. Druhou rukou vytáhněte pojistný kolík [32]. Současně zatlačte otočné rameno [33] s výrobkem směrem dolů, dokud pojistný kolík [32] nezapadne na místo (obr. K, 4.). Výrobek je zajištěn v dolní poloze.
4. Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
5. Zajištěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

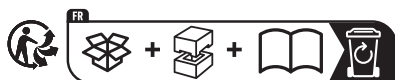
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných kvalitativních směrnic a před expedicí pečlivě zkontrolován. V případě závad materiálu nebo výrobní vady máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše zákonná práva nejsou nijak omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruka na tento výrobek je 3 let od data zakoupení. Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Uchovejte originální doklad o nákupu na bezpečném místě, protože tento dokument je vyžadován jako doklad o nákupu.

Jakékoli poškození nebo závady, které již v době nákupu existují, musí být oznámeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud je výrobek shledán vadným materiálem nebo zpracováním do 3 let od data nákupu, opravíme jej nebo vyměníme zdarma, podle našeho uvážení. Záruční doba se platným záručním nárokem neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka zaniká, jestliže byl výrobek poškozen, neodborně použit nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a zpracování. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a jsou proto považovány za opotřebitelné součásti, které jsou na sobě (např. baterie, akumulátory, hadice, barevné kazety), ani na poškození na křehkých částech, jako jsou např. spínače nebo díly ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Aby se zajistilo rychlé zpracování vašeho nároku, dodržujte následující pokyny:

Jako doklad o nákupu si připravte originální doklad o koupi a číslo zboží (IAN 425510_2301).

Číslo zboží naleznete na typovém štítku, vyryté na výrobku, na titulní stránce vašeho návodu na obsluhu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud dojde k jakýmkoli funkčním chybám nebo jiným závadám, kontaktujte prosím telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Jakmile je výrobek identifikován jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám byla poskytnuta. Ujistěte se, že jste přiložili originální doklad o nákupu (stvrzenku) a stručný písemný popis s podrobným vylíčením závady a doby jejího výskytu.

● **Servis**

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní položky (IAN): 425510_2301
Identifikace produktu: PARKSIDE Pásová pila na kov
Číslo modelu: HG10466

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU se všemi souvisejícími

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo


















Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	27.06.2023		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana 112
Úvod	Strana 113
Použitie v súlade s určením.	Strana 113
Rozsah dodávky.	Strana 113
Popis súčiastok	Strana 113
Technické údaje	Strana 114
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana 115
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 115
Bezpečnostné upozornenia pre pásové píly	Strana 117
Zníženie vibrácií a hluku.	Strana 118
Správanie v núdzovom prípade.	Strana 118
Zvyškové riziká.	Strana 118
Uvedenie do prevádzky	Strana 119
Vybalenie produktu	Strana 119
Montáž otočného ramena na stôl na pílenie.	Strana 119
Montáž zveráka na stôl na pílenie.	Strana 119
Montáž produktu na otočné rameno	Strana 119
Výber pílového pásu	Strana 120
Vloženie/vybratie pílového pásu.	Strana 120
Nastavenie rukoväte	Strana 120
Obsluha	Strana 121
Napnutie/uvoľnenie obrobku	Strana 121
Nastavenie rezného uhla (uhol skosenia)	Strana 121
Nastavenie zarážky pre obrobok	Strana 122
Zapnutie/vypnutie pracovného svetla	Strana 122
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana 122
Nastavenie otáčok.	Strana 122
Pílenie.	Strana 122
Odstraňovanie porúch	Strana 123
Čistenie a údržba	Strana 123
Čistenie	Strana 123
Údržba.	Strana 123
Oprava	Strana 124
Skladovanie	Strana 124
Preprava.	Strana 124
Likvidácia	Strana 124
Záruka	Strana 125
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 125
Servis	Strana 125
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 126

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Noste ochranné okuliare!
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Noste ochranu sluchu!
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Používajte protiprachovú masku!
			Noste ochranné rukavice!
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Striedavý prúd/striedavé napätie
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)	V~	Napätie (striedavý prúd/striedavé napätie)
	Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!	Hz	Hertz (sieťová frekvencia)
	Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužití produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.	W	Watt
		n₀	Otáčky naprázdno
	Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)		Zablokovanie
TPI	Počet zubov píly na jeden palec		Odblokovanie
CE	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.	 	Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

KOVOVÁ PÁSOVÁ PÍLA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na rezanie dreva, kovových rúr alebo profilov.
- Produkt používajte iba s takým pílovým pásom, ktorý je vhodný na rezaný materiál.
- Produkt nie je určený na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za nesprávne a môže spôsobiť nebezpečenstvo vážnych poranení osôb.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnu obsluhu.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Kovová pásová píla
- 1 Otočné rameno
- 1 Zverák
- 1 Stôl na pílenie
- 4 Krátke skrutky s valcovou hlavou a s 4 mm vnútorným šesťhranom

- 4 Dlhé skrutky s valcovou hlavou a s 5 mm vnútorným šesťhranom
- 1 Imbusový kľúč (4 mm)
- 1 Imbusový kľúč (5 mm)
- 1 Pílový pás
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Vypínač na svetlo
- 2 Koliesko na nastavenie počtu otáčok
- 3 Vypínač
- 4 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 5 Rukoväť s držiakom na imbusový kľúč
- 6 Ochranný kryt vpravo
- 7 Bezpečnostné skrutky
- 8 Pílový pás
- 9 Vodiace valce
- 10 Gumené kolieska
- 11 Ochranný kryt vľavo
- 12 Kryt s uhlíkovou kefou (na oboch stranách)
- 13 Skrutka na rukoväti
- 14 Zarážka pre obrobok
- 15 Skrutka na zarážke pre obrobok
- 16 Upínacia páčka na pílový pás
- 17 Pracovné svetlo

(Obr. B)

- 18 Upínacia doska
- 19 Rýchle uvoľnenie
- 20 Rukoväť na zverák
- 21 Zverák

- 22 Stôl na pílenie
- 23 Krátke skrutky s valcovou hlavou a s 4 mm vnútorným šesťhranom (4×)
- 24 Dlhé skrutky s valcovou hlavou a s 5 mm vnútorným šesťhranom (4×)
- 25 Imbusový kľúč (4 mm)
- 26 Imbusový kľúč (5 mm)
- 27 Skrutka na úpravu rezného uhla
- 28 Podložka
- 29 Úprava rezného uhla
- 30 Protišmykové nožičky
- 31 Matica
- 32 Bezpečnostný kolík
- 33 Otočné rameno

● Technické údaje

Kovová pásová píla	PMB 1100 C3
Číslo modelu:	
– so zástrčkou VDE:	HG10466
– so zástrčkou CH:	HG10466-CH
Menovité napätie:	230 V~, 50 Hz
Menovitá spotreba:	1100 W
Šírka rezu pri 90°:	127 mm × 127 mm (bez stola na pílenie)
Šírka rezu pri 45°:	127 mm × 40 mm (bez stola na pílenie)
Menovité otáčky na voľnobehu:	n_0 0–290 min ⁻¹
Rozmery pílového pásu:	1140 mm × 12,7 mm × 0,65 mm
Zuby pílového pásu:	14/18 TPI
Typ pílového pásu:	M42 rýchlorezná oceľ (HSS)
Rýchlosť pílového pásu:	0–2,4 m/s

Kovová pásová píla	PMB 1100 C3
Naklonený rez:	0° – 45°
Trieda ochrany:	II/□ (dvojité izolácia)

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L_{pA} :	87,4 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	98,4 dB
Neistota K_{WA} :	3 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Pílenie kovu $a_{h,CM}$:	6,54 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²
Pílenie dreva $a_{h,CW}$:	6,05 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie zapájané do napájania (s napájacím káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.

- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** V prípade straty pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Kábel nepoužívajte na prenášanie, zavesenie alebo odpojenie elektrického náradia zo zásuvky. Napájací kábel udržiujte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred akýmikoľvek nastaveniami prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. S prístrojom nenechajte pracovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nastavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

● Bezpečnostné upozornenia pre pásové pily

VÝSTRAHA!

- ▶ Prach z materiálov, ako sú olovené farby, niektoré dreveniny a kovy, môže byť škodlivý.
- ▶ Kontakt alebo vdýchnutie týchto prachov môže predstavovať riziko pre operátora alebo osoby nachádzajúce sa v blízkosti.

VÝSTRAHA!



Noste ochranné okuliare a



protiprachovú masku!

- **Prístroj držte za izolované rukoväte, ak vykonávate prácu, pri ktorých by rezný nástroj mohol prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným napájacím káblom.** Kontakt rezných nástrojov s vodivými káblami môže spôsobiť, že kovové časti prístroja môžu byť pod napätím a môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- Ruky si držte ďalej od oblasti pílenia a od pílového pásu.
- Pred použitím dbajte vždy na to, aby bol produkt čistý.
- Vždy keď si všimnete niečo nezvyčajné, okamžite zastavte prevádzku.
- Pred použitím produktu sa vždy uistite, či sú všetky komponenty správne a bezpečne namontované.
- Keď pripevňujete alebo odstraňujete pílový pás, buďte vždy opatrní.
- Ruky držte ďalej od reznej dráhy pílového pásu.
- Pred pílením vždy počkajte, kým sa motor nerozbehne na plné otáčky.
- Rukoväte udržiavajte vždy suché, čisté a bez stôp oleja a tuku. Produkt počas práce vždy pevne držte.
- Vždy buďte obozretní, najmä pri repetitívnych monotónnych činnostiach. Vždy dbajte na správnu polohu rúk vo vzťahu k pílovému pásu.
- Nikdy neodstraňujte záležku pre obrobok.

- Zdržiavajte sa ďalej od koncových kusov, ktoré po plnení padajú na zem. Môžu byť horúce, ostré a/alebo ťažké. Môže to viesť k vážnym poraneniam.
- Vetracie otvory často zakrývajú pohyblivé časti a mali by zostať voľné. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zamotať do pohyblivých častí.

Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

● Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nastavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

● Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na obsluhu. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretné, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade nesprávnej funkcie vypnite a odpojte ho od napájania. Produkt nechajte skontrolovať kvalifikovanému odborníkovi a v prípade potreby ho pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte opraviť.

● Zvyškové riziká

Aj keď používate tento produkt správne, existuje potenciálne riziko zranenia osôb a poškodenia majetku. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto produktu sa, okrem iného, môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie zdravia vyplývajúce z vibrácií, ak sa produkt používa dlhší čas, nie je riadne ovládaný a udržiavaný.
- Zranenie osôb a vecné škody spôsobené chybými reznými nástrojmi alebo náhlym nárazom do krytého predmetu počas používania.
- Riziko poranenia a vecných škôd od odletujúcich predmetov.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Uvedenie do prevádzky

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Montáž otočného ramena na stôl na pílenie

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

(Obr. C)

1. Stôl na pílenie **22** položte na rovnú plochu.
2. Otočné rameno **33** priložte na stôl na pílenie **22**.
3. 1 dlhú skrutku s valcovou hlavou **24** vložte do otvoru na otočnom ramene **33** a na stole na pílenie **22**.
4. Skrutku s valcovou hlavou **24** dotiahnite imbusovým kľúčom (5 mm) **26** (obr. C, 1.).
5. Skrutku na úpravu rezného uhla **27** zasuňte zdola cez otvor stola na pílenie **22** a cez otvor otočného ramena **33** (obr. C, 2.).
6. Z druhej strany stola na pílenie **22** položte podložku **28** a úpravu rezného uhla **29** na skrutku na úpravu rezného uhla **27**.
7. Úpravu rezného uhla **29** dotiahnite v smere hodinových ručičiek (obr. C, 3.).

● Montáž zveráka na stôl na pílenie

(Obr. D)

1. Zverák **21** položte na stôl na pílenie **22** tak, aby presahy zveráka zapadli do výrezov na stole na pílenie.
2. 4 krátke skrutky s valcovou hlavou **23** zasuňte zdola cez otvory stola na pílenie **22** a zveráka **21**.
3. Krátke skrutky s valcovou hlavou **23** dotiahnite imbusovým kľúčom (4 mm) **25**.

● Montáž produktu na otočné rameno

(Obr. E)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt sa smie používať bez stola na pílenie **22** len vtedy, ak používateľ dokáže zaujať bezpečný a pokojný postoj. Obrobok musí byť zaistený pred zošmyknutím na pracovný stôl.
- ▶ Vždy sa uistite, či sa napájací kábel **4** nemôže dostať do blízkosti pílového pásu **8**.

1. Produkt priložte zdola k otočnému ramenu **33**. Otvory na produkte sa musia zhodovať s otvormi na otočnom ramene.
2. 3 dlhé skrutky s valcovou hlavou **24** zasuňte zdola cez otvory produktu a otočného ramena **33**.
3. Dlhé skrutky s valcovou hlavou **24** dotiahnite imbusovým kľúčom (5 mm) **26**.

● Výber pilového pásu

- Vyberte si vhodný pilový pás na materiál, ktorý chcete rezať:

Materiál	Pilový pás	
	Kompozícia	Tvar zuba
Kov	<input type="checkbox"/> Rýchlorezná oceľ (HSS) <input type="checkbox"/> Tvrdý kov (HM) <input type="checkbox"/> Bimetal (BiM)	jemné ozubenie, 14-32 TPI
Mäkké drevo	Vysokolegovaná chróm-vanádiová oceľ (CV)	hrubé ozubenie, 6-14 TPI
Tvrde drevo	Vysokolegovaná chróm-vanádiová oceľ (CV)	jemné ozubenie, 12-24 TPI

● Vloženie/vybratie pilového pásu


(Obr. F, G, H, I)

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!







Používajte ochranné rukavice, aby ste zabránili poraneniam.
















VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt používajte len s namontovanými ochrannými krytmi .
- ▶ Pri skúšobnom chode sa držte ďalej od oblasti pílenia!




UPOZORNENIE

- ▶ Šípka smeru na pilovom páse  (ak tam je) sa musí zhodovať so šípkou smeru na gumených kolieskach .
- ▶ Pilový pás  musí byť správne napnutý. Príliš voľný pilový pás môže odskočiť z vodiacich valcov  alebo robiť nepresné rezy. Príliš pevný pilový pás sa môže predčasne zlomiť alebo poškodiť produkt.




Vloženie pilového pásu

1. Z pilového pásu  odoberte ochranný kryt (obr. G).
2. Upínaciu páčku na pilový pás  uvoľnite proti smeru hodinových ručičiek.
3. Pomocou imbusového kľúča (4 mm)  uvoľnite bezpečnostné skrutky  ochranných krytov  (obr. F, 1.).
4. Ochranné kryty  na vnútornej strane mierne dvihnite (obr. F, 2). Ochranné kryty stiahnite smerom von (obr. F, 3.).
5. Pilový pás  zasunite do vodiacich valcov  pilovými zubami nahor (obr. H). Vodiace valce musia pilový pás pevne obopínať.
6. Pilový pás  položte okolo gumených koliesok  (obr. H).
7. Upínaciu páčku na pilový pás  dotiahnite v smere hodinových ručičiek (obr. I, 1.).
8. Ochranné kryty  nasuňte zvonka dnu na produkt (obr. I, 2.).
9. Bezpečnostné skrutky  pevne dotiahnite imbusovým kľúčom (4 mm)  (obr. I, 3.).
10. Vykonaajte skúšobný chod: Produkt niekoľkokrát zapnite a vypnite, aby ste zistili, či pilový pás  správne sedí.

Vybratie pilového pásu

1. Riadte sa krokmi 1 až 4 v kapitole „Vloženie pilového pásu“.
2. Pilový pás  opatrne vyberte z gumených koliesok , ak je to potrebné. Začnite na pozícii vodiacich valcov .
3. Riadte sa krokmi 5 až 10 v kapitole „Vloženie pilového pásu“.

● Nastavenie rukoväte

1. Skrutku na rukoväti  uvoľnite imbusovým kľúčom (5 mm) .
2. Rukoväť  otočte do požadovanej polohy.

3. Skrutku na rukoväti **13** dotiahnite imbusovým kľúčom (5 mm) **26**.

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

● Napnutie/uvolnenie obrobku

(Obr. J)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Obrobok zo zveráka **21** vyberajte až po tom, ako sa produkt úplne zastaví.

UPOZORNENIE

- ▶ Obrobok zaistíte zverákom **21** proti zošmyknutiu počas pílenia.

Napnutie obrobku

1. Rýchle uvoľnenie **19** vyklopte nahor (obr. J, 1.).
2. Rukoväť na zveráku **20** vytiahnite von (obr. J, 1.).
3. Obrobok položte pred upínaciu dosku **18** na zverák **21**.
4. Rukoväť na zveráku **20** posúvajte v smere obrobku dovnútra, až kým sa upínacia doska **18** nedostane k obrobku.
5. Upevnenie zveráka **21**: Rýchle uvoľnenie **19** vyklopte nadol (obr. J, 2.).
6. Rukoväť na zveráku **20** otáčajte v smere hodinových ručičiek a obrobok sa pevne napne na zverák **21** (obr. J, 2.).

Uvoľnenie obrobku

1. Uvoľnite zverák **21**: Rukoväť na zveráku **20** otočte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Rýchle uvoľnenie **19** vyklopte nahor.

3. Rukoväť na zveráku **20** vytiahnite smerom von.
4. Vyberte obrobok.

● Nastavenie rezného uhla (uhol skosenia)

(Obr. L)

UPOZORNENIE

- ▶ Rukoväť úpravy rezného uhla **29** nastavte tak, aby rukoväť nebola v oblasti pílenia.

1. Uvoľnite úpravu rezného uhla **29**: Úpravu rezného uhla otočte proti smeru hodinových ručičiek (obr. L, 1.).
2. Keď produkt zablokuje úpravu rezného uhla **29**: Úpravu rezného uhla potiahnite nahor. Úpravu rezného uhla zároveň otáčajte v smere hodinových ručičiek (obr. L, 2.).
3. Úpravu rezného uhla **29** zatlačte nadol.
4. Úpravu rezného uhla **29** znova otočte proti smeru hodinových ručičiek (obr. L, 1.). Proces opakujte, až kým sa úprava rezného uhla neuvolní.
5. Pomocou stupňov uvedených na stole na pílenie **22** nastavte požadovaný rezný uhol (obr. L, 3).
6. Dotiahnite úpravu rezného uhla **29**: Úpravu rezného uhla dotiahnite v smere hodinových ručičiek (obr. L, 4.).
7. Keď produkt zablokuje úpravu rezného uhla **29**: Úpravu rezného uhla potiahnite nahor. Úpravu rezného uhla zároveň otáčajte proti smeru hodinových ručičiek (obr. L, 5.).
8. Úpravu rezného uhla **29** zatlačte nadol.
9. Úpravu rezného uhla **29** znova otočte v smere hodinových ručičiek (obr. L, 4.). Proces opakujte, až kým sa úprava rezného uhla neuvolní.

● Nastavenie zarážky pre obrobok

UPOZORNENIE

- ▶ V normálnom režime musí byť zarážka pre obrobok [14] zaфіxovaná v najspodnejšej polohe.
- ▶ Polohu zarážky pre obrobok [14] upravte, ak prekáža pri pílení.

1. Skrutku na zarážke pre obrobok [15] uvoľnite imbusovým kľúčom (4 mm) [25].
2. Zarážku pre obrobok [15] posuňte podľa preferencie nahor alebo nadol.
3. Skrutku na zarážke pre obrobok [15] dotiahnite imbusovým kľúčom (4 mm) [25].

● Zapnutie/vypnutie pracovného svetla

Zapnutie

- Vypínač na svetlo [1] nastavte do polohy **I**. Pracovné svetlo [17] svieti.

Vypnutie

- Vypínač na svetlo [1] nastavte do polohy **0**. Pracovné svetlo [17] zhasne.

● Zapnutie/vypnutie produktu

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Vypínač [3] stlačte, až keď bude produkt v správnej polohe na rezanie.
- ▶ Ak sa pilový pás [8] zasekne, okamžite produkt vypnite.

Zapnutie

- Vypínač [3] držte stlačený.

Vypnutie

- Vypínač [3] uvoľnite.

● Nastavenie otáčok

- Koliesko na nastavenie počtu otáčok [2] nastavte do niektorej polohy medzi **1** a **6**.

● Pílenie

(Obr. K)

UPOZORNENIE

- ▶ Pri pílení využívajte vlastnú váhu produktu. Nevývíjajte nadmerný tlak.
- ▶ Pilový pás [8] počas rezania neatáčajte.

1. Obrobok napnite do zveráka [21] (pozri „Napnutie/uvoľnenie obrobku“).
2. Nastavte správnu rezný uhol (pozri „Nastavenie rezného uhla (uhol skosenia)“).
3. Ak je to potrebné, nastavte zarážku pre obrobok (pozri „Nastavenie zarážky pre obrobok“).
4. Sieťovú zástrčku [4] zapojte do zásuvky.
5. Zapnite pracovné svetlo [17] (pozri „Zapnutie/vypnutie pracovného svetla“).
6. Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie produktu“). Pilový pás [8] sa otáča.
7. Nastavte požadované otáčky (pozri „Nastavenie otáčok“). Počkajte, kým sa produkt nerozbehne na plné otáčky.
8. Produkt pevne držte jednou rukou za rukoväť [5]. Druhou rukou vytiahnite bezpečnostný kolík [32] (obr. K, 1.). Bezpečnostný kolík mierne pootočte, čím ho zablokujete vo vyťahutej polohe (obr. K, 2.).
9. Zároveň posúvajte otočné rameno [33] spolu s produktom nadol, až kým sa pilový pás [8] nedostane k obrobku. Začne sa pílenie.
10. Keď je pílenie hotové, produkt vypnite (pozri „Zapnutie/vypnutie produktu“). Počkajte, kým sa produkt úplne nezastaví.
11. Vypnite pracovné svetlo [17] (pozri „Zapnutie/vypnutie pracovného svetla“).
12. Vytiahnite sieťovú zástrčku [4] zo zásuvky.

13. Produkt pevne držte jednou rukou za rukoväť [5]. Otočné rameno [33] spolu s produktom posúvajte hore až na doraz, kým bezpečnostný kolík [32] zreteľne nezacvakne. Produkt je zaistený v nadvihnutej polohe (obr. K, 3.).

14. Vyberte obrobok zo zveráka [21] (pozri „Napnutie/uvoľnenie obrobku“).

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Produkt nefunguje.	Motor je pokazený.	Produkt nechajte opraviť kvalifikovanému odborníkovi.
	Produkt je prehriaty.	Produkt nechajte úplne vychladnúť.
Výkon produktu je nedostatočný.	Pílvy pás [8] je opotrebovaný.	Vymeňte pílvy pás [8].
Otočné rameno [33] sa nedá nastaviť.	Matica [31] je príliš utiahnutá.	Maticu [31] uvoľnite kľúčom na skrutky (13 mm) *.
Otočné rameno [33] má príliš veľkú vôľu.	Matica [31] nie je dosť utiahnutá.	Maticu [31] dotiahnite kľúčom na skrutky (13 mm) *.
* nie je súčasťou dodávky		

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a pri nepoužívaní produkt vypnite a odpojte od elektrickej siete.

● Čistenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.

⚠ OPATRNE!

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt vždy udržiujte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- ▶ Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.

- Produkt vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Uhlíkové kedy [12] smie vymieňať len uznávaný odborný servis.

● Údržba

- Pred a po každom použití skontrolujte produkt a príslušenstvo (napr. nastavce), či nie sú opotrebované a poškodené. V prípade potreby ich vymeňte za nové. Prítom rešpektujte technické požiadavky (pozrite „Technické údaje“).

Náhradné diely/príslušenstvo

- Kompatibilné náhradné diely pre tento produkt si môžete kúpiť na stránke www.Optimex-Shop.com.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo. Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.

Diel	Objednávacie číslo
Pílový pás [8]	942551001
Uhlíková kefa [12]	942551004

- Ak si nie ste istí, kde si môžete kúpiť kompatibilné časti, obráťte sa na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Oprava

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Ak je napájací kábel [4] poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

Skladovanie

1. Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
2. Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
3. Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
4. Produkt skladujte vždy na deľom neprístupnom mieste.

Preprava

1. Vypnite produkt. Produkt nechajte vychladnúť.
2. Imbusový kľúč (4 mm) [25] a imbusový kľúč (5 mm) [26] vložte do držiaka na rukoväti [5].
3. Produkt pevne držte jednou rukou za rukoväť [5]. Druhou rukou vytiahnite bezpečnostný kolík [32]. Otočné rameno [33] spolu s produktom posúvajte dole, až kým bezpečnostný kolík [32] zreteľne nezacvakne (obr. K, 4.). Produkt je zaistený v spodnej polohe.
4. Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
5. Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty/20-22: Papier a kartón/80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Produkt bol vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte voči predajcovi produktu zákonné práva. Záruka, ktorú uvádzame nižšie, žiadnym spôsobom neobmedzuje vaše zákonné práva.

Záruka na tento produkt platí 3 od roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť od dátumu nákupu. Originálny doklad o nákupe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako dôkaz nákupu.

Akkoľvek poškodenia alebo nedostatky, ktoré sú na produkte už v čase nákupu, musíte nahlásiť neodkladne po vybalení produktu.

Ak bude mať produkt do 3 rokov od dátumu nákupu nejakú materiálovú alebo výrobnú chybu, bezplatne vám ho, podľa svojho uváženia, opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa po vybavení reklamácie nepredlžuje. Platí to aj pre náhradné a opravené časti.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo bola neodborne vykonaná údržba.

Záruka pokrýva materiálové a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na tie časti produktu, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu, čiže sú považované za spotrebné diely (napr. batérie, akumulátory, hadice, zásobníky na farby), ani na poškodenie krehkých častí, ako napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Ak chcete zabezpečiť, aby bola vaša žiadosť rýchlo spracovaná, dodržujte nasledovné upozornenia:

Pripravte si originálny doklad o nákupe a číslo výrobku (IAN 425510_2301) ako dôkaz o nákupe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravírovaní na produkte, na titulnej strane návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej časti produktu.

Ak sa vyskytnú poruchy alebo iné nedostatky, najskôr sa obráťte na nižšie uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo e-mailom.

Akonáhle je produkt zaevidovaný ako chybný, môžete ho bezplatne zaslať naspäť na adresu servisu, ktorú dostanete k dispozícii. Uistite sa, že ste priložili originálny doklad o nákupe (pokladničný blok) aj krátky písomný popis, v ktorom uvediete podrobnosti o poruche a čas vzniku.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 425510_2301
Identifikácia produktu: PARKSIDE Kovová pásová píla
Číslo modelu: HG10466

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.


Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode


Neckarsulm

Miesto

27.06.2023












Dátum


ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 128
Introducción	Página 129
Uso previsto	Página 129
Volumen de suministro	Página 129
Descripción de las piezas	Página 129
Datos técnicos	Página 130
Indicaciones generales de seguridad	Página 131
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 131
Indicaciones de seguridad para sierras de cinta	Página 133
Reducción de las vibraciones y los ruidos	Página 134
Comportamiento en caso de emergencia	Página 134
Riesgos residuales	Página 134
Puesta en marcha	Página 135
Desembalaje del producto	Página 135
Montaje del brazo articulado en la mesa de sierra	Página 135
Montaje del tornillo de banco en la mesa de sierra	Página 135
Montaje del producto en el brazo articulado	Página 135
Selección de cinta de sierra	Página 136
Insertar/quitar la cinta de sierra	Página 136
Ajuste del mango	Página 137
Funcionamiento	Página 137
Sujetar/soltar la pieza de trabajo	Página 137
Ajuste del ángulo de corte (ángulo de inglete)	Página 137
Ajuste del tope de la pieza de trabajo	Página 138
Encendido/apagado de la luz de trabajo	Página 138
Encendido/apagado del producto	Página 138
Ajuste de velocidad	Página 138
Aserrado	Página 138
Subsanación de fallos	Página 139
Limpieza y mantenimiento	Página 140
Limpieza	Página 140
Mantenimiento	Página 140
Reparación	Página 140
Almacenamiento	Página 140
Transporte	Página 141
Eliminación	Página 141
Garantía	Página 141
Tramitación de la garantía	Página 142
Asistencia	Página 142
Declaración de conformidad de la UE	Página 143

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		¡Utilice gafas de protección!
	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡Utilice protección auditiva!
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡Utilice máscara antipolvo!
			¡Utilice guantes de protección!
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		Tensión/corriente alterna
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)	V~	Tensión (tensión/corriente alterna)
	¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!	Hz	Hertzio (frecuencia de red)
	Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.	W	Watt
		n₀	Velocidad al ralentí
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Bloqueo
TPI	Número de dientes de sierra por pulgada		Desbloqueo
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

SIERRA DE CINTA PARA METAL

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

- Este producto ha sido concebido para cortar madera, tubos de metal o perfiles.
- Utilice el producto solo con una cinta de sierra apropiada para el material que se desea cortar.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva peligro de daños personales graves.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

● **Volumen de suministro**

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Sierra de cinta para metal
- 1 Brazo articulado
- 1 Tornillo de banco
- 1 Mesa de sierra

- 4 Tornillos cilíndricos cortos con hexágono interior de 4 mm
- 4 Tornillos cilíndricos largos con hexágono interior de 5 mm
- 1 Llave de hexágono interior (4 mm)
- 1 Llave de hexágono interior (5 mm)
- 1 Cinta de sierra
- 1 Manual de instrucciones

● **Descripción de las piezas**

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Interruptor de luz
- 2 Control de velocidad
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Cable de conexión con enchufe
- 5 Mango con soporte para llave de hexágono interior
- 6 Cubierta de protección derecha
- 7 Tornillos de fijación
- 8 Cinta de sierra
- 9 Rodillos guía
- 10 Ruedas de goma
- 11 Cubierta de protección izquierda
- 12 Cubierta con escobilla de carbón (ambos lados)
- 13 Tornillo del mango
- 14 Tope de la pieza de trabajo
- 15 Tornillo del tope de la pieza de trabajo
- 16 Palanca de sujeción de la cinta de sierra
- 17 Luz de trabajo

(Fig. B)

- 18 Placa de sujeción
- 19 Ajuste rápido
- 20 Mango de tornillo de banco
- 21 Tornillo de banco
- 22 Mesa de sierra
- 23 Tornillos cilíndricos cortos con hexágono interior de 4 mm (4×)
- 24 Tornillos cilíndricos largos con hexágono interior de 5 mm (4×)
- 25 Llave de hexágono interior (4 mm)
- 26 Llave de hexágono interior (5 mm)
- 27 Tornillo de ajuste de ángulo de corte
- 28 Arandela
- 29 Ajuste de ángulo de corte
- 30 Patas antideslizantes
- 31 Tuerca
- 32 Perno de seguridad
- 33 Brazo articulado

● Datos técnicos

Sierra de cinta para metal	PMB 1100 C3
Número de modelo:	
– con enchufe VDE:	HG10466
– con enchufe CH:	HG10466-CH
Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Potencia nominal:	1100 W
Ancho de corte a 90°:	127 mm × 127 mm (sin mesa de sierra)
Ancho de corte a 45°:	127 mm × 40 mm (sin mesa de sierra)
Velocidad al ralentí nominal:	n_0 0–290 min ⁻¹

Sierra de cinta para metal	PMB 1100 C3
Dimensiones de la cinta de sierra:	1140 mm × 12,7 mm × 0,65 mm
Distancia entre dientes de la cinta de sierra:	14/18 TPI
Tipo de cinta de sierra:	Acero rápido de alto rendimiento (HSS) M42
Velocidad de la cinta de sierra:	0–2,4 m/s
Inclinación del corte:	0°–45°
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	87,4 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	98,4 dB
Inseguridad K_{WA} :	3 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Sierras de metal $a_{h,CM}$:	6,54 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²
Sierras de madera $a_{h,CW}$:	6,05 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Intente mantener la carga lo más baja posible. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones generales de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) y herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control del dispositivo.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- 4) **No utilice el cable para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
 - 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
 - 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
 - 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.
 - 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
 - 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
 - 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y aspiración de polvo, cerciórese de que están conectados y se utilizan correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.

- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar los accesorios o colocar aparte el dispositivo.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que utilicen el dispositivo las personas que no estén familiarizadas con él o no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las piezas móviles funcionan correctamente y no se atascan, o si las piezas que se encuentran rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas del dispositivo antes de usarlo.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para sierras de cinta

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ El polvo de materiales como pinturas con contenido de plomo, algunos tipos de madera y metales pueden ser perjudiciales para la salud.
- ▶ Respirar o tocar este polvo puede representar un peligro para el operario o las personas que se encuentren en las inmediaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilizar gafas de protección y máscara antipolvo!

- **Sujete el dispositivo por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cables ocultos o con el propio cable de conexión.** El contacto de la herramienta de corte con un cable conductor de tensión puede poner en tensión piezas metálicas y provocar una descarga eléctrica.
- Mantenga alejadas sus manos del área y la cinta de sierra.
- Antes del uso, asegúrese siempre de que el producto esté limpio.
- Detenga siempre el funcionamiento de inmediato si observa algo inusual.
- Antes de usar el producto, asegúrese siempre de que todos los componentes estén montados de forma segura y correcta.
- Tenga siempre cuidado al montar o desmontar la cinta de sierra de cinta.
- Mantenga siempre alejadas sus manos de la trayectoria de corte de la cinta de sierra de cinta.

- Antes de aserrar, espere siempre hasta que el motor haya alcanzado su velocidad máxima.
- Mantenga los agarres siempre secos, limpios y libres de aceite y grasa. Sujete bien el producto durante el trabajo.
- Esté siempre alerta, sobre todo en operaciones monótonas y repetitivas. Asegúrese siempre de la correcta posición de las manos en relación con la cinta de sierra.
- Nunca quite el tope de la pieza de trabajo.
- Manténgase alejado de las piezas finales que se caen después de serrar. Estas pueden estar calientes, afiladas y/o ser pesadas. Esto podría provocar lesiones graves.
- Las piezas móviles cubren a menudo los orificios de aire y deben estar despejadas. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

Accesorios originales/equipamiento adicional

- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el producto.

● Reducción de las vibraciones y los ruidos

Limite el tiempo de uso, utilice modos de baja vibración y bajo ruido, y use equipos de protección individual para reducir los efectos de las vibraciones y los ruidos.

Las medidas siguientes ayudan a reducir los riesgos derivados del ruido y la vibración:

- Utilice el producto solo conforme a su uso previsto y como se describe en estas instrucciones.
- Asegúrese de que se realice un mantenimiento correcto en el producto.
- Utilice las herramientas de inserción adecuadas para este producto y asegúrese de que estén en perfectas condiciones.

- Sujete bien el producto de los mangos/superficies de agarre.
- Realice el mantenimiento en el producto conforme a las instrucciones y asegúrese de que esté lubricado lo suficiente (si procede).
- Planee su flujo de trabajo, de modo que el uso de productos con un valor de vibración elevado se distribuya a lo largo de un periodo más prolongado.

● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- En caso de fallo de funcionamiento, apague el producto de inmediato y desconéctelo de la red. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Daños personales o materiales provocados por herramientas de corte defectuosas o impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto!

● Puesta en marcha

● Desembalaje del producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

● Montaje del brazo articulado en la mesa de sierra

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

(Fig. C)

1. Coloque la mesa de sierra [22] sobre una superficie nivelada.
2. Posicione el brazo articulado [33] en la mesa de sierra [22].
3. Coloque 1 tornillo cilíndrico largo [24] en el orificio del brazo articulado [33] y en la mesa de sierra [22].

4. Apriete el tornillo cilíndrico largo [24] con la llave de hexágono interior (5 mm) [26] (fig. C, 1.).
5. Introduzca el tornillo de ajuste de ángulo de corte [27] desde abajo a través del orificio de la mesa de sierra [22] y del orificio del brazo articulado [33] (fig. C, 2.).
6. Por el otro lado de la mesa de sierra [22], coloque la arandela [28] y el ajuste de ángulo de corte [29] en el tornillo de ajuste de ángulo de corte [27].
7. Gire el ajuste de ángulo de corte [29] en sentido horario (fig. C, 3.).

● Montaje del tornillo de banco en la mesa de sierra

(Fig. D)

1. Posicione el tornillo de banco [21] en la mesa de sierra [22], de modo que los salientes del tornillo de banco encajen en los huecos de la mesa de sierra.
2. Introduzca 4 tornillos cilíndricos cortos [23] desde abajo a través de los orificios de la mesa de sierra [22] y del tornillo de banco [21].
3. Apriete los tornillos cilíndricos cortos [23] con la llave de hexágono interior (4 mm) [25].

● Montaje del producto en el brazo articulado

(Fig. E)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ El producto solo se puede utilizar sin la mesa de sierra [22] si el usuario se encuentra en una posición segura y estable. La pieza de trabajo debe fijarse a un banco de trabajo para que no resbale.
- ▶ Asegúrese en todo momento de que el cable de conexión [4] no se acerque a la cinta de sierra [8].

1. Coloque el producto por debajo en el brazo articulado **[33]**. Los orificios del producto deben coincidir con los orificios del brazo articulado.
2. Inserte 3 tornillos cilíndricos largos **[24]** en los orificios del producto y del brazo articulado **[33]**.
3. Apriete los tornillos cilíndricos largos **[24]** con la llave de hexágono interior (5 mm) **[26]**.

● Selección de cinta de sierra

- Seleccione la cinta de sierra apropiada en función del material que desea cortar:

Material	Cinta de sierra	
	Características	Forma de diente
Metal	<ul style="list-style-type: none"> □ Acero rápido de alto rendimiento (HSS) □ Metal duro (HM) □ Bimetal (BiM) 	diente fino, 14-32 TPI
Madera blanda	Acero vanadio al cromo de alta aleación (CV)	diente grueso, 6-14 TPI
Madera dura	Acero vanadio al cromo de alta aleación (CV)	diente fino, 12-24 TPI

● Insertar/quitar la cinta de sierra

(Fig. F, G, H, I)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Utilice guantes de protección para evitar lesiones.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Utilice el producto solo con las cubiertas de protección **[6]/[11]** montadas.
- ▶ ¡Mantenga alejado su cuerpo del área de la sierra durante la prueba de funcionamiento!

NOTA

- ▶ La flecha de dirección de la cinta de sierra **[8]** (si la tuviera) debe coincidir con la flecha de dirección de las ruedas de goma **[10]**.
- ▶ La cinta de sierra **[8]** debe estar tensada de forma correcta. Una cinta de sierra demasiado floja puede provocar que los rodillos guía **[9]** salten o realicen cortes imprecisos. Una cinta de sierra demasiado apretada puede romperse de forma prematura o dañar el producto.

Insertar la cinta de sierra

1. Quite la cubierta de protección de la cinta de sierra **[8]** (fig. G).
2. Afloje la palanca de sujeción de la cinta de sierra **[16]** en sentido antihorario.
3. Afloje los tornillos de fijación **[7]** de las cubiertas de protección **[6]/[11]** con la llave de hexágono interior (4 mm) **[25]** (fig. F, 1.).
4. Levante ligeramente las cubiertas de protección **[6]/[11]** del interior (fig. F, 2.). Retire las cubiertas de protección hacia el exterior (fig. F, 3.).
5. Introduzca la cinta de sierra **[8]** con los dientes hacia arriba en los rodillos guía **[9]** (fig. H). Los rodillos guía deben encerrar bien la cinta de sierra.
6. Coloque la cinta de sierra **[8]** alrededor de las dos ruedas de goma **[10]** (fig. H).
7. Apriete la palanca de sujeción de la cinta de sierra **[16]** en sentido horario (fig. I, 1.).
8. Deslice las cubiertas de protección **[6]/[11]** sobre el producto desde el exterior hacia el interior (fig. I, 2.).
9. Apriete los tornillos de fijación **[7]** con la llave de hexágono interior (4 mm) **[25]** (fig. I, 3.).
10. Realizar una prueba de funcionamiento: Encienda y apague brevemente un par de veces el producto para determinar si la cinta de sierra **[8]** asienta correctamente.

Quitar la cinta de sierra

1. Siga los pasos 1 a 4 del capítulo "Insertar la cinta de sierra".
2. Quite con cuidado la cinta de sierra **8** de las ruedas de goma **10**, si fuera necesario. Empiece en la posición de los rodillos guía **9**.
3. Siga los pasos 5 a 10 del capítulo "Insertar la cinta de sierra".

● Ajuste del mango

1. Afloje el tornillo del mango **13** con la llave de hexágono interior (5 mm) **26**.
2. Coloque el mango **5** en la posición deseada.
3. Apriete el tornillo del mango **13** con la llave de hexágono interior (5 mm) **26**.

● Funcionamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

● Sujetar/soltar la pieza de trabajo

(Fig. J)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Quite la pieza de trabajo del tornillo de banco **21** cuando el producto se haya parado.

NOTA

- ▶ Asegure la pieza de trabajo con el tornillo de banco **21** para que no resbale durante el proceso de aserrado.

Sujetar la pieza de trabajo

1. Pliegue el ajuste rápido **19** hacia arriba (fig. J, 1.).
2. Tire del mango del tornillo de banco **20** hacia afuera (fig. J, 1.).

3. Coloque la pieza de trabajo delante de la placa de sujeción **18** en el tornillo de banco **21**.
4. Empuje el mango del tornillo de banco **20** hacia dentro, en dirección a la pieza de trabajo, hasta que la placa de sujeción **18** toque la pieza de trabajo.
5. Fijar el tornillo de banco **21**: Pliegue el ajuste rápido **19** hacia abajo (fig. J, 2.).
6. Gire el mango del tornillo de banco **20** en sentido horario para sujetar bien la pieza de trabajo en el tornillo de banco **21** (fig. J, 2.).

Soltar la pieza de trabajo

1. Aflojar el tornillo de banco **21**: Gire el mango del tornillo de banco **20** en sentido antihorario.
2. Pliegue el ajuste rápido **19** hacia arriba.
3. Tire del mango del tornillo de banco **20** hacia afuera.
4. Quite la pieza de trabajo.

● Ajuste del ángulo de corte (ángulo de inglete)

(Fig. L)

NOTA

- ▶ Ajuste el agarre del ajuste de ángulo de corte **29**, de modo que el agarre no se encuentre en el área de la sierra.

1. Soltar el ajuste del ángulo de corte **29**: Gire el ajuste de ángulo de corte en sentido antihorario (fig. L, 1.).
2. Tan pronto como el producto bloquee el ajuste de ángulo de corte **29**: Tire del ajuste de ángulo de corte hacia arriba. Gire al mismo tiempo el ajuste de ángulo de corte en sentido horario (fig. L, 2.).
3. Presione el ajuste de ángulo de corte **29** hacia abajo.

4. Vuelva a girar el ajuste de ángulo de corte **29** en sentido antihorario (fig. L, 1.). Repita el proceso hasta soltar el ajuste de ángulo de corte.
5. Ajuste el ángulo de corte deseado utilizando los grados indicados en la mesa de sierra **22** (fig. L, 3.).
6. Apretar el ajuste de ángulo de corte **29**: Gire el ajuste de ángulo de corte en sentido horario (fig. L, 4.).
7. Tan pronto como el producto bloquee el ajuste de ángulo de corte **29**: Tire del ajuste de ángulo de corte hacia arriba. Gire al mismo tiempo el ajuste de ángulo de corte en sentido antihorario (fig. L, 5.).
8. Presione el ajuste de ángulo de corte **29** hacia abajo.
9. Vuelva a girar el ajuste de ángulo de corte **29** en sentido horario (fig. L, 4.). Repita el proceso hasta soltar el ajuste de ángulo de corte.

● Ajuste del tope de la pieza de trabajo

NOTA

- ▶ En el modo normal, el tope de la pieza de trabajo **14** debe estar fijado en la posición inferior.
 - ▶ Ajuste el tope de la pieza de trabajo **14** si obstruye el aserrado.
1. Afloje el tornillo del tope de la pieza de trabajo **15** con la llave de hexágono interior (4 mm) **25**.
 2. Desplace el tope de la pieza de trabajo **15** hacia arriba o abajo como desee.
 3. Apriete el tornillo de la pieza de trabajo **15** con la llave de hexágono interior (4 mm) **25**.

● Encendido/apagado de la luz de trabajo

Encendido

- Coloque el interruptor de luz **1** en la posición **I**. La luz de trabajo **17** se enciende.

Apagado

- Coloque el interruptor de luz **1** en la posición **O**. La luz de trabajo **17** se apaga.

● Encendido/apagado del producto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No accione el interruptor de encendido/apagado **3** hasta que el producto se encuentre en la posición de corte correcta.
- ▶ Apague de inmediato el producto si la cinta de sierra **8** se bloquea.

Encendido

- Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **3**.

Apagado

- Suelte el interruptor de encendido/apagado **3**.

● Ajuste de velocidad

- Coloque el control de velocidad **2** en una posición entre **1** y **6**.

● Aserrado

(Fig. K)

NOTA

- ▶ Utilice el propio peso del producto cuando sierre. No ejerza ninguna presión adicional.
- ▶ No gire la cinta de sierra **8** durante el corte.

1. Sujete la pieza de trabajo en el tornillo de banco **21** (véase "Sujetar/soltar la pieza de trabajo").

2. Ajuste el ángulo de corte correcto (véase "Ajuste del ángulo de corte (ángulo de inglete)").
3. Ajuste el tope de la pieza de trabajo, si fuera necesario (véase "Ajuste del tope de la pieza de trabajo").
4. Conecte el enchufe [4] a una toma de corriente.
5. Encienda la luz de trabajo [17] (véase "Encendido/apagado de la luz de trabajo").
6. Encienda el producto (véase "Encendido/apagado del producto"). La cinta de sierra [8] gira.
7. Ajuste la velocidad deseada (véase "Ajuste de velocidad"). Espere hasta que el producto haya alcanzado la velocidad máxima.
8. Sujete bien el producto con una mano por el mango [5]. Extraiga el perno de seguridad [32] con la otra mano (fig. K, 1.). Gire ligeramente el perno de seguridad para bloquearlo en la posición extraída (fig. K, 2.).
9. Guíe al mismo tiempo el brazo articulado [33] hacia abajo con el producto hasta que la cinta de sierra [8] toque la pieza de trabajo. El proceso de aserrado comienza.
10. Apague el producto, tan pronto como haya finalizado el proceso de aserrado (véase "Encendido/apagado del producto"). Espere a que el producto se haya parado.
11. Apague la luz de trabajo [17] (véase "Encendido/apagado de la luz de trabajo").
12. Desconecte el enchufe [4] de la toma de corriente.
13. Sujete bien el producto con una mano por el mango [5]. Deslice el brazo articulado [33] hacia arriba con el producto hasta que el perno de seguridad [32] encaje de forma audible. El producto está asegurado en la posición levantada (fig. K, 3.).
14. Quite la pieza de trabajo del tornillo de banco [21] (véase "Sujetar/soltar la pieza de trabajo").

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El producto no funciona.	El motor está defectuoso.	Encargue la reparación del producto a un técnico especialista cualificado.
	El producto se sobrecalienta.	Deje que el producto se enfríe por completo.
La potencia del producto es deficiente.	La cinta de sierra [8] está desgastada.	Reemplace la cinta de sierra [8].
El brazo articulado [33] no se puede ajustar.	La tuerca [31] está demasiado apretada.	Afloje la tuerca [31] con una llave ajustable (13 mm) *.
El brazo articulado [33] tiene demasiado juego.	La tuerca [31] no está lo suficientemente apretada.	Apriete la tuerca [31] con una llave ajustable (13 mm) *.
* no se incluye en el volumen de suministro		

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

NOTA

- ▶ Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
 - ▶ Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
 - Encargue la sustitución de las escobillas de carbón [12] exclusivamente a un taller especializado acreditado.
- ## ● Mantenimiento
- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej. herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por unos nuevos. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase "Datos técnicos").

Piezas de repuesto/accesorios

- Puede adquirir piezas de repuesto compatibles con este producto en www.Optimex-Shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido. Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.

Pieza	Número de pedido
Cinta de sierra [8]	942551001
Escobilla de carbón [12]	942551004

- Si tiene dudas de dónde comprar piezas compatibles, póngase en contacto con la línea directa de atención al cliente de Lidl (véase "Servicio").

● Reparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión [4] resulta dañado, solo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

1. Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.
2. Limpie el producto (véase "Limpieza").
3. Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
4. Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

● Transporte

1. Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.
2. Introduzca la llave de hexágono interior (4 mm) [25] y la llave de hexágono interior (5 mm) [26] en el soporte del mango [5].
3. Sujete bien el producto con una mano por el mango [5]. Extraiga el perno de seguridad [32] con la otra mano. Deslice al mismo tiempo el brazo articulado [33] hacia abajo con el producto hasta que el perno de seguridad [32] encaje de forma audible (fig. K, 4.). El producto está asegurado en la posición inferior.
4. Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
5. Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



FR
Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

A DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
A DÉPOSER
EN DÉCHÈTRERIE

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado siguiendo exigentes normas de calidad y ha sido probado cuidadosamente antes de su entrega. En caso de defectos de material o de fabricación del producto, usted dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Sus derechos no son limitados en modo alguno por nuestra garantía, que describimos abajo.

La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de la compra. El período de garantía comienza también en la fecha de la compra. Conserve el recibo de compra original en un lugar seguro, puesto que este documento es indispensable como comprobante de la compra del producto.

Inmediatamente después de desembalar el producto, se debe presentar una reclamación por todos los daños o defectos que puedan estar presentes en el momento de la compra.

Si el producto llegase a tener algún defecto de material o de fabricación dentro del período de 3 años contados a partir de la fecha de la compra, lo repararemos o lo sustuiremos, según lo decidamos, gratuitamente para usted. El período de garantía no se prolongará si se presenta una reclamación y esta se acepta. Se aplicará la misma disposición en el caso de piezas sustituidas o reparadas.

Esta garantía quedará anulada si el producto resulta dañado al ser utilizado de forma inadecuada o al recibir un mantenimiento deficiente.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que se desgasten con el uso normal y que, por lo tanto, son consideradas piezas sujetas a desgaste (por ejemplo, pilas, baterías recargables, mangueras, cartuchos de tinta), ni tampoco cubre los daños en piezas frágiles, por ejemplo, interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su reclamación, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:

Tenga a mano el recibo de compra original y el número de artículo (IAN 425510_2301) como comprobante de su compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características o grabado en el propio producto, en la portada del manual de instrucciones (abajo a la izquierda), o en una pegatina en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen deterioros funcionales u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o por correo electrónico con el departamento de servicio técnico indicado a continuación.

Una vez que se haya registrado el producto como defectuoso, puede devolverlo gratuitamente a la dirección de servicio indicada. Recuerde incluir el recibo de compra original (el comprobante de la caja registradora), así como una breve descripción detallada del defecto por escrito y cuándo se ha producido.

● **Asistencia**

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración de conformidad de la UE

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

IAN: 425510_2301
Identificación del producto: PARKSIDE Sierra de cinta para metal
Número de modelo: HG10466

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto las cuales se declara la conformidad:

Nº / Partes
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

Nº / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado por y en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

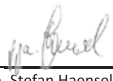
Traducción de la declaración de conformidad original


Neckarsulm

Lugar

27.06.2023

Fecha


ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 145
Indledning	Side 146
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 146
Leveringsomfang	Side 146
Beskrivelse af delene	Side 146
Tekniske data	Side 147
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 148
Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj	Side 148
Sikkerhedsanvisninger for båndsave	Side 150
Vibrations- og støjrreduktion	Side 150
Procedurer i nødstilfælde	Side 151
Restrisici	Side 151
Ibrugtagning	Side 151
Udpakning af produktet	Side 151
Montering af drejearmen på savbordet	Side 151
Montering af skruestikket på savbordet	Side 152
Montering af produktet på svingearmen	Side 152
Valg af savbånd	Side 152
Indsæt/fjern savbånd	Side 152
Justering af håndtaget	Side 153
Betjening	Side 153
Fastspænding/løsning af arbejdsemnet	Side 153
Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)	Side 153
Indstilling af anslaget til arbejdsemnet	Side 154
Tænd og sluk arbejdslyset	Side 154
Tænd/sluk produktet	Side 154
Indstilling af hastighed	Side 154
Savning	Side 154
Fejlafhjælpning	Side 155
Rengøring og vedligeholdelse	Side 155
Rengøring	Side 155
Vedligeholdelse	Side 156
Reparation	Side 156
Opbevaring	Side 156
Transport	Side 156
Bortskaffelse	Side 156
Garanti	Side 157
Afvikling af garantisager	Side 157
Service	Side 157
EU-overensstemmelseserklæring	Side 158

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Brug beskyttelsesbriller!
	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Brug høreværn!
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Brug en støvmaske!
			Brug beskyttelseshandsker!
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		Vekselstrøm/-spænding
	OBS! - Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)	V~	Spænding (vekselstrøm/-spænding)
	Fare - risiko for elektrisk stød!	Hz	Hertz (netfrekvens)
	Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.	W	Watt
		n₀	Tomgangsomdrejningstal
	Beskyttelsesklasse II (dobbeltisolering)		Låsning
TPI	Antal savtænder pr. tomme		Oplåsning
CE	CE-mærket bekræfter konformiteten med de EU-direktiver, som er gældende for produktet.		Sikkerhedsanvisninger
			Handlingsanvisninger

METALBÅNDSAV

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er beregnet til skæring af træ, metalrør eller profiler.
- Anvend kun produktet med et savbånd, som er egnet til materialet, som skal skæres.
- Produkter er ikke beregnet til erhvervmæssig brug. Enhver anden brug eller ændring af produktet betragtes som misbrug og skaber fare for alvorlig personskade.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Metalbåndsav
- 1 Drejearm
- 1 Skruestik
- 1 Savbord
- 4 Korte cylinderhovedskruer med 4 mm indvendig sekskant
- 4 Lange cylinderhovedskruer med 5 mm indvendig sekskant

- 1 Unbrakonøgle (4 mm)
- 1 Unbrakonøgle (5 mm)
- 1 Savbånd
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurene, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

(Fig. A)

- 1 Lyskontakt
- 2 Drejeknap til hastighedsjustering
- 3 Afbryder
- 4 Netledning med netstik
- 5 Håndtag med holder til unbrakonøgle
- 6 Beskyttelsesafdækning til højre
- 7 Sikringsskruer
- 8 Savbånd
- 9 Føringsruller
- 10 Gummihjul
- 11 Beskyttelsesafdækning til venstre
- 12 Afdækning med kulbørster (begge sider)
- 13 Skrue på håndtaget
- 14 Anslag til arbejdsemne
- 15 Skrue på anslag til arbejdsemne
- 16 Savbånd-spændehåndtag
- 17 Arbejdslys

(Fig. B)

- 18 Spændepåse
- 19 Lynjustering
- 20 Håndtag på skruestikket
- 21 Skruestik
- 22 Savbord

- 23 Korte cylinderhovedskrue med 4 mm indvendig sekskant (4×)
- 24 Lange cylinderhovedskrue med 5 mm indvendig sekskant (4×)
- 25 Unbrakonøgle (4 mm)
- 26 Unbrakonøgle (5 mm)
- 27 Skrue til skærevinkeljustering
- 28 Spændeskive
- 29 Skærevinkeljustering
- 30 Skridsikre fødder
- 31 Møtrik
- 32 Sikringsstift
- 33 Drejearm

● Tekniske data

Metalbåndsav	PMB 1100 C3
Modelnummer:	
- med VDE-stik:	HG10466
- med CH-stik:	HG10466-CH
Mærkespænding:	230 V~, 50 Hz
Nominal effekt:	1100 W
Skærebredde ved 90°:	127 mm × 127 mm (uden savbord)
Skærebredde ved 45°:	127 mm × 40 mm (uden savbord)
Nominal tomgangshastighed:	n ₀ 0–290 min ⁻¹
Savbåndsmål:	1140 mm × 12,7 mm × 0,65 mm
Savbåndets tanddeling:	14/18 TPI
Savbåndstype:	M42 højhastighedsstål (HSS)
Savbåndshastighed:	0–2,4 m/s
Hældningsskæring:	0°–45°
Beskyttelsesklasse:	II/□ (dobbeltisolering)

Støjemission

Værdierne er målt efter EN 60745. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau L _{pA} :	87,4 dB
Usikkerhed K _{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L _{WA} :	98,4 dB
Usikkerhed K _{WA} :	3 dB

⚠ ADVARSEL!



Brug høreværn!

Vibrationsniveauværdier

Total vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 60745:

Savning af metal a _{h,CM} :	6,54 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²
Savning af træ a _{h,CW} :	6,05 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

BEMÆRK

- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til den type arbejdssemne, der bearbejdes.

ADVARSEL!

- ▶ Forsøg at holde belastningen så lav som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan anvendes handsker ved brug af værktøjet og begrænset arbejdstid med værktøjet. Til dette skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Almindelige sikkerhedsanvisninger

● Generelle sikkerhedsanvisninger for elektroværktøj

ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger for senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Arbejdspladssikkerhed

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over apparatet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med beskyttelsesleder.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå at kroppen får kontakt med jordede genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet øges risikoen for et elektrisk stød.
- 4) **Misbrug ikke netledningen til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige apparatdele.** Beskadede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Personsikkerhed

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj hvis du er ukoncentreret eller trætt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.

- 2) **Bær personligt sikkerhedsværn og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindses risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet tilkobling. Kontrollér at elektroværktøjet er slukket før det tilsluttes strømforsyningen og/ eller akkumulatoren, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold dig altid i ligevægt.** Herved kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet arbejdstøj. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, tøj og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løs beklædning, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten og/ eller fjern en udtagelig akkumulator, før der foretages indstillinger på apparatet, skiftes tilbehørsdele eller når apparatet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) **Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med apparatet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektroværktøjer.
- 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og klemmer mindre og er nemmere at styre.
- 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

● Sikkerhedsanvisninger for båndsave

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Støv fra materialer som blyholdig maling, nogle træsorter og metal kan være sundhedsskadelig.
- ▶ Berøring eller indånding af dette støv kan udgøre en fare for brugeren eller personer, som befinder sig i nærheden.

⚠ ADVARSEL!



Bær beskyttelsesbriller og støvmaske!

■ **Hold fast i apparatet på de isolerede gribflader, når du udfører arbejde, hvor skæreværktøjet eller skrueerne kan ramme skjulte, strømførende ledninger eller dets egen netledning.**

Hvis skæreværktøjet kommer i kontakt med en spændingsførende ledning kan det sætte dele af metal på apparatet under spænding og medføre elektrisk stød.

- Hold hænderne væk fra savområdet og savbånd.
- Sørg før anvendelsen altid for, at produktet er rent.
- Stop straks driften, hvis du bemærker noget usædvanligt.
- Sørg før anvendelsen af produktet altid for at sikre, at alle komponenter er monteret korrekt og sikkert.
- Vær altid forsigtig, når du anbringer eller fjerner båndsavbåndet.
- Hold altid hænderne væk fra båndsavbåndets skærevej.
- Vent før savningen altid, til motoren har nået den fulde hastighed.

- Hold altid håndtaget tørt, rent og fri for olie og fedt. Hold godt fast i produktet under arbejdet.
- Vær altid opmærksom, især ved gentagne, monotone opgaver. Sørg altid for at holde hænderne i den rigtige position i forhold til savbåndet.
- Fjern aldrig anslaget til arbejdsemnet.
- Hold dig væk fra endestykker, som falder ned efter savningen. De kan være varme, have skarpe kanter og/eller være tunge. Det kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Luftåbninger afdækker ofte bevægelige dele og skal holdes fri. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i de bevægelige dele.

● Originalt tilbehør/ekstraudstyr

- Brug kun tilbehør og ekstraudstyr, som er angivet i betjeningsvejledningen, eller hvis anvendelse er kompatibel med produktet.

● Vibrations- og støjreduktion

Begræns anvendelsestiden, anvend driftsformer med lave vibrationer og støj og bær desuden personligt sikkerhedsværn for at reducere vibrations- og støjpåvirkninger.

Følgende foranstaltninger bidrager til reduktion af vibrations- og støjbestemte risici:

- Anvend kun produktet i henhold til den forskriftsmæssige anvendelse og som beskrevet i denne vejledning.
- Kontrollér at produktet er fejlfrit og godt vedligeholdt.
- Anvend de rigtige indsatsværktøjer til dette produkt og kontrollér, at de er fejlfri.
- Hold produktet sikkert fast i håndtag/gribflader.
- Vedligehold produktet i henhold til anvisningerne og sørg for korrekt smøring (hvis det forekommer).

- Planlæg arbejdsforløbet således, at langvarig anvendelse af produkter med høje vibrationsal fordeles over et længere tidsrum.

● Procedurer i nødstilfælde

Bliv først fortrolig med anvendelse af dette produkt i henhold til betjeningsvejledningen. Husk sikkerhedsanvisningerne og sørg for at overholde dem. Dette hjælper med at reducere risici og farer.

- Ved anvendelse af dette produkt skal du altid være opmærksom på hurtig registrering og afhjælpning af farer. Hurtig reaktion kan forhindre alvorlige kvæstelser og tingskader.
- Sluk omgående for produktet ved fejlfunktion og afbryd spændingsforsyningen. Lad produktet kontrollere og eventuelt reparere af kvalificerede fagfolk, inden det tages i brug igen.

● Restrisici

Selv om dette produkt anvendes forskriftsmæssigt, vil der altid være en potentiel risiko for person- og tingskader. Følgende faresituationer kan fx forekomme i sammenhæng med konstruktionen og opbygningen af dette produkt:

- Sundhedsskader som følge af vibrationer, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.
- Person- og tingskader som kan henføres til defekte skæreværktøjer eller pludselige påvirkninger fra et skjult emne under brugen.
- Fare for kvæstelser og tingskader fra flyvende objekter.

BEMÆRK

- ▶ Dette produkt udsender et elektrisk felt under brug! Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes!

● Ibrugtagning

● Udpakning af produktet

- Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
- Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
- Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

● Montering af drejearmen på savbordet

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

(Fig. C)

- Stil savbordet **22** på en jævn flade.
- Placer drejearmen **33** på savbordet **22**.
- Sæt 1 lang cylinderhovedskruer **24** ind i drejearmens **33** boring og i savbordet **22**.
- Spænd den lange cylinderhovedskruer **24** fast med unbrakonøglen (5 mm) **26** (fig. C, 1).
- Nedefra stikkes skruen til skærevinkeljustering **27** ind i borerne på savbordet **22** og drejearmen **33** (fig. C, 2).
- Fra den anden side af savbordet **22** sættes spændeskiven **28** og skærevinkeljusteringen **29** på skruen til skærevinkeljustering **27**.
- Drej skærevinkeljusteringen fast **29** med uret (fig. C, 3.).

● Montering af skruestikket på savbordet

(Fig. D)

1. Placer skruestikket **21** således på savbordet **22**, at skruestikkets fremspring går i indgreb i savbordets udspæringer.
2. Nedefra stikkes de 4 korte cylinderhovedskruer **23** ind i borerne på savbordet **22** og skruestikket **21**.
3. Spænd de korte cylinderhovedskruer **23** fast med unbrakonøglen (4 mm) **25**.

● Montering af produktet på svingarmen

(Fig. E)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Produktet må kun anvendes uden savbord **22**, hvis brugeren indtager en sikker, rolig position. Arbejdsområdet skal sikres mod at glide væk på et arbejdsbord.
- ▶ Sørg altid for, at netledningen **4** ikke kan komme i nærheden af savbåndet **8**.

1. Placer produktet nedefra på drejearmen **33**. Borerne i produktet skal stemme overens med borerne på drejearmen.
2. Stik de 3 lange cylinderhovedskruer **24** i borerne på produktet og drejearmen **33**.
3. Spænd de lange cylinderhovedskruer **24** fast med unbrakonøglen (5 mm) **26**.

● Valg af savbånd

- Vælg et savbånd, som er egnet til materialet, der skal skæres:

Materiale	Savbånd	
	Beskaffenhed	Tandform
Metal	<input type="checkbox"/> Højhastighedsstål (HSS) <input type="checkbox"/> Hårdt metal (HM) <input type="checkbox"/> Bi-metal (BiM)	fintandet, 14-32 TPI
Blødt træ	Højlegeret krom-vanadium-stål (CV)	grovtandet, 6-14 TPI

Materiale	Savbånd	
	Beskaffenhed	Tandform
Hårdt træ	Højlegeret krom-vanadium-stål (CV)	fintandet, 12-24 TPI

● Indsæt/fjern savbånd

(Fig. F, G, H, I)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Bær beskyttelseshandsker for at forhindre kvæstelser.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Anvend kun produktet med monterede beskyttelsesafdækninger **6/11**.
- ▶ Hold kroppen væk fra savområdet under testkørslen!

BEMÆRK

- ▶ Retningspilen på savbåndet **8** (hvis den findes) skal stemme overens med retningspilen på gummihjulene **10**.
- ▶ Savbåndet skal være spændt rigtigt **8**. Et for løst savbånd kan føre til, at det springer af føringsrullerne **9** eller saver for unøjagtigt. Et for fast savbånd kan brydes for tidligt eller beskadige produktet.

Indsættelse af savbånd

1. Fjern beskyttelsesafdækningen fra savbåndet **8** (fig. G).
2. Drej savbånd-spændehåndtaget **16** mod uret.
3. Løsn sikringskruerne **7** på beskyttelsesafdækningerne **6/11** med unbrakonøglen (4 mm) **25** (fig. F, 1.).
4. Løft beskyttelsesafdækningerne **6/11** lidt op på indersiden (fig. F, 2.). Træk beskyttelsesafdækningerne af udad (fig. F, 3.).
5. Skub savbåndet **8** med savtænderne opad ind i føringsrullerne **9** (fig. H). Føringsrullerne skal omslutte savbåndet helt tæt.

- Læg savbåndet **8** rundt om begge gummihjul **10** (fig. H).
- Træk savbånd-spændehåndtaget **16** fast med urets retning (fig. I, 1.).
- Skub beskyttelsesafdækningerne **6**/**11** på produktet udefra og indad (fig. I, 2.).
- Stram sikringsskruerne **7** fast med unbrakonøglen (4 mm) **25** (fig. I, 3.).
- Udfør en testkørsel: Tænd og sluk produktet kort et par gange for at kontrollere, om savbåndet **8** sidder korrekt.

Fjern savbånd

- Følg trin 1 til 4 i kapitlet "Indsættelse af savbånd".
- Fjern forsigtigt savbåndet **8** fra gummihjulene **10**, hvis det er nødvendigt. Begynd på føringsrullernes **9** position.
- Følg trin 5 til 10 i kapitlet "Indsættelse af savbånd".

● Justering af håndtaget

- Løsn skruen på håndtaget **13** med unbrakonøglen (5 mm) **26**.
- Drej håndtaget **5** til den ønskede position.
- Spænd skruen på håndtaget **13** fast med unbrakonøglen (5 mm) **26**.

● Betjening

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

● Fastspænding/løsning af arbejdsområdet

(Fig. J)

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- Fjern først arbejdsområdet fra skruestikket **21**, når produktet står helt stille.

BEMÆRK

- Sørg for at sikre arbejdsområdet med skruestikket **21** mod at glide væk under savningen.

Fastspænding af arbejdsområdet

- Klap lynjusteringen **19** op (fig. J, 1.).
- Træk håndtaget på skruestikket **20** udad (fig. J, 1.).
- Læg arbejdsområdet foran spændedepladen **18** på skruestikket **21**.
- Skub håndtaget på skruestikket **20** indad i retning af arbejdsområdet, indtil spændedepladen **18** berører arbejdsområdet.
- Fiksering af skruestikket **21**: Klap lynjusteringen **19** nedad (fig. J, 2.).
- Drej håndtaget på skruestikket **20** med urets retning for at spænde arbejdsområdet fast på skruestikket **21** (fig. J, 2.).

Løsning af arbejdsområdet

- Løsn skruestikket **21**: Drej håndtaget på skruestikket **20** mod uret.
- Klap lynjusteringen **19** opad.
- Træk håndtaget på skruestikket **20** udad.
- Fjern arbejdsområdet.

● Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)

(Fig. L)

BEMÆRK

- Indstil håndtaget på skærevinkeljusteringen **29** sådan, at håndtaget ikke befinder sig i savområdet.
- Løsn skærevinkeljusteringen **29**: Drej skærevinkeljusteringen mod uret (fig. L, 1.).
 - Så snart produktet blokerer skærevinkeljusteringen **29**: Træk skærevinkeljusteringen opad. Drej samtidig skærevinkeljusteringen med uret (fig. L, 2.).

3. Tryk skærevinkeljusteringen **29** nedad.
4. Drej igen skærevinkeljusteringen **29** mod uret (fig. L, 1.). Gentag processen igen, til skærevinkeljusteringen er løsnet.
5. Indstil den ønskede skærevinkel ved hjælp af graderne, som er afmærket på savbordet **22** (fig. L, 3.).
6. Spænd skærevinkeljusteringen **29** fast: Drej skærevinkeljusteringen fast med uret (fig. L, 4.).
7. Så snart produktet blokerer skærevinkeljusteringen **29**: Træk skærevinkeljusteringen opad. Drej samtidig skærevinkeljusteringen mod uret (fig. L, 5.).
8. Tryk skærevinkeljusteringen **29** nedad.
9. Drej igen skærevinkeljusteringen **29** med uret (fig. L, 4.). Gentag processen igen, til skærevinkeljusteringen er løsnet.

● Indstilling af anslaget til arbejdsemnet

BEMÆRK

- ▶ I normaldrift skal anslaget til arbejdsemnet **14** fikseres i den nederste position.
- ▶ Juster anslaget til arbejdsemnet **14**, hvis det er i vejen ved savningen.

1. Løsn skruen på anslaget til arbejdsemnet **15** med unbrakonøglen (4 mm) **25**.
2. Forskyd anslaget til arbejdsemnet **15** opad eller nedad som ønsket.
3. Spænd skruen på anslaget til arbejdsemnet **15** fast med unbrakonøglen (4 mm) **25**.

● Tænd og sluk arbejdslyset

Tænding

- Stil lyskontakten **1** på positionen **I**. Arbejdslyset **17** lyser.

Slukning

- Stil lyskontakten **1** på positionen **O**. Arbejdslyset **17** slukker.

● Tænd/sluk produktet

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Tryk først på afbryderen **3**, når produktet befinder sig i den korrekte skæreposition.
- ▶ Sluk straks for produktet, hvis savbåndet **8** blokerer.

Tænding

- Hold afbryderen **3** nede.

Slukning

- Slip afbryderen **3**.

● Indstilling af hastighed

- Stil drejeknappen til hastighedsregulering **2** på en position mellem **1** og **6**.

● Savning

(Fig. K)

BEMÆRK

- ▶ Gør ved savningen brug af produktets egenvægt. Udøv ikke yderligere tryk.
- ▶ Fordrej ikke savbåndet **8** under skæringen.

1. Spænd arbejdsemnet fast i skruestikket **21** (se "Fastspænding/løsning af arbejdsemnet").
2. Indstil den korrekte skærevinkel (se "Indstilling af skærevinkel (geringsvinkel)").
3. Indstil anslaget til arbejdsemnet, hvis det er nødvendigt (se "Indstilling af anslaget til arbejdsemnet").
4. Sæt netstikket **4** i en stikkontakt.
5. Tænd arbejdslyset **17** (se "Tænd og sluk arbejdslyset").
6. Tænd produktet (se "Tænd/sluk produktet"). Savbåndet **8** drejer.
7. Indstil den ønskede hastighed (se "Indstilling af hastighed"). Vent indtil produktet har nået den fulde hastighed.

8. Hold produktet fast med en hånd på håndtaget **5**. Med den anden hånd trækkes sikringsstiften **32** ud (fig. K, 1.). Drej sikringsstiften let for at blokere sikringsstiften i den udtrukne position (fig. K, 2.).
9. Før samtidig drejearmen **33** med produktet nedad, indtil savbåndet **8** berører arbejdsemnet. Savningen begynder.
10. Sluk for produktet, så snart savningen er afsluttet (se "Tænd/sluk produktet"). Vent til produktet står helt stille.
11. Sluk arbejdslyset **17** (se "Tænd og sluk arbejdslyset").
12. Træk netstikket **4** ud af stikkontakten.
13. Hold produktet fast med en hånd på håndtaget **5**. Skub drejearmen **33** med produktet opad til anslaget, til sikringsstiften **32** klikker fast, så man kan høre det. Produktet er sikret i den opstillede position (fig. K, 3.).
14. Fjern arbejdsemnet fra skruestikket **21** (se "Fastspænding/løsning af arbejdsemnet").

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Motoren er defekt.	Overlad reparation af produktet til en kvalificeret fagmand.
	Produktet er overophedet.	Lad produktet køle fuldstændigt af.
Produktet har dårlig ydeevne.	Savbåndet 8 er slidt.	Erstat savbåndet 8 .
Drejearmen 33 kan ikke justeres.	Møtrikken 31 er spændt for hårdt fast.	Løsn møtrikken 31 med en skrueøgle (13 mm) *.
Drejearmen 33 har for meget slør.	Møtrikken 31 ikke spændt fast nok.	Spænd møtrikken 31 fast med en skrueøgle (13 mm) *.
* medfølger ikke ved leveringen		

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk for produktet, og tag det ud af stikkontakten, før du skifter tilbehør, rengør det og når det ikke er i brug.

● Rengøring

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.

⚠ OBS!

- ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.

BEMÆRK

- ▶ Hold altid produktet rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv efter hvert brug og før opbevaring.
- ▶ Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.

- Rengør produktet med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

- ❑ Lad kun udskiftning af kulbørsterne **12** ske på et anerkendt serviceværksted.

● Vedligeholdelse

- ❑ Kontrollér produktet og tilbehørsdele (fx indsatsværktøjer) før og efter hvert brug for slitage og beskadigelser. Udskift disse om nødvendigt med nye dele. Vær opmærksom på de tekniske krav (se "Tekniske data").

Reserve dele/tilbehør

- ❑ Kompatible reservedele til dette produkt kan erhverves på www.Optimex-Shop.com.
- ❑ Hav altid dit bestillingsnummer klar ved bestilling. Bestillinger kan kun afgives og behandles online.

Del	Bestillingsnummer
Savbånd 8	942551001
Kulbørste 12	942551004

- ❑ Hvis du er usikker på, hvor du kan købe kompatible dele, kan du henvende dig til Lidl Service-hotlinen (se "Service").

● Reparation

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Hvis netledningen **4** er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- ❑ Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

1. Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
2. Rengør produktet (se "Rengøring").
3. Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
4. Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

● Transport

1. Sluk for produktet. Lad produktet afkøle.
2. Skub unbrakonøglen (4 mm) **25** og unbrakonøglen (5 mm) **26** ind i holderen på håndtaget **5**.
3. Hold produktet fast med en hånd på håndtaget **5**. Med den anden hånd trækkes sikringsstiften **32** ud. Skub samtidig drejearmen **33** med produktet nedad, til sikringsstiften **32** klikker fast, så man kan høre det (fig. K, 4.). Produktet er sikret i den nederste position.
4. Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
5. Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet er fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og omhyggeligt kontrolleret inden levering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Dine lovbestemte rettigheder er på ingen måde begrænset af vores garanti angivet nedenfor.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år fra købsdatoen. Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kvittering på et sikkert sted, da dette dokument er påkrævet som købsbevis.

Enhver skade eller mangel, der allerede er til stede på købstidspunktet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning af produktet.

Hvis produktet udviser materiale- eller produktionsfejl inden for 3 år fra købsdatoen, vil vi efter vores valg reparere eller erstatte det gratis for dig. Garantifristen forlænges ikke ved et givet garantikrav. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet anvendes beskadiget eller ikke anvendes eller vedligeholdes korrekt.

Garantien omfatter materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normalt slid og derfor betragtes som sliddele (f.eks. batterier, genopladelige batterier, slanger, blækpatroner), ej heller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du være opmærksom på nedenstående:


Hav den originale kvittering og artikelnummer (IAN 425510_2301) klar som købsbevis.

Du kan finde artikelnummeret på typeskiltet, en indgravering på produktet, første side i betjeningsvejledningen (nederst til venstre) eller som et klistermærke på bagsiden eller bunden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, bør du først henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til den nedenfor oplyste serviceafdeling.

Når produktet er registreret som defekt, kan du returnere det gratis til den serviceadresse, du har fået. Sørg for at vedlægge den originale kvittering (kassebonen) og en kort skriftlig beskrivelse med detaljer om defekten og tidspunktet for dens opståen.

● **Service**

 **Service Danmark**
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk



● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

IAN: 425510_2301
Produktidentifikation: PARKSIDE Metalbåndsav
Modelnummer: HG10466

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniserings-lovgivning:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU med alle relaterede

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder, eller til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018



Ihændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Versættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	27.06.2023		
Sted	Dato	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 160
Introduzione	Pagina 161
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 161
Contenuto della confezione	Pagina 161
Descrizione dei componenti	Pagina 161
Dati tecnici	Pagina 162
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 163
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili	Pagina 163
Istruzioni di sicurezza per le seghe a nastro	Pagina 165
Riduzione delle vibrazioni e del rumore	Pagina 166
Comportamento in caso di emergenza	Pagina 166
Rischi residui	Pagina 166
Messa in funzione	Pagina 167
Disimballo del prodotto	Pagina 167
Montaggio del braccio orientabile sul banco di taglio	Pagina 167
Montaggio della morsa sul banco di taglio	Pagina 167
Montaggio del prodotto sul braccio orientabile	Pagina 167
Scelta del nastro della sega	Pagina 168
Inserimento/Rimozione del nastro della sega	Pagina 168
Regolazione dell'impugnatura	Pagina 169
Funzionamento	Pagina 169
Bloccaggio/Allentamento del pezzo	Pagina 169
Regolazione dell'angolo di taglio (angolo di bisellatura)	Pagina 169
Regolazione del dispositivo di arresto del pezzo	Pagina 170
Accensione/Spegnimento della luce da lavoro	Pagina 170
Accensione/Spegnimento del prodotto	Pagina 170
Impostazione della velocità	Pagina 170
Taglio	Pagina 170
Risoluzione dei problemi	Pagina 171
Pulizia e manutenzione	Pagina 171
Pulizia	Pagina 171
Manutenzione	Pagina 172
Riparazione	Pagina 172
Conservazione	Pagina 172
Trasporto	Pagina 172
Smaltimento	Pagina 173
Garanzia	Pagina 173
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 173
Assistenza	Pagina 174
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 175

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Indossare occhiali di sicurezza!
	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Indossare cuffie di protezione!
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Utilizzare una mascherina antipolvere!
			Indossare guanti protettivi!
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Corrente/tensione alternata
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)	V~	Tensione (corrente/tensione alternata)
	Pericolo - Rischio di scossa elettrica!	Hz	Hertz (frequenza di rete)
	Spegner il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.	W	Watt
		n₀	Giri a vuoto
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Bloccaggio
TPI	Numero di denti per pollice		Sbloccaggio
CE	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza
			Istruzioni

SEGA A NASTRO PER METALLO

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

- Questo prodotto è destinato al taglio di legno, tubi o profili metallici.
- Utilizzare il prodotto solo con un nastro della sega adatto al materiale da tagliare.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato un uso improprio e comporta il rischio di gravi lesioni personali.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.

● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Sega a nastro per metallo
- 1 Braccio orientabile
- 1 Morsa
- 1 Banco di taglio

- 4 Viti a testa cilindrica corte con esagono incassato da 4 mm
- 4 Viti a testa cilindrica lunghe con esagono incassato da 5 mm
- 1 Chiave a brugola (4 mm)
- 1 Chiave a brugola (5 mm)
- 1 Nastro della sega
- 1 Manuale di istruzioni

● **Descrizione dei componenti**

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- 1 Interruttore
- 2 Rotellina di regolazione della velocità
- 3 Interruttore ON/OFF
- 4 Cavo d'alimentazione e spina
- 5 Impugnatura con supporto per chiave a brugola
- 6 Coperchio di protezione destro
- 7 Viti di fissaggio
- 8 Nastro della sega
- 9 Rulli di guida
- 10 Ruote di gomma
- 11 Coperchio di protezione sinistro
- 12 Coperchio con spazzola di carbone (su entrambi i lati)
- 13 Vite sull'impugnatura
- 14 Dispositivo di arresto del pezzo
- 15 Vite sul dispositivo di arresto del pezzo
- 16 Leva di tensione del nastro della sega
- 17 Luce da lavoro

(Fig. B)

- 18 Piastra di serraggio
- 19 Regolazione veloce
- 20 Impugnatura sulla morsa
- 21 Morsa
- 22 Banco di taglio
- 23 Viti a testa cilindrica corte con esagono incassato da 4 mm (4×)
- 24 Viti a testa cilindrica lunghe con esagono incassato da 5 mm (4×)
- 25 Chiave a brugola (4 mm)
- 26 Chiave a brugola (5 mm)
- 27 Vite di regolazione dell'angolo di taglio
- 28 Rondella
- 29 Regolazione dell'angolo di taglio
- 30 Piedi antiscivolo
- 31 Dado
- 32 Perno di fissaggio
- 33 Braccio orientabile

● Dati tecnici

Sega a nastro per metallo	PMB 1100 C3
Numero del modello: - con spina VDE: - con spina CH:	HG10466 HG10466-CH
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita nominale:	1100 W
Larghezza di taglio a 90°:	127 mm × 127 mm (senza banco di taglio)
Larghezza di taglio a 45°:	127 mm × 40 mm (senza banco di taglio)

Sega a nastro per metallo	PMB 1100 C3
Giri a vuoto nominali:	n_0 0–290 min ⁻¹
Dimensioni del nastro della sega:	1140 mm × 12,7 mm × 0,65 mm
Passo dei denti del nastro della sega:	14/18 TPI
Tipo di nastro della sega:	M42 Acciaio super rapido (HSS)
Velocità del nastro della sega:	0–2,4 m/s
Tagli inclinati:	0°–45°
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	87,4 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	98,4 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Taglio del metallo $a_{h,CM}$:	6,54 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²
Taglio del legno $a_{h,CW}$:	6,05 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni generali di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e le istruzioni.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

L'espressione "elettrotensile" presente nelle istruzioni di sicurezza si riferisce sia a elettrotensili alimentati elettricamente (con cavo di alimentazione) che agli elettrotensili alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- 4) **Non usare impropriamente il cavo per trasportare, appendere o scollegare l'elettrotensile dalla presa di corrente. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrotensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrotensile. Non usare un elettrotensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrotensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.

- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrotensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrotensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un impianto di aspirazione della polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.

Uso e manipolazione dell'elettrotensile

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrotensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrotensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrotensile con un interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.

- 3) **Scollegare la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare gli accessori o metterlo da parte.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrotensile.
- 4) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non permettere che l'apparecchio venga utilizzato da persone che non ne conoscono l'uso o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrotensili. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrotensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

● Istruzioni di sicurezza per le seghe a nastro

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le polveri di materiali come le vernici a base di piombo, alcuni tipi di legno e metalli possono essere dannose per la salute.
- ▶ Il contatto o l'inalazione di queste polveri può mettere in pericolo l'operatore o le persone nelle vicinanze.

⚠ AVVERTENZA!



Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!

- **Tenere l'apparecchio dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con linee nascoste o con il suo cavo di alimentazione.** Il contatto degli utensili da taglio con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- Tenere le mani lontano dalla zona di taglio e dal nastro della sega.
- Assicurarsi sempre che il prodotto sia pulito prima dell'uso.
- Interrompere immediatamente il funzionamento se si nota qualcosa di insolito.
- Assicurarsi sempre che tutti i componenti siano correttamente e saldamente assemblati prima di utilizzare il prodotto.
- Fare sempre attenzione quando si fissa o si rimuove il nastro della sega.
- Tenere sempre le mani lontane dal percorso di taglio del nastro della sega.
- Attendere sempre che il motore abbia raggiunto la massima velocità prima di segare.

- Tenere le impugnature asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Tenere fermo il prodotto durante il lavoro.
- Prestare sempre attenzione, soprattutto durante le operazioni ripetitive e monotone. Assicurare sempre la corretta posizione delle mani rispetto al nastro della sega.
- Non rimuovere mai il dispositivo di arresto del pezzo.
- Tenersi lontani dai pezzi finali che cadono dopo la segatura. Possono essere caldi, taglienti e/o pesanti. Ciò potrebbe causare gravi lesioni.
- Delle aperture d'aria spesso coprono le parti in movimento e devono essere tenute libere. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Accessori/complementi originali

- Usare solo gli accessori e i complementi specificati nel manuale di istruzioni o il cui alloggiamento è compatibile con il prodotto.

● Riduzione delle vibrazioni e del rumore

Limitare il tempo di utilizzo, utilizzare modalità a bassa vibrazione e bassa rumorosità e indossare dispositivi di protezione individuale per ridurre gli effetti delle vibrazioni e del rumore.

Le seguenti misure possono contribuire a ridurre i rischi legati a vibrazioni e rumore:

- Utilizzare il prodotto solo in conformità con l'uso previsto e come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Assicurarsi che il prodotto sia perfetto e ben mantenuto.
- Utilizzare gli strumenti di inserimento corretti per questo prodotto e assicurarsi che siano in buone condizioni di funzionamento.
- Tenere saldamente il prodotto dalle impugnature/superfici di presa.

- Mantenere il prodotto secondo le istruzioni e garantire un'adeguata lubrificazione (se del caso).
- Pianificare il processo di lavoro in modo che l'uso di prodotti con un elevato valore di vibrazione sia distribuito su un periodo più lungo.

● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare il presente manuale di istruzioni per familiarizzare con l'uso di questo prodotto.

Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica. Prima di rimettere in funzione il prodotto, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da utensili da taglio difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.
- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto!

● Messa in funzione

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Montaggio del braccio orientabile sul banco di taglio

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

(Fig. C)

1. Posizionare il banco di taglio **22** su una superficie piana.
2. Posizionare il braccio orientabile **33** sul banco di taglio **22**.
3. Inserire 1 vite a testa cilindrica lunga **24** nel foro sul braccio girevole **33** e sul banco di taglio **22**.
4. Serrare la vite a testa cilindrica lunga **24** con la chiave a brugola (5 mm) **26** (Fig. C, 1).

5. Inserire la vite di regolazione dell'angolo di taglio **27** dal basso attraverso il foro del banco di taglio **22** e il foro del braccio girevole **33** (Fig. C, 2.).
6. Dall'altro lato del banco di taglio **22**, posizionare la rondella **28** e la regolazione dell'angolo di taglio **29** sulla vite di regolazione dell'angolo di taglio **27**.
7. Stringere la regolazione dell'angolo di taglio **29** in senso orario (Fig. C, 3.).

● Montaggio della morsa sul banco di taglio

(Fig. D)

1. Posizionare la morsa **21** sul banco di taglio **22** in modo che le sporgenze della morsa si innestino negli incavi del banco di taglio.
2. Inserire 4 viti a testa cilindrica corte **23** dal basso attraverso i fori del banco di taglio **22** e della morsa **21**.
3. Serrare le viti a testa cilindrica corte **23** con la chiave a brugola (4 mm) **25**.

● Montaggio del prodotto sul braccio orientabile

(Fig. E)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Il prodotto può essere utilizzato senza il banco di taglio **22** solo se l'utente si posiziona in modo sicuro e stabile. Il pezzo da lavorare deve essere assicurato contro lo scivolamento su un banco di lavoro.
- ▶ Assicurarsi sempre che il cavo di alimentazione **4** non possa avvicinarsi al nastro della sega **8**.

1. Posizionare il prodotto sul braccio girevole **33** dal basso. I fori sul prodotto devono coincidere con quelli del braccio girevole.
2. Inserire 3 viti a testa cilindrica lunghe **24** nei fori del prodotto e del braccio girevole **33**.

3. Serrare le viti a testa cilindrica lunghe **24** con la chiave a brugola (5 mm) **26**.

● Scelta del nastro della sega

- Selezionare il nastro della sega appropriato in base al materiale da tagliare:

Materiale	Nastro della sega	
	Natura	Forma dei denti
Metallo	<input type="checkbox"/> Acciaio super rapido (HSS) <input type="checkbox"/> Metallo duro (HM) <input type="checkbox"/> BI metallo (BiM)	a denti fini, 14-32 TPI
Legno morbido	Acciaio al cromo vanadio ad alta lega (CV)	a denti grossi, 6-14 TPI
Legno duro	Acciaio al cromo vanadio ad alta lega (CV)	a denti fini, 12-24 TPI

● Inserimento/Rimozione del nastro della sega

(Fig. F, G, H, I)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Utilizzare il prodotto solo con i coperchi di protezione **6/11** montati.
- ▶ Tenere il corpo lontano dall'area di taglio durante la prova!

INDICAZIONE

- ▶ La freccia di direzione sul nastro della sega **8** (se presente) deve corrispondere alla freccia di direzione delle ruote di gomma **10**.

INDICAZIONE

- ▶ Il nastro della sega **8** deve essere teso correttamente. Una nastro della sega troppo allentato può saltare dai rulli di guida **9** o produrre tagli imprecisi. Una nastro della sega troppo stretto può rompersi prematuramente o danneggiare il prodotto.

Inserimento del nastro della sega

1. Rimuovere il coperchio di protezione dal nastro della sega **8** (Fig. G).
2. Allentare la leva di tensione del nastro della sega **16** in senso antiorario.
3. Allentare le viti di fissaggio **7** dei coperchi di protezione **6/11** con la chiave a brugola (4 mm) **25** (Fig. F, 1).
4. Sollevare leggermente i coperchi di protezione **6/11** all'interno (Fig. F, 2.). Tirare i coperchi di protezione verso l'esterno (Fig. F, 3).
5. Spingere il nastro della sega **8** con i denti verso l'alto nei rulli di guida **9** (Fig. H). I rulli di guida devono racchiudere saldamente il nastro della sega.
6. Posizionare il nastro della sega **8** attorno alle due ruote di gomma **10** (Fig. H).
7. Stringere la leva di tensione del nastro della sega **16** in senso orario (Fig. I, 1).
8. Far scorrere i coperchi di protezione **6/11** sul prodotto dall'esterno verso l'interno (Fig. I, 2.).
9. Serrare le viti di fissaggio **7** con la chiave a brugola (4 mm) **25** (Fig. I, 3).
10. Esecuzione di una prova di funzionamento: Accendere e spegnere un paio di volte il prodotto per verificare se il nastro della sega **8** è inserito correttamente.

Rimozione del nastro della sega

1. Seguire i passaggi da 1 a 4 del capitolo "Inserimento del nastro della sega".
2. Se necessario, rimuovere con cautela il nastro della sega **8** dalle ruote di gomma **10**. Iniziare dalla posizione dei rulli di guida **9**.
3. Seguire i passaggi da 5 a 10 del capitolo "Inserimento del nastro della sega".

● Regolazione dell'impugnatura

1. Allentare la vite sull'impugnatura **13** con la chiave a brugola (5 mm) **26**.
2. Ruotare l'impugnatura **5** nella posizione desiderata.
3. Serrare la vite sull'impugnatura **13** con la chiave a brugola (5 mm) **26**.

● Funzionamento

AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

● Bloccaggio/Allentamento del pezzo

(Fig. J)

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Rimuovere il pezzo dalla morsa **21** solo quando il prodotto si è fermato.

INDICAZIONE

- ▶ Fissare il pezzo con la morsa **21** per evitare che scivoli durante il processo di segatura.

Bloccaggio del pezzo

1. Ribaltare la regolazione veloce **19** verso l'alto (Fig. J, 1.).
2. Tirare l'impugnatura sulla morsa **20** verso l'esterno (Fig. J, 1.).

3. Posizionare il pezzo davanti alla piastra di serraggio **18** sulla morsa **21**.
4. Spingere l'impugnatura sulla morsa **20** in direzione del pezzo verso l'interno finché la piastra di serraggio **18** non tocca il pezzo.
5. Fissaggio della morsa **21**: Ribaltare la regolazione veloce **19** verso il basso (Fig. J, 2.).
6. Ruotare l'impugnatura sulla morsa **20** in senso orario per bloccare saldamente il pezzo sulla morsa **21** (Fig. J, 2.).

Allentamento del pezzo

1. Allentamento della morsa **21**: Ruotare l'impugnatura sulla morsa **20** in senso antiorario.
2. Ribaltare la regolazione veloce **19** verso l'alto.
3. Tirare l'impugnatura sulla morsa **20** verso l'esterno.
4. Rimuovere il pezzo.

● Regolazione dell'angolo di taglio (angolo di bisellatura)

(Fig. L)

INDICAZIONE

- ▶ Regolare l'impugnatura di regolazione dell'angolo di taglio **29** in modo che l'impugnatura non si trovi nell'area di taglio.

1. Allentamento della regolazione dell'angolo di taglio **29**: Ruotare la regolazione dell'angolo di taglio in senso antiorario (Fig. L, 1.).
2. Non appena il prodotto blocca la regolazione dell'angolo di taglio **29**: Tirare la regolazione dell'angolo di taglio verso l'alto. Ruotare la regolazione dell'angolo di taglio contemporaneamente in senso orario (Fig. L, 2.).
3. Premere la regolazione dell'angolo di taglio **29** verso il basso.

4. Ruotare la regolazione dell'angolo di taglio [29] nuovamente in senso antiorario (Fig. L, 1.). Ripetere il processo finché la regolazione dell'angolo di taglio non si stacca.
5. Impostare l'angolo di taglio desiderato con l'ausilio dei gradi indicati sul banco di taglio [22] (Fig. L, 3.).
6. Serraggio della regolazione dell'angolo di taglio [29]: Stringere la regolazione dell'angolo di taglio in senso orario (Fig. L, 4.).
7. Non appena il prodotto blocca la regolazione dell'angolo di taglio [29]: Tirare la regolazione dell'angolo di taglio verso l'alto. Ruotare la regolazione dell'angolo di taglio contemporaneamente in senso antiorario (Fig. L, 5.).
8. Premere la regolazione dell'angolo di taglio [29] verso il basso.
9. Ruotare la regolazione dell'angolo di taglio [29] nuovamente in senso orario (Fig. L, 4.). Ripetere il processo finché la regolazione dell'angolo di taglio non si stacca.

● Regolazione del dispositivo di arresto del pezzo

INDICAZIONE

- ▶ Nel funzionamento normale, il dispositivo di arresto del pezzo [14] deve essere fissato nella posizione più bassa.
 - ▶ Regolare il dispositivo di arresto del pezzo [14] se ostacola la segatura.
1. Allentare la vite sul dispositivo di arresto del pezzo [15] con la chiave a brugola (4 mm) [25].
 2. Spostare il dispositivo di arresto del pezzo [15] verso l'alto o verso il basso come desiderato.
 3. Serrare la vite sul dispositivo di arresto del pezzo [15] con la chiave a brugola (4 mm) [25].

● Accensione/Spengimento della luce da lavoro

Accensione

- Portare l'interruttore [1] in posizione **I**. La luce da lavoro [17] si accende.

Spengimento

- Portare l'interruttore [1] in posizione **O**. La luce da lavoro [17] si spegne.

● Accensione/Spengimento del prodotto

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Azionare l'interruttore ON/OFF [3] solo una volta che il prodotto si trova nella posizione di taglio corretta.
- ▶ Spengere immediatamente il prodotto se il nastro della sega [8] si blocca.

Accensione

- Tenere premuto l'interruttore ON/OFF [3].

Spengimento

- Rilasciare l'interruttore ON/OFF [3].

● Impostazione della velocità

- Impostare la rotellina di regolazione della velocità [2] su una posizione compresa tra **1** e **6**.

● Taglio

(Fig. K)

INDICAZIONE

- ▶ Durante la segatura, utilizzare il peso proprio del prodotto. Non esercitare un'ulteriore pressione.
 - ▶ Non torcere il nastro della sega [8] durante il taglio.
1. Bloccare il pezzo nella morsa [21] (vedi "Blocaggio/Allentamento del pezzo").
 2. Regolare l'angolo di taglio corretto (vedi "Regolazione dell'angolo di taglio (angolo di bisellatura)").

3. Regolare il dispositivo di arresto del pezzo, se necessario (vedi "Regolazione del dispositivo di arresto del pezzo").
4. Collegare la spina **4** a una presa.
5. Accendere la luce da lavoro **17** (vedi "Accensione/Spegnimento della luce da lavoro").
6. Accendere il prodotto (vedi "Accensione/Spegnimento del prodotto"). Il nastro della sega **8** ruota.
7. Impostare la velocità desiderata (vedi "Impostazione della velocità"). Attendere finché il prodotto non raggiunge la massima velocità.
8. Tenere il prodotto per l'impugnatura **5** con una mano. Con l'altra mano, estrarre il perno di fissaggio **32** (Fig. K, 1.). Ruotare leggermente il perno di fissaggio per bloccarlo in posizione estratta (Fig. K, 2.).
9. Guidare contemporaneamente il braccio girevole **33** verso il basso con il prodotto finché il nastro della sega **8** non tocca il pezzo. La segatura si avvia.
10. Spegnerne il prodotto non appena terminato il processo di segatura (vedi "Accensione/Spegnimento del prodotto"). Attendere che il prodotto sia completamente fermo.
11. Spegnerne la luce da lavoro **17** (vedi "Accensione/Spegnimento della luce da lavoro").
12. Staccare la spina **4** dalla presa.
13. Tenere il prodotto per l'impugnatura **5** con una mano. Spingere il braccio girevole **33** con il prodotto verso l'alto completamente finché il perno di fissaggio **32** non si innesta in modo percepibile. Il prodotto è fissato in posizione verticale (Fig. K, 3.).
14. Rimuovere il pezzo dalla morsa **21** (vedi "Bloccaggio/Allentamento del pezzo").

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non funziona.	Il motore è difettoso.	Fare riparare il prodotto da una persona qualificata.
	Il prodotto è surriscaldato.	Lasciar raffreddare completamente il prodotto.
Le prestazioni del prodotto sono scarse.	Il nastro della sega 8 è usurato.	Sostituire il nastro della sega 8 .
Il braccio orientabile 33 non può essere regolato.	Il dado 31 è serrato eccessivamente.	Allentare il dado 31 con una chiave (13 mm) *.
Il braccio orientabile 33 ha troppo gioco.	Il dado 31 non è serrato abbastanza.	Serrare il dado 31 con una chiave (13 mm) *.
* non inclusa		

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

● Pulizia

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.

⚠️ ATTENZIONE!

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

INDICAZIONE

- ▶ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
- ▶ Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.

- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
- Far sostituire le spazzole di carbone **12** solo da un'officina specializzata riconosciuta.

● Manutenzione

- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Sostituirli eventualmente con dei nuovi. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").

Pezzi di ricambio/accessori

- I ricambi compatibili per questo prodotto possono essere acquistati sul sito www.Optimex-Shop.com.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine. Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.

Parte	Numero d'ordine
Nastro della sega 8	942551001
Spazzola di carbone 12	942551004

- Se non si è sicuri su dove acquistare le parti compatibili, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

● Riparazione

⚠️ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Se il cavo di alimentazione **4** del prodotto è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti, o da persone qualificate, per evitare rischi.

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

1. Spegnerne il prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.
2. Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
3. Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
4. Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

● Trasporto

1. Spegnerne il prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.
2. Far scorrere la chiave a brugola (4 mm) **25** e la chiave a brugola (5 mm) **26** nel supporto dell'impugnatura **5**.
3. Tenere il prodotto per l'impugnatura **5** con una mano. Con l'altra mano, estrarre il perno di fissaggio **32**. Spingere il braccio girevole **33** con il prodotto contemporaneamente verso il basso finché il perno di fissaggio **32** non si innesta in modo percettibile (Fig. K, 4.). Il prodotto è in fissato nella posizione inferiore.
4. Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.

5. Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

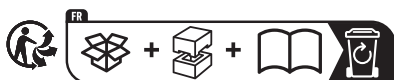
● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato secondo rigorose direttive di qualità e controllato attentamente prima della consegna. In caso di difetto nei materiali o nella lavorazione, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. I vostri diritti legali non sono in alcun modo limitati dalla nostra garanzia indicata di seguito.

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia inizia dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di vendita originale in un luogo sicuro poiché questo documento è richiesto come prova d'acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo aver disimballato il prodotto.

Se il prodotto si rivela difettoso nei materiali o nella lavorazione entro 3 anni dalla data di acquisto, lo ripareremo o lo sostituiremo, a nostra discrezione, gratuitamente. Il periodo di garanzia non è esteso da una richiesta di garanzia concessa. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione impropri.

La garanzia copre i difetti relativi al materiale e alla lavorazione. La presente garanzia non si estende alle parti del prodotto soggette a normale usura e quindi considerate parti soggette ad usura (ad es. batterie, batterie ricaricabili, tubi flessibili, cartucce d'inchiostro), né al danneggiamento di parti fragili, ad es. interruttori o parti in vetro.

● Gestione dei casi in garanzia

Al fine di garantire una rapida elaborazione della propria richiesta, seguire le istruzioni riportate di seguito:

Tenere a portata di mano la ricevuta di acquisto originale e il numero dell'articolo (IAN 425510_2301) come prova di acquisto.

È possibile trovare il numero dell'articolo sulla targhetta, su un'incisione sul prodotto, sulla pagina iniziale delle istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul retro o sul fondo del prodotto.

Se si verificano errori funzionali o altri difetti, contattare prima telefonicamente o via e-mail il reparto di assistenza elencato di seguito.

Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, è possibile restituirlo gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza comunicato. Assicurarsi di includere la prova d'acquisto originale (scontrino) e una breve descrizione scritta che specifichi il difetto e l'ora in cui si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IAN: 425510_2301
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Sega a nastro per metallo
Numero di modello: HG10466

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018



Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

















La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	27.06.2023		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 177
Bevezető	Oldal 178
Rendeltetésszerű használat	Oldal 178
A csomagolás tartalma	Oldal 178
A részegységek leírása	Oldal 178
Műszaki adatok	Oldal 179
Általános biztonsági utasítások	Oldal 180
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 180
Biztonsági utasítások szalagfűrészekhez	Oldal 182
A rezgés és a zaj csökkentése	Oldal 183
Teendők vészhelyzet esetén	Oldal 183
További kockázatok	Oldal 183
Üzembe helyezés	Oldal 184
A termék kicsomagolása	Oldal 184
A forgókar felszerelése a fűrészasztalra	Oldal 184
A satu felszerelése a fűrészasztalra	Oldal 184
A termék felszerelése a forgókarra	Oldal 184
A fűrészszalag kiválasztása	Oldal 185
A fűrészszalag behelyezése/kivétele	Oldal 185
A fogó beállítása	Oldal 186
Kezelés	Oldal 186
A munkadarab befogása/kioldása	Oldal 186
A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)	Oldal 186
A munkadarab-ütköző beállítása	Oldal 187
A munkalámpa be-/kikapcsolása	Oldal 187
A termék be- és kikapcsolása	Oldal 187
A sebesség beállítása	Oldal 187
Fűrészelés	Oldal 187
Hibaelhárítás	Oldal 188
Tisztítás és karbantartás	Oldal 188
Tisztítás	Oldal 188
Karbantartás	Oldal 189
Javítás	Oldal 189
Tárolás	Oldal 189
Szállítás	Oldal 189
Mentesítés	Oldal 190
Garancia	Oldal 190
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 190
Szerviz	Oldal 191
EU megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 192

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Viseljen védőszemüveget!
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesetkez vezet.		Viseljen fülvédőt!
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesetkez is vezethet.		Használjon porálcot!
			Viseljen védőkesztyűt!
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		Váltóáram/-feszültség
	FIGYELEM! - Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)	V~	Feszültség (Váltóáram/-feszültség)
	Veszély - áramütésveszély!	Hz	Hertz (hálózati frekvencia)
	Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassa le a hálózati áramról.	W	Watt
		n₀	Üresjáratú fordulatszám
	II. védelmi osztály (kettős szigetelés)		Lezárás
TPI	Fűrészfogak száma hüvelykenként		Kioldás
CE	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.	 	Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

FÉMSZALAGFŰRÉSZ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

- A termék fa, fémcsővek és profilok vágására használható.
- A terméket csak olyan fűrészszalaggal használja, amely a vágandó anyaghoz alkalmas.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas. A termék minden más használati módja vagy módosítása helytelen használatnak minősül és súlyos személyi sérülések veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetészerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermeknek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Fémszalagfűrész
- 1 Forgókar
- 1 Satu
- 1 Fűrészasztal

- 4 Rövid hengerfejszavar 4 mm-es belső foglalattal
- 4 Hosszú hengerfejszavar 5 mm-es belső foglalattal
- 1 Imbuszkulcs (4 mm)
- 1 Imbuszkulcs (5 mm)
- 1 Fűrészszalag
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Lámpakapcsoló
- 2 Sebességállító tárcsa
- 3 Be-/kikapcsoló gomb
- 4 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 5 Fogó imbuszkulcstartóval
- 6 Jobb oldali védőfedél
- 7 Rögzítőcsavar
- 8 Fűrészszalag
- 9 Vezetőgörgők
- 10 Gumikerekek
- 11 Bal oldali védőfedél
- 12 Fedél szénkefével (mindkét oldalon)
- 13 A fogó csavarja
- 14 Munkadarab-ütköző
- 15 A munkadarab-ütköző csavarja
- 16 Fűrészszalag-befogókar
- 17 Munkalámpa

(B ábra)

- 18 Befogólemez
- 19 Gyorskioldó

- 20 A satu fogója
- 21 Satu
- 22 Fűrészasztal
- 23 Rövid hengerfejszavar 4 mm-es belső foglalattal (4×)
- 24 Hosszú hengerfejszavar 5 mm-es belső foglalattal (4×)
- 25 Imbuszkulcs (4 mm)
- 26 Imbuszkulcs (5 mm)
- 27 A vágási szög állítókarjának csavarja
- 28 Alátétlemez
- 29 A vágási szög állítókarja
- 30 Csúszásmentes tartólabák
- 31 Csavaranya
- 32 Rögzítőcsap
- 33 Forgókar

● Műszaki adatok

Fémszalagfűrész	PMB 1100 C3
Modellszám:	
- VDE csatlakozóval:	HG10466
- CH csatlakozóval:	HG10466-CH
Névleges feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	1100 W
Vágási szélesség 90°-nál:	127 mm × 127 mm (fűrészasztal nélkül)
Vágási szélesség 45°-nál:	127 mm × 40 mm (fűrészasztal nélkül)
Névleges üresjárati sebesség:	n_0 0–290 min ⁻¹
A fűrészszalag méretei:	1140 mm × 12,7 mm × 0,65 mm
A fűrészszalag fogeloszlása:	14/18 TPI

Fémszalagfűrész	PMB 1100 C3
A fűrészszalag típusa:	M42 Nagy teljesítményű gyorsacél (HSS)
A fűrészszalag sebessége:	0–2,4 m/s
Ferde vágások:	0°–45°
Védelmi osztály:	II/□ (kettős szigetelés)

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L_{pA} :	87,4 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	98,4 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3 dB

▲ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Fém fűrészfelése $a_{h,CM}$:	6,54 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²
Faanyagok fűrészfelése $a_{h,CM}$:	6,05 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgés kibocsátási összérték és a megadott zajkibocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Általános biztonsági utasítások

● Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „Elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működtetett (vezetékes), valamint akkumulátorról működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.

- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** A figyelem elterelése esetén elvesztheti az uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **A kábelt kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására. Az kábelt óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett kábelek növelik az áramütés kockázatát.

- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábitószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porelszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porelszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.

- 3) **A készülék beállítási műveletei, alkatrészek cseréje valamint a készülék tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. A készüléket nem használhatják olyanok, akik nem rendelkeznek vele kapcsolatban ismeretekkel vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket cseréltesse ki.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, számbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

● Biztonsági utasítások szalagfűrészekhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Az olyan anyagokból származó por, mint például az ólomtartalmú festékek, egyes faanyagok és fémek, egészségre ártalmas lehet.
- ▶ Ezekkel a porokkal történő érintkezés, vagy ezek belélegzése a kezelőt vagy a közelben lévő személyeket veszélyeztetheti.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen védőszemüveget és porlarcot!

- **A készüléket csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a vágószerszám rejtett elektromos vezetékhez vagy a saját vezetékéhez érhet.** A vágószerszámnak egy feszültség alatt lévő vezetékkel történő érintkezése során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- A kezeit tartsa a fűrészelési területtől és a fűrészszalagtól távol.
- Használat előtt mindig ügyeljen a termék tisztaságára.
- Ha bármi szokatlant észlel, azonnal függessze fel a használatot.
- A termék használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelően és biztonságosan van felszerelve.

- A fűrészszalag felszerelése vagy levétele során legyen mindig elővigyázatos.
- A kezeit tartsa a vágási vonalától és a fűrészszalagtól távol.
- A fűrészelés megkezdése előtt várja meg, míg a motor felgyorsul a teljes fordulatszámra.
- A fogókat tartsa mindig szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékoktól mentesen. A munka során tartsa a terméket határozottan.
- Legyen mindig éber, különösen az ismétlődő, monoton műveletek során. Mindig figyeljen a kezei megfelelő helyzetére a fűrészszalaghoz képest.
- Soha ne vegye le a munkadarab-ütőkötőt.
- A fűrészelés után leeső készdarabokat mindig tartsa távol. Azok forróak, élesek és/vagy nehezek lehetnek. Ez súlyos sérülésekhez vezethet.
- A szellőzőnyílások gyakran eltakarják a mozgó alkatrészeket, ezért azokat szabadon kell tartani. A laza ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök

- Csak olyan alkatrészeket és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek befogója kompatibilis a termékkel.

● A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Figyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.

- A termékhez a megfelelő szerszámberéteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).
- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

● Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Ha a termék hibásan működik, azonnal válassza le a hálózati áramról. Vizsgálta át és szükség szerint szereltesse meg a terméket egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

● További kockázatok

Még akkor is megmarad a személyi sérülések és anyagi károk potenciális veszélye, ha a terméket az előírásoknak megfelelően használja. A termék felépítéséből és kialakításából adódóan többek között az alábbi veszéllyel lehet számolni:

- A rezgéssel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a terméket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

- Személyi sérülések és anyagi károk kockázata, melyet hibás vágószerszámok, vagy egy rejtett tárgy becsapódása okoz használat közben.
- Repülő tárgyak okozta személyi sérülések és anyagi károk veszélye.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Üzembe helyezés

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● A forgókar felszerelése a fűrészasztalra

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

(C ábra)

1. Állítsa rá a fűrészasztalt **22** egy egyenes felületre.
2. Igazítsa rá a forgókart **33** a fűrészasztalra **22**.

3. Helyezzen bele 1 hosszú hengerfejcsavart **24** a forgókar **33** és a fűrészasztal **22** furatába.
4. Húzza meg a hosszú hengerfejcsavart **24** az imbuszkulcs (5 mm) **26** segítségével (C, 1. ábra).
5. Húzza meg a vágási szög állítókarjának csavarját **27** alulról a fűrészasztal **22** és a forgókar **33** furatán keresztül (C, 2. ábra).
6. A fűrészasztal **22** túloldalára helyezze fel az alátétlemezt **28** és a vágási szög állítókarját **29** a vágási szög állítókarjának csavarjára **27**.
7. Húzza meg a vágási szög állítókarját **29** az óramutató járásával megegyező irányban (C, 3. ábra).

● A satu felszerelése a fűrészasztalra

(D ábra)

1. Igazítsa rá a satu **21** a fűrészasztalra úgy **22**, hogy a satu kiemelkedései beilleszkedjenek a fűrészasztal mélyedéseibe.
2. Illeszzen be 4 rövid hengerfejcsavart **23** alulról a fűrészasztal **22** és a satu **21** furatain keresztül.
3. Húzza meg a rövid hengerfejcsavárokat **23** az imbuszkulcs (4 mm) **25** segítségével.

● A termék felszerelése a forgókarra

(E ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ A termék csak akkor használható a fűrészasztal **22** nélkül, ha a felhasznált rendelkezik egy biztonságos, stabil állvánnyal. A munkadarabot a munkapadon történő elcsúszás ellen biztosítani kell.
- ▶ Mindig gondoskodjon arról, hogy az elektromos vezeték **4** soha ne kerüljön a fűrészszalag **8** közelébe.

1. Igazítsa rá a terméket alulról a forgókarra **33**. A termék furatainak illeszkedniük kell a forgókar furataihoz.
2. Illesszen be 3 hosszú hengerfejcsavart **24** a termék és a forgókar **33** furataiba.
3. Húzza meg a hosszú hengerfejcsavarokat **24** az imbuszkulcs (5 mm) **26** segítségével.

● A fűrészszalag kiválasztása

- Válassza ki a megfelelő fűrészszalagot a vágandó anyagnak megfelelően:

Anyag	Fűrészszalag	
	Összetétel	Fogak formája
Fém	<input type="checkbox"/> Nagy teljesítményű gyorsacél (HSS) <input type="checkbox"/> Keményfém (HM) <input type="checkbox"/> Bimetál (BiM)	finom fogazat, 14–32 TPI
Puhafa	Magasan ötvözött króm-vanádium acél (CV)	durva fogazat, 6–14 TPI
Keményfa	Magasan ötvözött króm-vanádium acél (CV)	finom fogazat, 12–24 TPI

● A fűrészszalag behelyezése/ kivétele

(F, G, H, I ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



A sérülések elkerülése érdekében viseljen védőkesztyűt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ A terméket csak felszerelt védőfedekkel **6/11** üzemeltesse.
- ▶ A próbaüzem alatt tartsa távol a testét a fűrészelési területtől!

MEGJEGYZÉS

- ▶ A fűrészszalagon **8** lévő irányjelző nyílnak (ha van rajta) a gumikerekeken **10** lévő irányjelző nyíl felé kell néznie.
- ▶ A fűrészszalagot **8** megfelelően meg kell feszíteni. Ha a fűrészszalag túl laza, az leugorhat a vezetőgörgőkről **9**, vagy pontatlan vágásokat végezhet. Ha a fűrészszalag túl szoros, az idő előtt eltörhet vagy kárt tehet a termékben.

A fűrészszalag behelyezése

1. Vegye le a védőfedelelet a fűrészszalagról **8** (G ábra).
2. Lazítsa ki a fűrészszalag-befogókart **16** az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Lazítsa ki a védőfedelelek **6/11** rögzítőcsavarjait **7** az imbuszkulcs (4 mm) **25** segítségével (F, 1. ábra).
4. Emelje meg enyhén a védőfedeleket **6/11** a belső oldalon (F, 2. ábra). Húzza le a védőfedeleket kifelé (F, 3. ábra).
5. Nyomja a fűrészszalagot **8** a fűrészfogakkal felfelé a vezetőgörgőbe **9** (H ábra). A vezetőgörgőknek szilárdan körül kell foglalniuk a fűrészszalagot.
6. Helyezze a fűrészszalagot **8** a két gumikerék **10** köré (H ábra).
7. Húzza meg a fűrészszalag-befogókart **16** az óramutató járásával megegyező irányban (I, 1. ábra).
8. Tolja a védőfedeleket **6/11** kívülről befelé a termékre (I, 2. ábra).
9. Húzza meg a rögzítőcsavarokat **7** az imbuszkulcs (4 mm) **25** segítségével (I, 3. ábra).
10. Próbajárat elvégzése: Kapcsolja a terméket néhányszor röviden be és ki, hogy ellenőrizze, hogy a fűrészszalag **8** megfelelően a helyén van-e.

A fűrészszalag kivétele

1. Kövesse „A fűrészszalag behelyezése” c. fejezet 1–4. lépéseit.
2. Vegye ki a fűrészszalagot [8] óvatosan a gumikerekekből [10], ha szükséges. Kezdje a vezetőgörgők [9] pozíciójánál.
3. Kövesse „A fűrészszalag behelyezése” c. fejezet 5–10. lépéseit.

● A fogó beállítása

1. Lazítsa ki a fogó csavarját [13] az imbuszkulcs (5 mm) [26] segítségével.
2. Fordítsa a fogót [5] a kívánt pozícióba.
3. Húzza meg a fogó csavarját [13] az imbuszkulcs (5 mm) [26] segítségével.

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

● A munkadarab befogása/ kioldása

(J ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Csak akkor vegye ki a munkadarabot a satuból [21], ha a termék már leállt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Rögzítse a munkadarabot a fűrészelés közbeni elcsúszás ellen a satu [21] segítségével.

A munkadarab befogása

1. Hajtsa fel a gyorskioldót [19] (J, 1. ábra).
2. Húzza meg a satu fogóját [20] kifelé (J, 1. ábra).

3. Helyezze a munkadarabot a befogólemez [18] elé a satura [21].
4. Nyomja befelé a satu fogóját [20] a munkadarab felé, amíg a befogólemez [18] a munkadarabhoz nem ér.
5. A satu [21] rögzítése: Hajtsa le a gyorskioldót [19] (J, 2. ábra).
6. Fordítsa el a satu fogóját [20] az óramutató járásával megegyező irányba, és rögzítse a munkadarabot szilárdan a satun [21] (J, 2. ábra).

A munkadarab kioldása

1. A satu [21] kilazítása: Fordítsa el a satu fogóját [20] az óramutató járásával ellenkező irányban.
2. Hajtsa fel a gyorskioldót [19].
3. Húzza meg a satu fogóját [20] kifelé.
4. Vegye ki a munkadarabot.

● A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)

(L ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Állítsa be a vágási szög állítókarját [29] úgy, hogy a fogó ne legyen a fűrészelési területen.

1. A vágási szög állítókarjának [29] kilazítása: Fordítsa el a vágási szög állítókarját az óramutató járásával ellenkező irányban (L, 1. ábra).
2. Amint a termék blokkolja a vágási szög állítókarját [29]: Húzza a vágási szög állítókarját felfelé. Ezzel egyidőben fordítsa el a vágási szög állítókarját az óramutató járásával megegyező irányban (L, 2. ábra).
3. Nyomja a vágási szög állítókarját [29] lefelé.

- Újból fordítsa el a vágási szög állítókarját [29] az óramutató járásával ellenkező irányban (L, 1. ábra). Ismétlje meg ezt a folyamatot addig, amíg a vágási szög állítókarja ki nem lazul.
- Állítsa be a kívánt vágási szöget a fűrészasztalon [22] jelzett fokok segítségével (L, 3. ábra).
- A vágási szög állítókarjának [29] megszorítása: Húzza meg a vágási szög állítókarját az óramutató járásával megegyező irányban (L, 4. ábra).
- Amint a termék blokkolja a vágási szög állítókarját [29]: Húzza a vágási szög állítókarját felfelé. Ezzel egy időben csavarja a vágási szög állítókarját az óramutató járásával ellenkező irányban (L, 5. ábra).
- Nyomja a vágási szög állítókarját [29] lefelé.
- Fordítsa el a szög állítókarját [29] az óramutató járásával megegyező irányban (L, 4. ábra). Ismétlje meg ezt a folyamatot addig, amíg a vágási szög állítókarja ki nem lazul.

● A munkadarab-ütköző beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Normál üzemben a munkadarab-ütközőt [14] a legelső állásban kell rögzíteni.
 - ▶ Ha a munkadarab-ütköző [14] a fűrészelés során akadályt képez, azt át kell állítani.
- Lazítsa ki a munkadarab-ütköző csavarját [15] az imbuszkulcs (4 mm) [25] segítségével.
 - Tolja el a munkadarab-ütközőt [15] kívánság szerint felfelé vagy lefelé.
 - Húzza meg a munkadarab-ütköző csavarját [15] az imbuszkulcs (4 mm) [25] segítségével.

● A munkalámpa be-/kikapcsolása

Bekapcsolás

- Fordítsa a lámpakapcsolót [1] az **I** állásba. A munkalámpa [17] bekapcsol.

Kikapcsolás

- Fordítsa a lámpakapcsolót [1] a **O** állásba. A munkalámpa [17] kialszik.

● A termék be- és kikapcsolása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Ne működtesse a be-/kikapcsoló gombot [3], amíg a termék nincs a megfelelő vágási helyzetben.
- ▶ Ha a a fűrészszalag [8] elakad, azonnal kapholja ki a terméket.

Bekapcsolás

- Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot [3].

Kikapcsolás

- Engedje fel a be-/kikapcsológombot [3].

● A sebesség beállítása

- Állítsa a sebességállító tárcsát [2] az **1** és a **6** közötti állás egyikébe.

● Fűrészelés

(K ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Fűrészeléskor használja a termék saját súlyát. Ne gyakoroljon rá külön nyomást.
 - ▶ A vágás során ne fordítsa el a fűrészszalagot [8].
- Fogja be a munkadarabot a satuba [21] (lásd a „Munkadarab befogása/kioldása” c. részt).
 - Állítsa be a helyes vágási szöget (lásd a „A vágási szög beállítása (sarokillesztési szög)” c. részt).

3. Állítsa be a munkadarab-ütközőt, ha szükséges (lásd „A munkadarab-ütköző beállítása” c. részt).
4. Dugja be az elektromos csatlakozót [4] egy konnektorba.
5. Kapcsolja be a munkalámpát [17] (lásd „A munkalámpa be-/kikapcsolása” c. részt).
6. Kapcsolja be a terméket (lásd „A termék be-/kikapcsolása” c. részt). A fűrészszalag [8] forgogni kezd.
7. Állítsa be a kívánt sebességet (lásd „A sebesség beállítása” c. részt). Várja meg, míg a termék eléri a teljes sebességet.
8. Fogja meg a terméket az egyik kezével a fogónál [5]. A másik kezével húzza ki a rögzítőcsapot [32] (K, 1. ábra). Fordítsa el finoman a rögzítőcsapot, hogy az kihúzott helyzetben rögzüljön (K, 2. ábra).
9. Vezesse a forgókart [33] lefelé a termékkel együtt, amíg a fűrészszalag [8] hozzá nem ér a munkadarabhoz. A fűrészelés megkezdődik.
10. Amint a fűrészeléssel végzett, kapcsolja ki a terméket (lásd „A termék be- és kikapcsolása” c. részt). Várja meg, amíg a termék leáll.
11. Kapcsolja ki a munkalámpát [17] (lásd „A munkalámpa be-/kikapcsolása” c. részt).
12. Húzza ki a csatlakozót [4] a konnektorból.
13. Fogja meg a terméket az egyik kezével a fogónál [5]. Tolja a forgókart [33] felfelé a termékkel együtt ütközésig, amíg a rögzítőcsap [32] a helyére nem kattant. A termék felállított állapotban rögzítve van (K, 3. ábra).
14. Vegye ki a munkadarabot a satuból [21] (lásd a „Munkadarab befogása/kioldása” c. részt).

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem működik.	A motor meghibásodott.	Javíttassa meg a terméket egy képzett szakemberrel.
	A termék túlhevült.	Hagyja a terméket teljes mértékben lehűlni.
A termék teljesítménye gyenge.	A fűrészszalag [8] elhasználódott.	Cserélje ki a fűrészszalagot [8].
A forgókart [33] nem lehet állítani.	A csavaranya [31] túl szorosra van húzva.	Lazítsa ki a csavaranyát [31] egy csavarhúzó (13 mm) * segítségével.
A forgókar [33] holtjátéka túl nagy.	A csavaranya [31] nincs elég szorosra húzva.	Húzza meg a csavaranyát [31] egy csavarhúzó (13 mm) * segítségével.
* nincs mellékelve		

● Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Alkatrészek cseréje és tisztítás esetén, valamint ha nem használja, kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózati áramról.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőanyagoktól mentesen. Minden használat után és tárolás előtt távolítsa el a port.
- ▶ A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.
- A szénkefét **12** csak jóváhagyott szakszervizben cseréltesse ki.

● Karbantartás

- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket és alkatrészeit (pl. a szerszámbetéteket), hogy azok nincsenek-e elkopva vagy nem sérültek-e meg. Szükség esetén cserélje ki ezeket újakra. Ehhez vegye figyelembe a műszaki követelményeket is (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Pótalkatrészek/tartozékok

- A termékhez kompatibilis pótalkatrészeket a www.Optimex-Shop.com oldalon találhat.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot. A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.

Alkatrész	Rendelési szám
Fűrészszalag 8	942551001
Szénkefe 12	942551004

- Ha nem tudja biztosan, hogy hol vásárolhat kompatibilis alkatrészeket, forduljon a Lidl-szerviz forródrótjához (lásd a „Szerviz” c. részt).

● Javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Ha a termék elektromos vezetéke **4** megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében azt a gyártónak, annak az ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● Tárolás

1. Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
2. Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
3. A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
4. A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

● Szállítás

1. Kapcsolja ki a terméket. Hagyja a terméket lehűlni.
2. Tolja be az imbuszkulcsot (4 mm) **25** és az imbuszkulcsot (5 mm) **26** a fogó tartójába **5**.
3. Fogja meg a terméket az egyik kezével a fogónál **5**. A másik kezével húzza ki a rögzítőcsapot **32**. Tolja a forgókart **33** lefelé a termékkel együtt, amíg a rögzítőcsap **32** a helyére nem kattán (K, 4. ábra). A termék alsó helyzetben rögzítve van.
4. Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.

5. Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● **Garancia**

A terméket szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és szállítás előtt alaposan ellenőrzésnek vetettük alá. Anyaghibák és gyártási hibák esetén Önt a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az alábbiakban ismertetett garanciánk semmilyen módon nem korlátozza.

A termékre a vásárlás dátumától számítva 3 év garancia vonatkozik. A garanciaidő a vásárlás dátumával kezdődik. Őrizze meg az eredeti vásárlási nyugtát egy biztonságos helyen, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás tényének igazolására.

A vásárláskor már meglévő sérüléseket vagy hibákat a termék kicsomagolása után azonnal jelteni kell.

Ha a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyaghibát vagy gyártási hibát talál, akkor azt saját döntésünk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciaidő a jótállási igény érvényesítésével nem hosszabbodik meg. Ez a kicserélt és megjavított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, nem szakszerűen kezelték vagy tartották karban.

A garancia az agyaghibákra és a gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki a termék azon alkatrészeire, amelyek normál elhasználódásnak vannak kitéve, és ezért kopóalkatrészeknek számítanak (pl. elemek, akkumulátorok, tömlők, tintapatronok), valamint nem terjed ki a törékeny alkatrészekre, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek sérüléseire.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Az igénye gyors feldolgozásának biztosítása érdekében vegye figyelembe az alábbiakat:

Készítse elő az eredeti vásárlási nyugtát a cikkszámmal együtt (IAN 425510_2301) a vásárlás igazolása érdekében.

A cikkszámot megtalálja az adattáblán, a terméken gravírozott formában, a használati útmutató címlapján (lent balra), illetve egy matricán a termék hátoldalán vagy alján.

Funkcionális hibák vagy egyéb hiányosságok esetén először vegye fel a kapcsolatot az alább megadott szervizzel telefonon vagy e-mailben.

Miután a terméket hibásnak találtuk, ingyenesen visszaküldheti a megadott szervizcímre. Mindenképp csatolja az eredeti vásárlási nyugtát (pénztári bizonylatot) és egy rövid, írásos leírást, amely ismerteti a hiba részleteit és a fellépésének idejét.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



● EU megfelelési nyilatkozat

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IAN: 425510_2301
Termékazonosító: PARKSIDE Fémzalagfűrész
Típuszám: HG10466

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelési nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-20:2009
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
2011/65/EU IRÁNYELV
EN IEC 63000:2018



A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

nevében aláírva:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelési nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	27.06.2023		
Hely	Dátum	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10466

Version: 07/2023



IAN 425510_2301

